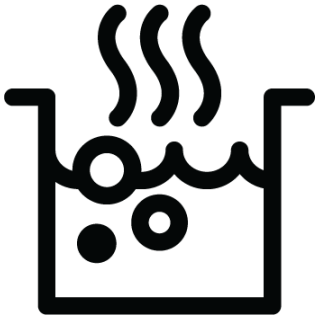
SK
SL
UK

beko

Vstavaná platňa sporáka / Používateľská príručka

Vgrajena kuhalna plošča / Navodila za uporabo

Вбудована варильна панель / Посібник користувача



HIAW 64225 SX

185910381_5/ SK/ SL/ UK/ R.AJ/ 05.01.26 17:55
7751688343

CE EAC

ПАПІР НА ІЗ ВТОРИННОЇ СИРОВИНИ ТА МАКУЛАТУРИ

RECIKLIRANI PAPIR in PAPIR ZA RECIKLIRANJE

RECYKLOVANÝ A RECYKLOVATEĽNÝ PAPIER

Vitajte!

Vážení zákazník,

Ďakujeme, že ste si vybrali produkt Beko. Chceme, aby váš produkt vyrobený s vysokou kvalitou a technológiou ponúkal najlepšiu efektivitu. Pred použitím produktu si preto pozorne prečítajte tento návod a a všetku dodanú dokumentáciu.

Majte na pamäti všetky informácie a upozornenia uvedené v návode na použitie. Týmto spôsobom budete chrániť seba a svoj výrobok pred možnými nebezpečenstvami.

Uschovajte si tento návod na obsluhu. Ak produkt posuniete niekomu inému, odovzdajte s ním aj návod na obsluhu. Záručné podmienky, použitie a spôsoby riešenia problémov pre váš produkt sú uvedené v tejto príručke.

Symboly a ich popis v návode na obsluhu:



Nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo zranenie.



Dôležité informácie alebo užitočné tipy na používanie.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Výstraha pred horúcim povrchom.

UPOZORNENIE Nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok materiálne poškodenie produktu alebo životné prostredie.

Arçelik A.Ş.
Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY
Made in TURKEY

Obsah

1 Bezpečnostné pokyny 4

1.1 Zamýšľané použitie 4
1.2 Bezpečnosť detí, zraniteľných osôb a domácich zvierat 4
1.3 Elektrická bezpečnosť 5
1.4 Bezpečnosť pri práci s plynom 7
1.5 Bezpečnosť dopravy 8
1.6 Bezpečnosť pri inštalácii 8
1.7 Bezpečnosť používania 9
1.8 Upozornenia týkajúce sa teploty .. 10
1.9 Bezpečnosť varenia 10
1.10 Bezpečnosť údržby a čistenia 10

2 Pokyny na ochranu životného prostredia 11

2.1 Smernica o odpadoch 11
2.1.1 Súlad so smernicou WEEE a Odstránenie odpadov výrobku .. 11
2.2 Informácie o balení 11
2.3 Odporúčania pre úsporu energie .. 11

3 Váš produkt 11

3.1 Predstavenie výrobku 12
3.2 Príslušenstvo k produktu 12
3.3 Technické špecifikácie 13

4 Montáž 16

4.1 Pred montážou 16
4.2 Elektrické pripojenie 18
4.3 Pripojenie plynu 18
4.4 Inštalácia produktov 21
4.5 Zmena plynu 22

5 Prvé uvedenie do prevádzky 25

5.1 Prvé čistenie 25

6 Používanie platne 25

6.1 Všeobecné informácie o použití varnej dosky 25
6.2 Obsluha varných dosiek 26

7 Všeobecné informácie o varení 27

7.1 Všeobecné varovania o varení s varnou doskou 27

8 Údržba a čistenie 27

8.1 Všeobecné informácie o čistení ... 27
8.2 Čistiace príslušenstvo 29
8.3 Čistenie varnej dosky 29
8.4 Čistenie ovládacieho panela 30

9 Riešenie problémov 30

SK

1 Bezpečnostné pokyny

- Táto časť obsahuje bezpečnostné pokyny potrebné pre zabránenie nebezpečenstvu zranení osôb alebo vecných škôd.
- Ak výrobok odovzdáte inej osobe na osobné použitie alebo účely použitia z druhej ruky, je potrebné poskytnúť aj návod na použitie, štítky výrobkov a ďalšie relevantné dokumenty a diely.
- Naša spoločnosť nezodpovedá za škody, ktoré môžu vzniknúť v prípade nedodržania týchto pokynov.
- Nedodržanie týchto pokynov má za následok stratu záruky.
- Inštalačné a opravárenské práce nechajte vždy vykonať u výrobcu, autorizovaného servisu alebo osoby, ktorú určí dovozca.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Neopravujte ani nevymieňajte žiadnu súčasť produktu, pokiaľ to nie je jasne uvedené v používateľskej príručke.
- Nevykonávajte na produkte technické úpravy.

1.1 Zamýšľané použitie

- Tento výrobok je navrhnutý na použitie v domácnosti. Nie je vhodný pre komerčné použitie.
- Nepoužívajte výrobok v záhradách, na balkónoch alebo v iných vonkajších priestoroch. Tento výrobok je určený na použitie v domácnostiach a v kuchyniach pre zamestnancov obchodov, kancelárií a iných pracovných priestorov.
- **VÝSTRAHA:** Tento výrobok sa smie používať len na varenie. Nesmie sa používať na iné účely, napríklad na vykurovanie miestnosti.

1.2 Bezpečnosť detí, zraniteľných osôb a domácich zvierat

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby, ktoré sú nedostatočne rozvinuté vo fyzických, zmyslových alebo duševných zručnostiach alebo ktoré majú nedostatok skúseností a vedomostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo vyškolené o bezpečnom používaní a nebezpečenstvách výrobku.

- Deti by sa s výrobkom nemali hrať. Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti, pokiaľ na ne niekto nedohliada.
- Tento výrobok by nemali používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami (vrátane detí), pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostávajú potrebné pokyny.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s výrobkom nehrali.
- Elektrické výrobky a/alebo výrobky s plynom sú nebezpečné pre deti a domáce zvieratá. Deti a domáce zvieratá sa nesmú s výrobkom hrať, vyliezť naň ani doň vstúpiť.
- Nedávajte na výrobok predmety, na ktoré môžu deti dosiahnuť.
- Otočte rukoväť hrncov a panvíc na stranu pultu, aby deti nemohli uchopiť a spáliť.
- **VÝSTRAHA:** Počas používania sú prístupné povrchy výrobku horúce. Uchovávajte deti mimo dosahu výrobku.
- Uchovávajte obalové materiály mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a udusenia.
- Pred vyradením opotrebovaných a zbytočných výrobkov:

1. Odpojte sieťovú zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky.
2. Odpojte napájací kábel a odpojte ho zástrčkou od výrobku.
3. Prijmite preventívne opatrenia, aby ste zabránili vstupu detí do produktu.
4. Nedovoľte deťom hrať sa s produktom, keď je v režime nečinnosti.

1.3 Elektrická bezpečnosť

- Výrobok zapojte do uzemnenej zásuvky chránenej poistkou, ktorá zodpovedá hodnotám prúdu uvedeným na typovom štítku. Uzemňovaciu inštaláciu nechajte vykonať kvalifikovaným elektrikárom. Výrobok nepoužívajte bez uzemnenia v súlade s miestnymi/národnými predpismi.
- Zástrčka alebo elektrická prípojka spotrebiča musí byť na ľahko prístupnom mieste. Ak to nie je možné, na elektrickej inštalácii, ku ktorej je výrobok pripojený, musí byť mechanizmus (poistka, vypínač, kľúčový spínač atď.) v súlade s elektrickými predpismi a oddeľujúci všetky póly od siete.
- Pred opravou, údržbou a čistením odpojte výrobok zo siete alebo vypnite poistku.

- Výrobok zapojte do zásuvky, ktorá spĺňa hodnoty napätia a frekvencie uvedené na typovom štítku.
- (Ak váš produkt nemá kábel), použite iba prepojovací kábel popísaný v časti „Technické špecifikácie“.
- Napájací kábel nestláčajte pod a za produkt. Na napájací kábel neklaďte ťažké predmety. Napájací kábel sa nesmie ohýbať, drviť a nesmie prísť do kontaktu so žiadnym zdrojom tepla.
- Dbajte na to, aby sa napájací kábel nezasekol pri ukladaní výrobku na miesto po montáži alebo čistení.
- Používajte iba originálne káble. Nepoužívajte prestrihnuté alebo poškodené káble.
- Na prevádzku výrobku nepoužívajte predlžovací kábel ani viacnásobnú zástrčku.
- V prípadoch, keď je potrebné použiť konvertorový adaptér (pre typ zástrčky), kontaktujte autorizované servisné stredisko alebo dovozcu.
- Ak je dĺžka elektrického vedenia nedostatočná, obráťte sa na dovozcu alebo autorizované servisné stredisko.
- Prenosné zdroje energie alebo viacnásobné zástrčky sa môžu prehriať a vznietiť. Viaceré zástrčky a prenosné zdroje energie držte mimo dosahu výrobku.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, autorizovaný servis alebo osoba, ktorú určí spoločnosť dovozcu, aby sa zabránilo možnému nebezpečenstvu.

Ak má váš výrobok napájací kábel a zástrčku:

- Nikdy nezasúvajte zástrčku výrobku do zlomenej, uvoľnenej alebo nefunkčnej zásuvky. Skontrolujte, či je zástrčka úplne zasunutá do zásuvky. V opačnom prípade sa môžu spoje prehriať a spôsobiť požiar.
- Zariadenie nezasúvajte do zástrčiek, ktoré sú mastné, nečisté alebo potenciálne vystavené pôsobeniu vody (napríklad v blízkosti pracovnej dosky, z ktorej môže uniknúť voda). V opačnom prípade hrozí riziko skratu a úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy sa nedotýkajte zástrčky mokrými rukami!
- Zástrčku vytiahnite zo zásuvky pomocou tela zástrčky, a nie samotného kábla.

1.4 Bezpečnosť pri práci s plynom

- VÝSTRAHA: Použitie plynových varných produktov spôsobuje tvorbu látok uvoľňovaných v dôsledku tepla, vlhkosti a spaľovania v miestnosti. Uistite sa, že kuchyňa je dobre vetraná, najmä pri používaní výrobku: Udržujte prirodzené vetracie otvory otvorené alebo nainštalujte mechanické vetracie zariadenie (mechanický odsávač / digestor). Intenzívne používanie výrobku po dlhú dobu môže vyžadovať dodatočné vetranie: Napríklad otvorenie okna alebo efektívnejšie vetranie, zvýšenie úrovne mechanického vetracieho zariadenia, ak existuje, atď.
- Tento výrobok by sa mal používať v miestnosti, ktorá má správne nastavený a funkčný senzor oxidu uhoľnatého. Uistite sa, že snímač oxidu uhoľnatého funguje správne a často vykonáva servis snímača. Snímač oxidu uhoľnatého by nemal byť umiestnený viac ako 2 metre od výrobku.
- Podmienky nastavenia tohto zariadenia sú uvedené na štítku (alebo na štítku s údajmi)
- V plynových výrobkoch na varenie je potrebné správne spaľovanie. V prípade neúplného spaľovania sa môže vyvinúť oxid uhoľnatý (CO). Oxid uhoľnatý je bezfarebný, bez zápachu a veľmi toxický plyn, ktorý má smrteľný účinok aj vo veľmi malých dávkach. Môžete pochopiť, že plyn horí dobre, ak sú plamene nepretržité a modré. Ak sú plamene zvlnené, rezané a intenzívne žlté, plyn horí zle.
- Plynové varné produkty a systémy musia byť pravidelne kontrolované z hľadiska správneho fungovania. Regulátor, hadica a jej svorka sa musia pravidelne kontrolovať a vymeniť v lehotách odporúčaných výrobcom alebo v prípade potreby.
- Plynové varné zóny pravidelne čistite. Uistite sa, že plyn po čistení správne horí.
- Nepoužívajte hrnce/panvice, ktoré presahujú rozmery uvedené v návode na použitie. Používanie väčších panvíc/ hrncov, ako je uvedené, môže spôsobiť otravu oxidom uhoľnatým a prehriatie okolitých povrchov a ovládacích gombíkov. Používanie menších panvíc / hrncov môže spôsobiť popáleniny v dôsledku plameňov.

- Vyžiadajte si od miestneho dodávateľa plynu informácie o núdzových telefónnych číslach pre plyn a bezpečnostných opatreniach v prípade zápachu plynu.

⚠ Čo robiť, keď cítite plyn!

- Nepoužívajte otvorený oheň ani nefajčite. Nepoužívajte žiadne elektrické gombíky (napr. gombík lampy alebo zvonček). Nepoužívajte pevné alebo mobilné telefóny.
- Otvorte dvere a okná.
- Vypnite všetky ventily na plynových výrobkoch na varenie a plynomere na hlavnom regulačnom ventile, pokiaľ sa nenachádza v uzavretom priestore alebo pivnici.
- Skontrolujte tesnosť všetkých rúrok a pripojení. Ak stále cítite plyn, odíďte z domu.
- Varujte susedov.
- Zavolajte hasičov. Pred domom použite telefón.
- Zavolajte autorizovanému servisu a vašej distribučnej spoločnosti plynu.

⚠ 1.5 Bezpečnosť dopravy

- Pred prepravou výrobku odpojte výrobok od elektrickej siete a odpojte plynové prípojky.
- Keď potrebujete produkt prepraviť, zabaľte ho do bublinkovej fólie alebo hrubého kartónu a pevne ho prilepte. Pevne zaistite pohyblivé časti výrobku, aby ste zabránili ich poškodeniu.
- Pred inštaláciou výrobku skontrolujte, či výrobok nie je po preprave poškodený. V prípade poškodenia kontaktujte dovozcu alebo autorizované servisné stredisko.

⚠ 1.6 Bezpečnosť pri inštalácii

- Pred začatím inštalácie odpojte elektrické vedenie, ku ktorému bude výrobok pripojený, od napätia vypnutím poistky.
- Počas prepravy a inštalácie vždy noste ochranné rukavice. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia o ostré hrany!
- Pred inštaláciou výrobku skontrolujte, či nie je poškodený. Ak je spotrebič poškodený, neinštalujte ho.
- Na zakrytie interiéru inštalovaného nábytku nepoužívajte žiadne tepelnoizolačné materiály.
- V priestore, kde je výrobok nainštalovaný, sa nesmie nachádzať priame slnečné svetlo a zdroje tepla, ako sú elektrické alebo plynové ohrievače.

- Okolie všetkých ventilačných kanálov výrobku udržiavajte otvorené.
- Výrobok neinštalujte v blízkosti okna. Existuje riziko, že plameň varnej dosky zapáli záclony a horľavé materiály v jej okolí. Keď otvoríte okno, horúci riad sa môže prevrátiť.
- Ak sa za miestom, kde bude výrobok nainštalovaný, nachádza zásuvka, je potrebné zabezpečiť, aby sa výrobok nedostal do kontaktu so zásuvkou ani so zástrčkou zapojenou do zásuvky.
- Na zadnej alebo bočnej stene miesta, kde bude výrobok nainštalovaný, nesmie byť plynová hadica, plastové vodovodné potrubie a zásuvka. V opačnom prípade by sa mohli deformovať vplyvom tepla pri prevádzke varnej dosky a mohli by predstavovať bezpečnostné riziko.
- Pred začatím akýchkoľvek prác na plynovej inštalácii prerušte prívod plynu. Existuje nebezpečenstvo výbuchu.
- Pripojenie výrobku k rozvodu plynu môže vykonať len oprávnená a kvalifikovaná osoba. Pri opravách vykonávaných neodborníkmi hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo otravy.
- Plynová hadica musí byť pripojená tak, aby sa nedotýkala pohyblivých častí v mieste, kde je umiestnená, a aby sa nezachytila pri pohybe pohyblivých častí (napr. zásuvky). Okrem toho by sa plynová hadica nesmie umiestňovať v priestoroch, kde existuje možnosť jej zaseknutia.
- Plynová hadica sa nesmie stláčať, prehýbať, zasekávať ani sa dotýkať horúcich častí výrobku a kuchynského riadu na výrobku. V dôsledku poškodenia plynovej hadice hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Po pripojení výrobku na plyn skontrolujte, či nedochádza k úniku plynu. Skontrolujte, či nedochádza k úniku plynu. Nepoužívajte výrobok, ak dochádza k úniku plynu.

1.7 Bezpečnosť používania

- Zabezpečte, aby bol výrobok po každom použití vypnutý.
- Ak nebudete výrobok dlhší čas používať, odpojte ho zo zásuvky alebo vypnite prúd z poistkovej skrinky. Uzavrite hlavný plynový kohútik.
- Nepoužívajte výrobok, ak sa počas používania pokazí alebo poškodí. Odpojte výrobok od

elektrickej energie. Kontaktujte dovozcu alebo autorizované servisné stredisko.
- Na spotrebič v žiadnom prípade nestúpajte.
- Výrobok nikdy nepoužívajte, ak je váš úsudok alebo koordinácia zhoršená v dôsledku požitia alkoholu a/alebo drog.
- V priestore varenia a v jeho okolí sa nesmú nachádzať horľavé predmety. V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru.
- Tento výrobok nie je vhodný na použitie s diaľkovým ovládaním alebo externými hodinami.

1.8 Upozornenia týkajúce sa teploty

- **VÝSTRAHA:** Keď sa výrobok používa, výrobok a jeho prístupné časti sú horúce. Dbajte na to, aby ste sa nedotýkali výrobku a vykurovacích telies. Deti mladšie ako 8 rokov by sa mali držať ďalej od výrobku, pokiaľ nie sú pod nepretržitým dohľadom.
- Do blízkosti výrobku neumiestňujte horľavé/výbušné materiály, pretože povrchy budú počas prevádzky horúce.
- **VÝSTRAHA:** Nebezpečenstvo vzniku požiaru: Na varné plochy neodkladajte žiadne predmety.

1.9 Bezpečnosť varenia

- **VÝSTRAHA:** Musí sa dodržiavať proces varenia. Krátkodobé procesy varenia sa musia neustále sledovať.
- **VÝSTRAHA:** Pri varení na tuhom alebo tekutom oleji je nebezpečné ponechať varnú dosku bez dozoru, čo môže spôsobiť požiar. NIKDY sa nepokúšajte uhasiť oheň vodou; odpojte výrobok od elektrickej siete a potom plamene zakryte krytom alebo protipožiarnou tkaninou (atď.).
- Pri používaní alkoholických nápojov v pokrmoch buďte opatrní. Alkohol sa pri vysokých teplotách odparuje a môže spôsobiť požiar, pretože sa môže vznietiť pri kontakte s horúcimi povrchmi.
- Varný riad umiestnite do stredu varnej zóny. Dbajte na to, aby oheň v zóne varnej dosky s varným riadom nepretiekol na bočnú plochu varného riadu.

1.10 Bezpečnosť údržby a čistenia

- Pred čistením produktu počkajte, kým vychladne. Horúce povrchy môžu spôsobť popáleniny!

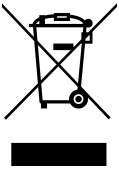
- Neumývajte výrobok striekaním alebo polievaním vodou na neho! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Na čistenie výrobku nepoužívajte parné čističe, pretože to môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

2 Pokyny na ochranu životného prostredia

2.1 Smernica o odpadoch

2.1.1 Súlad so smernicou WEEE a Odstránenie odpadov výrobku

Tento výrobok spĺňa požiadavky smernice WEEE EU (2012/19/EU). Tento výrobok je označený klasifikačným symbolom pre odpad z elektrických a elektronických zariadení (WEEE).



Tento výrobok bol vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa môžu opätovne použiť a sú vhodné pre recykláciu. Z toho dôvodu, na konci svojej životnosti spotrebič nevyhadzujte spolu s bežnými domácimi a inými odpadmi. Odneste ho do zberného centra pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. O informácie o týchto zberných miestach môžete požiadať miestnu správu. Správna likvidácia spotrebiča pomáha predchádzať negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Súlad so smernicou RoHS:
Výrobok, ktorý ste si zakúpili, je v súlade so smernicou EÚ RoHS (2011/65/EÚ). Neobsahuje škodlivé a zakázané látky uvedené v smernici.

2.2 Informácie o balení

Obalové materiály výrobku sú vyrobené z recyklovateľných materiálov v súlade s našimi národnými predpismi o životnom prostredí. Nelikvidujte odpad z obalov spolu s domovým alebo iným odpadom, odneste ho na zberné miesta obalového materiálu určené miestnymi úradmi.

2.3 Odporúčania pre úsporu energie

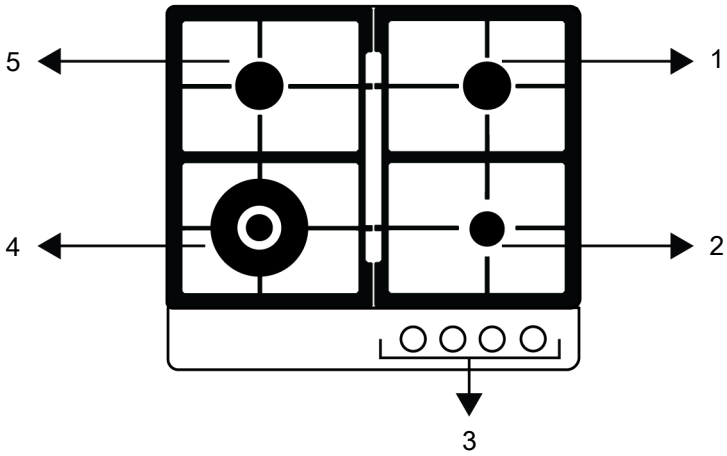
V súlade s nariadením EÚ 66/2014 informácie o energetickej účinnosti nájdete na potvrdení o kúpe výrobku, ktoré sa dodáva spolu s výrobkom.
Nasledujúce odporúčania vám pomôžu používať výrobok ekologickým a energeticky úsporným spôsobom:

- Pred pečením rozmrazte zmrazené potraviny.
- Používajte hrnce/panvice s veľkosťou a pokrievkou vhodnou pre varnú zónu. Vždy si vyberte správnu veľkosť hrnca na prípravu jedla. Pre nádoby nesprávnej veľkosti sa vyžaduje väčšia energia, ako je potrebné.
- Udržujte plochy na pečenie a dná hrncov čisté. Nečistoty znižujú prenos tepla medzi pečiacim priestorom a dnom hrnca.

3 Váš produkt

V tejto časti nájdete prehľad produktu. V závislosti od typu výrobku sa môžu vyskytnúť rozdiely v obrázkoch a niektorých funkciách.

3.1 Predstavenie výrobku



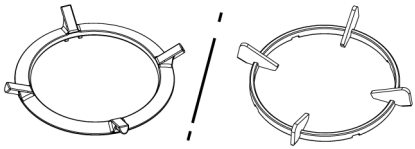
1 Obyčajný horák
2 Pomocný horák
3 Gombíky riadenia varnej dosky
4 Wok horák
5 Obyčajný horák

3.2 Príslušenstvo k produktu

Vo vašom výrobku sa nachádza rôzne príslušenstvo. Dodávané príslušenstvo sa líši v závislosti od modelu produktu. Všetko príslušenstvo opísané v používateľskej príručke nemusí byť pre váš produkt dostupné.

Adaptér na Wok

Používa sa na zdvihnutie panvice wok s okrúhlym dnom.



3.3 Technické špecifikácie

Všeobecné informácie o varnej doske	
Vonkajšie rozmery produktu (výška/šírka/hĺbka) (mm)	46 / 580 / 510
Inštalačné rozmery varnej dosky (šírka/hĺbka) (mm)	560 / 480-490
Napätie/Frekvencia	220-240 V ~ 50 Hz
Použitý typ a prierez kábla/vhodný na použitie vo výrobku	min. H05V2V2-FG 3 x 0,75 mm2
Celková spotreba plynu (kW)	7,8 (567 g/h - G30)

Varné zóny	
Predný ľavý	Wok horák
Výkon	3,3 kW (240 g/h – G30)
Predný pravý	Pomocný horák
Výkon	1,0 kW (73 g/h – G30)
Zadný ľavý	Obyčajný horák
Výkon	1,75 kW (127 g/h – G30)
Zadný pravý	Obyčajný horák
Výkon	1,75 kW (127 g/h – G30)

Typ plynu / tlak, na ktorý je produkt nastavený:
G20/G25 20/25 mbar
G20 20 mbar

Kategória plynového produktu
Cat II 2E+3+
Cat II 2H3B/P
Cat II 2H3+
Cat I 2E
Cat I 3B/P

Druhy plynov / tlaky, na ktoré je možné produkt premeniť:
G20 10 mbar
G20 13 mbar
G30 30 mbar
G30/G31 28-30/37 mbar

Technické špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia, s cieľom zlepšila kvality produktu.

Obrázky v tejto príručke sú schematické a nemusia sa presne zhodovať s vaším produktom.

Hodnoty uvedené na etiketách výrobkov alebo v sprievodnej dokumentácii boli získané v laboratórnych podmienkach v súlade s príslušnými normami. V závislosti od prevádzkových a environmentálnych podmienok produktu sa tieto hodnoty môžu líšiť.

Kategórie/typy/tlak plynu v krajine

Typ plynu, tlak a kategóriu plynu, ktoré možno použiť v krajine, kde bude výrobok nainštalovaný, nájdete v nasledujúcej tabuľke.

KÓDY KRAJÍN	KATEGÓRIA		TYP A TLAK PLYNU			
FR	Cat II	2E+3+	G20,20 mbar	G25,25 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar
BE	Cat II	2E+3+	G20,20 mbar	G25,25 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar
RU	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar	G20,13 mbar	G20,10 mbar
CZ	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
NL	Cat II	2EK3B/P	G25.3,25 mbar	G20,20 mbar	G30,30 mbar	
GB	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
IE	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
ES	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
PT	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
CH	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
IT	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
SK	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
CY	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
SI	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
GR	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
PL	Cat II	2ELS3B/P	G20,20 mbar	G2.350,13 mbar	G30,37 mbar	
	Cat II	2E3P(B/P)	G20,20 mbar	G30,37 mbar		
DE	Cat II	2E3B/P	G20,20 mbar	G30,50 mbar		
AT	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,50 mbar		
SE	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
LT	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
NO	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
MK	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
XK	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
RS	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
RO	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		

KÓDY KRAJÍN	KATEGÓRIA		TYP A TLAK PLYNU			
DK	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
EE	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
DNES	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
FI	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
HR	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
SK	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
MT	Cat I	3B/P	G30,30 mbar			
IS	Cat I	2H	G20,20 mbar			
LV	Cat I	2H	G20,20 mbar			
LU	Cat I	2E	G20,20 mbar			
BG	Cat I	2H	G20,20 mbar			
	Cat I	3B/P	G30,30 mbar			
HU	Cat I	2H	G20,25 mbar			
	Cat I	3B/P	G30,30 mbar			

Tabuľka vstrekovačov

V tabuľke nižšie sú uvedené hodnoty vstrekovačov pre všetky typy horľavých plynov na konverziu plynu. Hodnoty vašich vstrekovačov môžete dosiahnuť tak, že sa pozriete na technickú tabuľku pre typy plynov, ktoré môžete previesť podľa vašich horľavín a krajiny. Injektory nemusia byť dodávané s vaším produktom. Môžete ho získať v autorizovaných servisoch alebo na mieste, kde ste výrobok zakúpili.

	Varné zóny								
Výkon	G20,20 mbar G25,25 mbar	G30,28 30 mbar G31,37 mbar	G20,10 mbar	G20,13 mbar	G20,25 mbar	G25.3,25 mbar	G2.350,13 mbar	G30,37 mbar	G30,50 mbar
1 kW	72	50	90	84	68	80	95	47	43
1,75 kW	97	66	118	110	91	102	128	65	58
3,3 kW	132	92	160	150	123	128	179	87	84

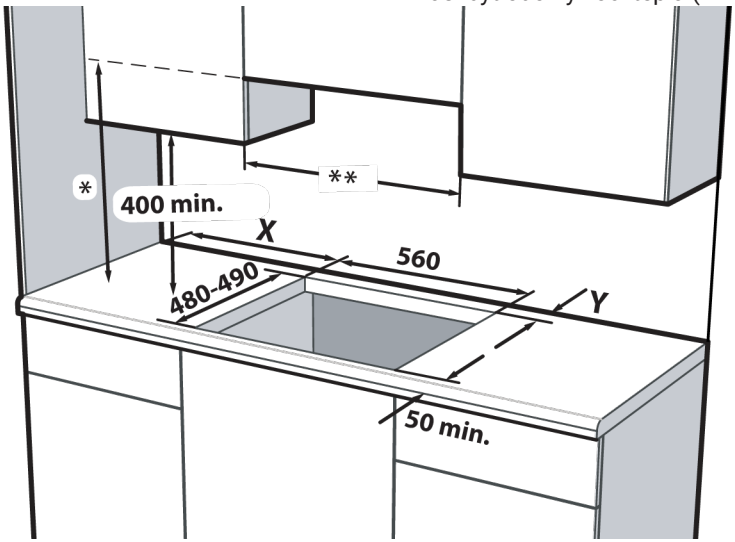
4 Montáž

⚠ Všeobecné upozornenia

- Ohľadom montáže výrobku sa obráťte na najbližšieho autorizovaného servisného technika. Uistite sa, že prívody elektriny a plynu sú na svojom mieste skôr, ako zavoláte autorizovaného servisného technika, aby pripravil výrobok na prevádzku. Ak nie, zavolajte kvalifikovaného elektrikára a inštalatéra, aby vykonal potrebné prípravy. Výrobca nebude zodpovedný za škody, ktoré majú pôvod v postupoch, ktoré vykonajú neoprávnené osoby a môže to mať za následok zrušenie záruky.
- Príprava miesta a montáž prívodov elektriny a plynu pre výrobok je na zodpovednosti zákazníka.
- Výrobok musí byť namontovaný v súlade so všetkými miestnymi plynovými a/alebo elektrickými nariadeniami.
- Pred montážou vizuálne skontrolujte, či na výrobku nie sú žiadne závady.

4.1 Pred montážou

- Platňa je určená na montáž v bežných pracovných plochách. Bezpečná vzdialenosť musí byť ponechaná medzi spotrebičom a kuchynskými stenami a nábytkom. Pozrite si obrázok (hodnoty sú v mm).
- Pracovná plocha musí byť zarovnaná a upevnená horizontálne.
- Vytvorte otvor pre platňu na pracovnej ploche podľa montážnych rozmerov.
- Tento výrobok je zariadením triedy 3 podľa normy EN 30-1-1.
- Nad povrchom platne zabezpečte priestor minimálne 750 mm.
- Ak sa nad sporák chystáte nainštalovať kryt sporáka, ohľadom inštalačnej výšky sa obráťte na pokyny od výrobcu krytu sporáka. Ak nie je v príručke kapucne definovaná žiadna veľkosť, mala by byť táto výška minimálne 650 mm.
- Kuchynský nábytok vedľa spotrebiča musí byť odolný voči teplu (min. 100 °C).



X Minimálna vzdialenosť medzi výrezom a bočnou stenou.

Y minimálna vzdialenosť medzi zadným okrajom výrezu a zadnou stenou.

Typ riadenia varnej dosky	Typ dosky horáka	Šírka varnej dosky# (mm)	X (mm)	Y (mm)
Ovládanie bočným gombíkom	Kov	580 / 610	100	60
Ovládanie bočným gombíkom	Sklo	590 / 600 / 601 / 641 / 646	100	50
Ovládanie predným gombíkom	Kov / Sklo	580 / 585 / 590 / 600 / 601 / 641 / 646	170	50*
Ovládanie predným gombíkom	Kov / Sklo	750 / 751	170	70
* Táto veľkosť bude 60 mm v modeloch s 9 polohovými plynovými gombíkmi.				
# Pozrite si rozmer šírky v časti technickej tabuľky používateľskej príručky.				

Vetranie miestnosti

Všetky miestnosti vyžadujú otvárateľné okno, prípadne ekvivalentný prostriedok a niektoré miestnosti vyžadujú nepretržité odvetrávanie. Vzduch na horenie sa odoberá zo vzduchu v miestnosti a spaliny sa emitujú priamo do miestnosti. Dobré vetranie je základom bezpečnej prevádzky vášho prístroja.

Izby s dverami a/alebo oknami, ktoré sa otvárajú priamo do vonkajšieho prostredia

Dvere a/alebo okná, ktoré sa otvárajú priamo do vonkajšieho prostredia, musia mať úplné vetracie otvori s rozmermi špecifikovanými v tabuľke nižšie, ktorá sa určuje podľa celkového výkonu zariadenia (celková spotreba plynu prístroja je uvedená v tabuľke technickej špecifikácie tejto používateľskej príručky). Ak dvere a/alebo okná nemajú celkový vetrací otvor zodpovedajúci celkovej spotrebe plynu spotrebiča, ako je špecifikované v nižšie uvedenej tabuľke, musí byť v miestnosti určite dodatočný pevný vetrací otvor, aby sa zabezpečilo, že budú dodržané celkové minimálne požiadavky na ventiláciu vzhľadom k celkovej spotrebe plynu prístroja. Pevný vetrací otvor môže obsahovať otvory pre existujúce vzduchové štrbiny, rozmer otvoru digestora atď.

Celková spotreba plynu (kW)	min. vetrací otvor (cm2)
0-2	100
2-3	120
3-4	175
4-6	300
6-8	400
8-10	500
10-11,5	600
11,5-13	700
13-15,5	800
15,5-17	900
17-19	1000
19-24	1250

Izby, ktoré nemajú otvárateľné dvere a/alebo okná, ktoré sa otvárajú priamo do vonkajšieho prostredia

Ak miestnosť, v ktorej je prístroj inštalovaný, nemá dvere a/alebo okno, ktoré sa otvára priamo do vonkajšieho prostredia, je potrebné vyhľadávať iné výrobky, ktoré určite poskytujú pevný neprispôsobiteľný a neuzatváreteľný vetrací otvor, ktorý zodpovedá celkovým minimálnym vetracím požiadavkam na celkovú spotrebu plynu spotrebiča, ako je uvedené v tabuľke vyššie. Rovnako je potrebné dodržiavať príslušné stavebné predpisy.

Ak miestnosť alebo vnútorný priestor obsahuje viac ako jedno plynové zariadenie, musí byť nad rámec požiadaviek uvedených v tabuľke poskytnutý aj dodatočný vetrací priestor. Veľkosť dodatočnej vetracej plochy musí zodpovedať predpisom príslušných plynových prístrojov.

V spodnej hrane dverí, ktoré sa otvárajú do vnútorného prostredia v miestnosti, kde je umiestnený výrobok, musí byť zaistená minimálna medzera 10 mm. Musíte zaistiť, aby predmety, ako sú koberce, iné podlahové krytiny atď. neovplyvňovali priechod, keď sú dvere zavreté.

Sporák sa môže nachádzať v kuchyni, kuchyni/jedálni alebo obývacej izbe, ale nie v miestnosti, v ktorej sa nachádza vaňa

alebo sprcha. Sporák sa nemôže inštalovať do obývacej izby, ktorá je menšia ako 20 m3.
Neinštalujte tento spotrebič do miestnosti v suteréne, pokiaľ nemá otvor k povrchu aspoň na jednej strane.

4.2 Elektrické pripojenie

⚠ Všeobecné upozornenia

- Pred začatím akýchkoľvek prác na elektroinštalácii výrobok odpojte od sieťového napájania. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Výrobok pripojte k uzemnenej zásuvke/sieti, chránenej miniatúrnym ističom s vhodnou kapacitou tak, ako je to uvedené v tabuľke „Technické parametre“. Ak používate výrobok s transformátorom alebo bez neho, montáž uzemnenia prenechajte na kvalifikovaného elektrikára. Naša spoločnosť nezodpovedá za žiadne škody, ktoré sú spôsobené v dôsledku používania výrobku bez namontovaného uzemnenia v súlade s miestnymi predpismi.
- Výrobok musí pripojiť k sieťovému napájaniu iba oprávnená a kvalifikovaná osoba. Záručná doba výrobku začína až po správnej inštalácii. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody, ktoré môžu vzniknúť pri procesoch vykonávaných neoprávnenými osobami.
- Sieťovı kábel nesmie byť stisnutı, ohnutı, ani stlačenı, ani nesmie prísť do styku s horúcimi časťami vırobku. Poškodenı sieťovı kábel musí vymeniť zástupca autorizovaného servisu. V opačnom prípade existuje riziko zásahu elektrickım prúdom, skratu alebo požiaru!
- Údaje sieťového napájania sa musia zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku výrobku. Typový štítok sa nachádza na zadnom puzdre produktu. Sieťový kábel vášho výrobku musí byť v súlade s tabuľkou „Technické parametre“.
- Zástrčka sieťového kábla musí byť po montáži ľahko dostupná (nenasmerujte ju ponad platňu). Pri napájaní nepoužívajte predlžovacie káble ani viacnásobné zásuvky.
- Pri zapájaní spotrebiča treba dodržiavať národné/miestne elektrické predpisy a je potrebné použiť príslušnú zásuvku/konektor a zástrčku pre rúru. V prípade, že výkonové limity spotrebiča presahujú prenosovú kapacitu zástrčky a zásuvky/konektora, musí byť výrobok pripojený priamo cez pevnú elektrickú inštaláciu bez použitia zástrčky a zásuvky/konektora.

Ak je výrobok vyrobený pomocou kábla a zástrčky:
Váš výrobok je vyrobený pomocou kábla a zástrčky. Pripojte zástrčku vášho výrobku k uzemnenej zásuvke a vytvorte elektrické pripojenie.

4.3 Pripojenie plynu

⚠ Všeobecné upozornenia

- Ak inštaláciu, opravu alebo pripojenie vykoná neautorizovaná/neoprávnená/nekvalifikovaná osoba alebo technik, hrozí nebezpečenstvo výbuchu, požiaru a otravy.
- Pred umiestnením výrobku sa uistite, či sú miestne distribučné podmienky (typ a tlak plynu) a nastavenie plynu výrobku v súlade s týmito podmienkami. Podmienky nastavenia plynu a hodnoty výrobku sú uvedené na štítkoch (alebo typovom štítku).
- Ak kód vašej krajiny nie je uvedený na štítku, postupujte podľa miestnych technických pokynov pre vašu krajinu pre pripojenie a konverziu plynu.
- Výrobok môže k plynovému rozvodu pripojiť len oprávnená/licencovaná/kvalifikovaná osoba alebo technik.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku postupov vykonaných neoprávnenou/nelicencovanou/nekvalifikovanou osobou alebo technikom.

- Pred začatím akýchkoľvek prác na plynovej inštalácii odpojte prívod plynu. Je prítomné riziko výbuchu!
- Ak potrebujete neskôr používať výrobok s iným typom plynu, musíte sa poradiť s autorizovanou/licencovanou/kvalifikovanou osobou alebo technikom o príslušnom postupe konverzie.
- Po každom použití skontrolujte tesnosť plynovej prípojky. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku úniku plynu, ku ktorému môže dôjsť v dôsledku pripojenia alebo prestavby plynu vykonanej neoprávnenými osobami/osobami bez povolenia.

Riziko požiaru:

- Ak pripojenie nevykonáte podľa nižšie uvedených pokynov, hrozí riziko úniku plynu a požiaru. Naša spoločnosť nemôže niesť zodpovednosť za škody, ktoré z toho vyplývajú.
- Pripojenie plynu musí vykonať len oprávnená/licencovaná/kvalifikovaná osoba alebo technik.
- Uistite sa, že plynová hadica, ktorá sa má použiť v plynovej prípojke, spĺňa miestne normy pre plyn.
- Ohybná plynová hadica musí byť pripojená tak, aby sa nedotýkala pohyblivých častí a horúcich povrchov (znázornených na obrázkoch nižšie) v jej okolí a aby nebola zachytená pri pohybe pohyblivých častí. (napr. zásuvky). Okrem toho by nemala byť umiestnená v priestoroch, kde by sa mohla stlačiť.
- Nepohybujte s výrobkom, ktorého plynové pripojenie bolo dokončené. Pri premiestnení, môže vzniknúť riziko úniku plynu.
- Na pripojenie plynu a prestavbu sa musí použiť kľúč.

Náhradné diely pre pripojenie plynu

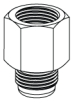
Nižšie sú uvedené vizualizácie dielov a nástrojov, ktoré môžu byť potrebné na pripojenie plynu. V závislosti od modelu sa tieto diely nemusia dodávať spolu s výrobkom.

Časti plynových prípojok, ktoré sa majú použiť, sa môžu líšiť v závislosti od typu plynu a predpisov danej krajiny.

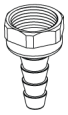
Tesnenie proti úniku :



Pripojovací kus EN 10226 R1/2" :



Pripojovací kus pre kvapalný plyn (G30,G31) :



Pripojovací kus výstupu plynu :



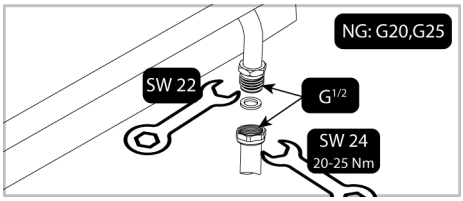
Pripojenie plynu - Zemný plyn

- Inštalácia zemného plynu musí byť pred inštaláciou výrobku vhodne pripravená na montáž. Na výstupe plynového systému, ktorý má byť pripojený k výrobku, musí byť ventil zemného plynu.
- Uistite sa, že je ventil zemného plynu ľahko prístupný.
- Pripojte výrobok k systému zemného plynu vo vašej domácnosti pomocou flexibilnej plynovej hadice, ktorá spĺňa miestne normy.
- Pri pripájaní plynu sa musí použiť nové tesniace tesnenie..
- Prívod plynu musí byť pripojený cez plynové potrubie alebo bezpečnostnú plynovú hadicu so závitovými spojkami na oboch koncoch.

EN ISO 228 Pripojenie typu G1/2"

1. Vložte nové tesnenie do spojovacieho dielu a uistite sa, že je správne usadené.

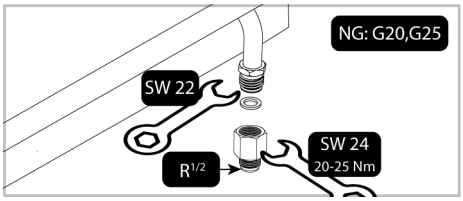
2. Pripojovací diel na plyn pripevnite k spotrebiču pomocou 22 mm kľúča a pripojovací diel vložte do pripojovacieho dielu pomocou 24 mm kľúča.



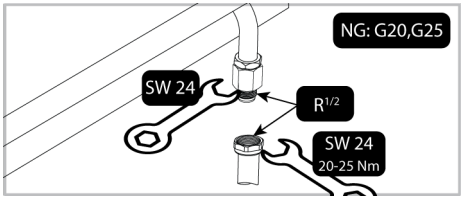
3. Po pripojení musíte skontrolovať, či nedochádza k netesnosti spojovacej časti.

EN 10226 Pripojenie typu R1/2"

1. Vložte nové tesnenie do pripojovacieho dielu pre zemný plyn a skontrolujte, či je tesnenie správne usadené.
2. Kým držíte výstup plynovej prípojky výrobku zafixovaný kľúčom 22, pripojte prepojovací diel k výstupu plynu výrobku kľúčom 24 a pevne ho utiahnite.



3. Vložte nové tesniace tesnenie do bezpečnostnej plynovej hadice/potrubia. Uistite sa, že tesnenie sedí správne.
4. Okolo závitovej časti prepojovacej spojky namotajte tesniacu hmotu. Pripojte závitovú časť bezpečnostnej plynovej hadice/rúrky k prepojovacej prípojky pomocou 24 mm kľúča a pevne ju utiahnite, pričom prepojovaciu spojku držte na mieste pomocou 24 mm kľúča.



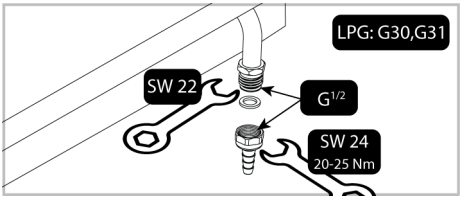
5. Po pripojení musíte skontrolovať, či nedochádza k netesnosti spojovacej časti.

Pripojenie plynu - LPG

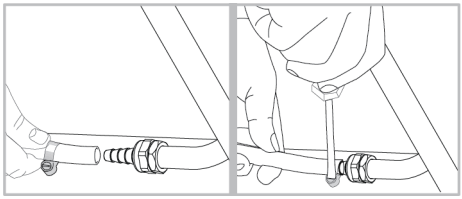
- Váš výrobok by mal byť pripojený tak, aby bol blízko plynovej prípojky, aby sa zabránilo úniku plynu.
- Pred realizáciou plynovej prípojky si zabezpečte plastovú plynovú hadicu a vhodnú montážnu svorku. Vnútorný priemer plastovej plynovej hadice musí byť 10 mm a jej dĺžka nesmie byť väčšia ako 150 cm. Plastová hadica musí byť odolná voči úniku a musí sa dať kontrolovať.
- Plynové spotrebiče a systémy sa musia pravidelne kontrolovať, či správne fungujú. Regulátor, hadica a jej svorka sa musia pravidelne kontrolovať a vymieňať v lehotách odporúčaných výrobcom alebo v prípade potreby.
- Pri pripájaní plynu sa musí použiť nové tesniace tesnenie.
- Plynová prípojka sa musí pripojiť pomocou plynovej hadice alebo pevnej prípojky.

Pripojenie s upnutou (bezzávitovou) plynovou hadicou

1. Vložte nové tesnenie do pripojovacieho dielu pre LPG a skontrolujte, či je tesnenie správne usadené.
2. Pripojovací vývod plynu výrobku zaistite kľúčom s priemerom 22 mm, pripojovací diel pripojte k vývodu plynu výrobku kľúčom s priemerom 24 mm a pevne utiahnite.



3. Namontujte montážnu svorku na jeden koniec plynovej hadice. Koniec plynovej hadice, ku ktorému ste pripojili svorku, zmäkčite vložením do vriacej vody na jednu minútu.
4. Zmäkčenú plynovú hadicu zasuňte až do spojovacieho kusu. Svorku pevne utiahnite skrutkovačom.



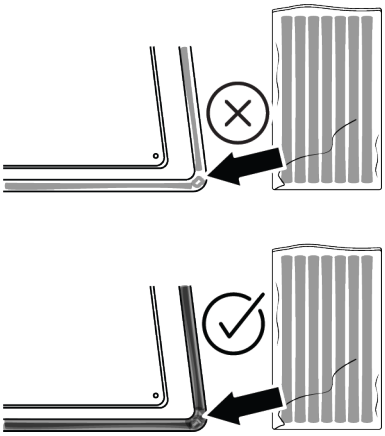
5. Po pripojení musíte skontrolovať, či nedochádza k netesnosti spojovacej časti.

Kontrola tesnosti v mieste pripojenia

- Uistite sa, že sú všetky gombíky na výrobku vypnuté. Skontrolujte, či je otvorený prívod plynu. Pripravte mydlovú penu a naneste ju na miesto pripojenia hadice na kontrolu úniku plynu.
- Ak dôjde k úniku plynu, mydlová časť sa spení. V takom prípade ešte raz skontrolujte plynovú prípojku.
- Namiesto mydla môžete na kontrolu úniku plynu použiť komerčne dostupné spreje.
- V prípade úniku plynu uzavrite prívod plynu a miestnosť vyvetrajte.
- Na vykonanie kontroly úniku plynu nikdy nepoužívajte zápalky ani zapaľovač.

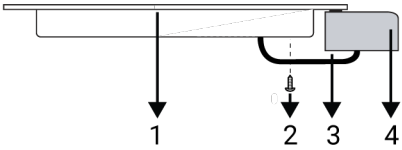
4.4 Inštalácia produktov

1. Z produktu odstráňte horáky, uzávery horákov a rošty na platni.
2. Platňu otočte naopak a položte ju na plochý podklad.
3. Aby sa zabránilo prenikaniu cudzích látok a kvapalín medzi varnou doskou a počítadlom, naneste tmel dodaný v balení na obrysy spodného puzdra varnej dosky, ale dbajte na to, aby sa tmel neprekrýval.
4. Vyplňte rohy tvarovaním ohybov v rohoch, ako je znázornené na obrázku. Vytvorte toľko ohybu, koľko je potrebné na vyplnenie medzery v rohoch.



Uistite sa, že soklové časti na spodnom kryte varnej dosky sú vyplnené tmelom.

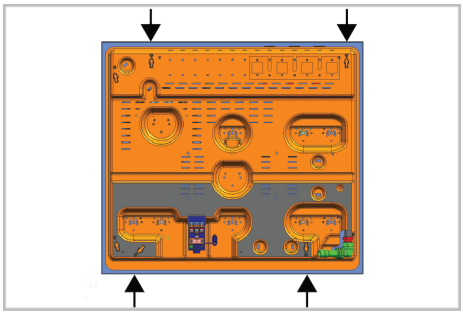
5. Platňu umiestnite na pult a zarovnajte ju.
6. Pomocou inštalačných svoriek zaistite platňu prestrčením cez otvory na spodnom puzdre.



1 Platňa
2 Skrutka
3 Inštalačná svorka
4 Pult

Pohľad zozadu (pripájacie otvory)

Umiestnenie spojovacích otvorov znázornené na obrázku nižšie je len schematické a môže sa líšiť v závislosti od modelu produktu. Pripevňujte je podľa umiestnenia spojovacích otvorov na vašom produkte.



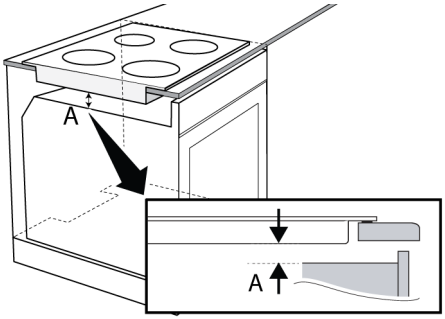
Po inštalácii dajte platne horákov, uzávery platní horákov a grily späť na ich miesta.

Pripojenie k iným otvorom nie je správne z hľadiska bezpečnosti, pretože môže poškodiť plynový a elektrický systém.

Platnička obsahuje komponenty využívajúce plyn a elektrinu. Z tohto dôvodu musí byť platnička upevnená na dosku iba cez fixačné otvory, iba pomocou dodaných bezpečnostných prvkov a skrutiek a ako je uvedené v návode. V opačnom prípade bude predstavovať ohrozenie života a majetku.

Ak je pod varnou doskou vstavaná rúra;

Pri inštalácii varnej dosky na vstavanú rúru je potrebné ponechať vzdialenosť medzi hornou stenou rúry a spodným krytom varnej dosky, ako je znázornené na obrázku.

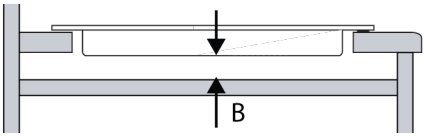


A min. 5 mm

Ak je pod varnou doskou zásuvka/skrinka;

Pri inštalácii varnej dosky na skrinku je potrebné nainštalovať policu, ktorá oddelí skrinku od varnej dosky, ako je znázornené na obrázku. Pri inštalácii na vstavanú rúru sa to nevyžaduje.

Napríklad, ak je po inštalácii do zásuvky možné dotknúť sa spodnej časti produktu, túto časť je potrebné prekryť drevenou doskou.



B min. 15 mm

Záverečná kontrola

1. Produkt znovu zapojte do siete.
2. Skontrolujte elektrické funkcie.
3. Otvorte prívod plynu.
4. Skontrolujte plynové pripojenia kvôli bezpečnému upevneniu a tesnosti.
5. Zapáľte horáky a skontrolujte vzhľad plameňa.

Plameň musí byť modrı a musí mať pravidelnı tvar. Ak je plameň žltkastı, skontrolujte, či je uzáver horáka pevne umiestnenı, prípadne horák vyčistite.

4.5 Zmena plynu

Všeobecné upozornenia

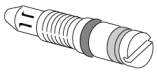
- Pred začatím akýchkoľvek prác na plynovej inštalácii odpojte hlavný prívod plynu. Je prítomné riziko výbuchu!
- Všetky plynové trysky sa musia vymeniť a nastavenie horenia plynových kohútikov sa musí vykonať v polohe voľnobehu, aby bol výrobok vhodný na použitie s iným plynom.
- Po zmene typu plynu sa musí nový štítok s typom plynu na náhradnom vrecku nalepiť na aktuálny štítok, ktorý sa už nachádza na zadnej stene výrobku.

- Konvertibilný typ plynu a kategórie plynu vášho výrobku podľa krajiny sú uvedené v časti "Kategórie/typy/tlak plynu v krajine". V tejto tabuľke si pozrite typy plynu, ktoré môžete vo svojej oblasti konvertovať. V tejto tabuľke nie je možné konvertovať na nešpecifikované typy plynov.
- Náhradná tryska vhodná pre typ plynu, ktorý chcete konvertovať, nemusí byť dodaná s výrobkom. Trysky môžete získať v autorizovanom servise alebo na mieste, kde ste výrobok zakúpili.
- Hodnoty trysiek a typy plynov, ktoré sa majú používať pre horáky, sú uvedené na konci tejto časti. Vykonajte pripojenie typu plynu, ktorý sa má prestavať, ako je popísané v časti pripojenia plynu.

Náhradné diely pre konverziu plynu

Nižšie sú uvedené vizualizácie dielov a nástrojov, ktoré môžu byť potrebné na konverziu plynu. V závislosti od modelu sa tieto diely nemusia dodávať spolu s výrobkom.

Obtoková dýza

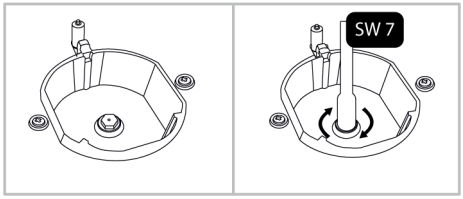


Tryska horáka

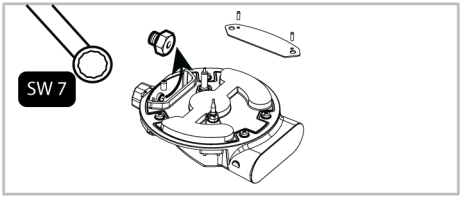


Výmena trysky horákov

1. Všetky ovládacie tlačidlá na ovládacom paneli otočte do polohy vypnuté.
2. Uzavrite prívod plynu.
3. Zložte uzáver horáku a teleso horáka.
4. Odstráňte plynové trysky otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. (kľúč 7)



5. Ak je váš výrobok vybavený horákom wok s bočnou tryskou, odstráňte trysku pomocou kľúča číslo 7.



Na niektorých horákoch varných dosiek je tryska zakrytá kovovou časťou. Pri výmene trysky sa musí tento kovový kryt odstrániť.

6. Nainštalujte nové plynové trysky. (Uťahovací moment 4 Nm)
7. Skontrolujte všetky pripojenia, aby ste sa uistili, že sú nainštalované bezpečne a spoľahlivo.

Nové trysky majú svoju polohu vyznačenú na obale alebo sa môžete odvolať na tabuľku trysiek na stránke.

8. Po pripojení musíte skontrolovať tesnosť trysiek.

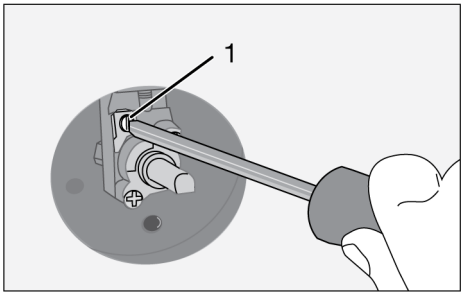
Kým nedôjde k nebezpečnej situácii, nepokúšajte sa odstrániť uzávery plynu na horáku. Ak je nutné vymeniť uzávery, musíte zavolať zástupcovi autorizovaného servisu.

Nastavenie zníženého prietoku plynu na uzáveroch platne

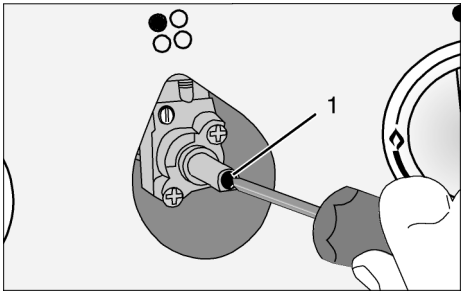
1. Zapáľte horák, ktorý sa ide nastaviť a otočte gombíkom do zníženej polohy.
2. Z uzáveru plynu odmontujte gombík.
3. Na nastavenie nastavovacej skrutky úrovne prietoku použite skrutkovač správnej veľkosti.
4. Pre LPG (bután-propán) otočte skrutku v smere chodu hodinových ručičiek. Pri zemnom plyne by ste mali skrutku raz otočiť proti smeru hodinových ručičiek

⇨ Normálna dĺžka priameho plameňa v redukovanej polohe by mala byť 6 až 7 mm.

5. Ak je plameň vyšší ako požadovaná poloha, otočte skrutku v smere hodinových ručičiek. Ak je menší, otočte proti smeru hodinových ručičiek.
6. Kvôli poslednej kontrole dajte horák do polohy s vysokým plameňom, ako aj do redukovanej polohy a skontrolujte, či plameň horí alebo nie.
7. Poloha nastavovacej skrutky sa môže odlišovať v závislosti od typu plynového kohútika, ktorý sa používa vo vašom zariadení.



1 Skrutka pre nastavenie úrovne prietoku

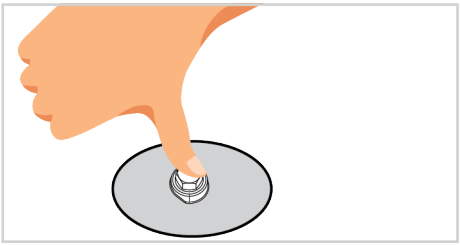


1 Skrutka pre nastavenie úrovne prietoku

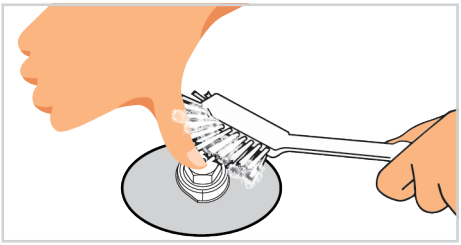
Kontrola netesnosti na tryskách

Pred vykonaním zmeny na produkte sa uistite, že sú všetky ovládacie gombíky vypnuté. Po správnej zmene trysiek by sa mal pre každú trysku skontrolovať únik plynu.

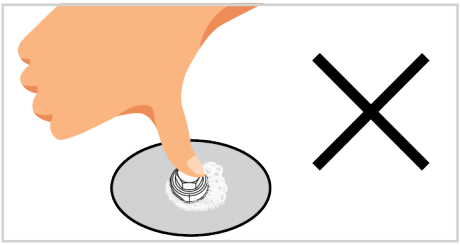
1. Uistite sa, že je prívod plynu do produktu zapnutý, pričom všetky ovládacie gombíky stále udržiavajte vo vypnutej polohe.
2. Každý otvor trysky blokujte prstom pôsobiacim primeranou silou, aby sa zastavil únik plynu, keď sa zapne zodpovedajúci ovládací gombík a držte v stlačenej polohe, aby sa plyn dostal do trysky.

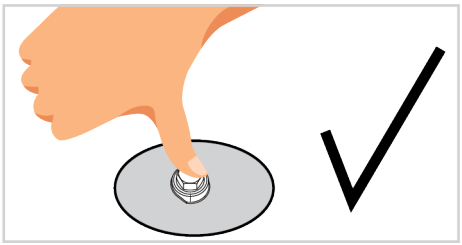


3. Pripravenú mydlovú vodu naneste na pripojenie trysky malou kefou, ak v prípade pripojenia trysky uniká plyn, mydlová voda začne peniť. V tomto prípade trysku dotiahnite primeranou silou a zopakujte krok 3 znova.



4. Ak pena stále pretrváva, okamžite vypnite prívod plynu do produktu a zavolajte autorizovaného servisného zástupcu alebo technika s licenciou. Nepoužívajte produkt, kým do produktu nezasiahne autorizovaný servis.





5 Prvé uvedenie do prevádzky

Skôr ako začnete výrobok používať, odporúčame vykonať nasledujúce kroky uvedené v nasledujúcich častiach.

5.1 Prvé čistenie

1. Odstráňte všetky obalové materiály.
2. Povrch výrobku utrite vlhkou handričkou alebo špongiou a osušte handričkou.

UPOZORNENIE: Niektoré čistiace prostriedky môžu spôsobiť poškodenie povrchu. Počas čistenia nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, čistiace prášky, čistiace krémy alebo ostré predmety.

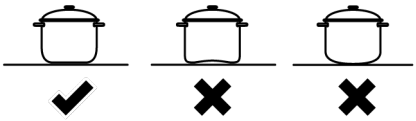
UPOZORNENIE: Počas prvého použitia sa môže na niekoľko hodín objaviť dym a zápach. Je to normálne a na jeho odstránenie stačí dobré vetranie. Vyhnite sa priamemu vdychovaniu dymu a zápachu, ktoré sa tvoria.

6 Používanie platne

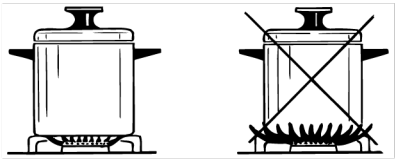
6.1 Všeobecné informácie o použití varnej dosky

Všeobecné upozornenia

- Hrnce a panvice postavte tak, aby ich rúčky neboli nad horákmi, pre zabránenie ich prehriatiu.
- Na varnú dosku nepokladajte nevyvážené a ľahko vyklápateľné hrnce/panvice.



- Neohrievajte prázdne hrnce/panvice. Môže dôjsť k poškodeniu hrncov a spotrebiča.
- Nezapaľujte horáky bez hrnca alebo hrncov/panvíc na príslušnom horáku.
- Po každom použití vždy vypnite horáky varnej dosky.
- Ak pracujete na varných doskách bez hrnca alebo hrncov/panvíc, prístroj sa môže poškodiť. Vždy po každom úkone vypnite varné dosky.
- Do hrncov a panvíc vkladajte dostatočné množstvo jedla. Môžete tak zabrániť vylievaniu jedál z hrncov/panvíc a nebudete musieť rúru zbytočne čistiť.
- Neumiestňujte pokrievky hrncov a panvíc na horáky/zóny.
- Umiestňujte hrnce tak, že ich vycentrujete na horáky/zóny. Ak chcete umiestniť hrniec na iný horák/zónu, neposúvajte ho smerom k požadovanému horáku; radšej ho najskôr zdvihnite a potom položte na druhý horák.
- Veľkosť hrncov/panvíc musí zodpovedať veľkosti plameňa. Nastavte plynové plamene tak, aby nevyčnievali zo dna hrncov/panvíc a hrnce/panvice umiestnite na držiak hrnca ich vycentrovaním. Na zakrytie viac ako jedného horáka nepoužívajte veľké panvice/hrnce.



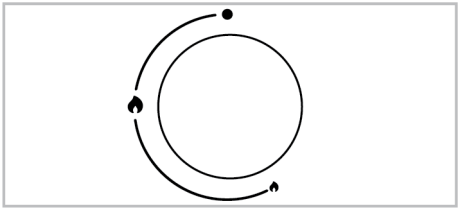
Odporúčané veľkosti hrncov/panvíc

Typ horáka varnej dosky	Priemer hrnca - cm
Pomocný horák	12 – 18
Obyčajný horák	14 – 20
Rýchly horák	18 - 22
Wok horák	22 - 30

Nepoužívajte hrnce, ktoré presahujú vyššie uvedené rozmery. Používanie väčších panvíc / hrncov, ako je uvedené, môže spôsobiť otravu oxidom uhoľnatým a prehriatie okolitých povrchov a gombíkov. Navyše, ak je povrch na varenie vášho produktu sklenený, dôjde k prehriatiu na tomto povrchu a k poškodeniu výrobku. Používanie menších panvíc / hrncov môže spôsobiť popáleniny v dôsledku plameňov.

6.2 Obsluha varných dosiek

Ovládací gombík varnej dosky



- ● Poloha vypnutia
- Malý plameň: Najnižší príkon plynu
- Veľký plameň: Najvyšší plynový výkon

Varnú dosku môžete ovládať pomocou ovládacích gombíkov varnej dosky. Každý gombík ovláda príslušný horák. Ktorý horák ovláda, môžete odvodiť zo symbolov na ovládacom paneli.
Pri vypnutí (horná poloha) nie je horák poháňaný plynom. Po zapálení horáka môžete variť nastavením hladiny plynu na gombíku. Nastavte požadovaný výkon varenia zarovnaním gombíka s príslušným symbolom.

Zapálenie plynových horákov

✓ Plynové horáky sa zapaľujú ovládacími gombíkmi.

1. Stlačte gombík horáka.
2. Stlačte gombík a ho otočte proti smeru hodinových ručičiek k symbolu veľkého plameňa.
3. S výslednou iskrou sa plyn zapáli.
4. Po počiatočnom zapálení držte gombík stlačený po dobu 3-5 sekúnd.
5. Ak sa plyn po stlačení a uvoľnení gombíka nezapáli, zopakujte rovnaký postup stlačením gombíka na 15 sekúnd.

Ak sa horák nezapáli do 15 sekúnd, uvoľnite tlačidlo. Pred ďalším pokusom počkajte aspoň 1 minútu. Hrozí riziko nahromadenia plynu a výbuchu!

6. Upravte požadovanú úroveň výkonu.

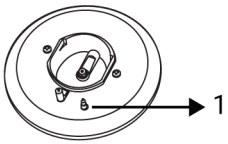
Vypnutie plynových horákov

Prepnite gombík horáka do vypnutej polohy (hore).

Ak dôjde k neúmyselnému uhaseniu plameňov horáka, vypnite ovládací gombík horáka. Nepokúšajte sa horák znovu zapaľovať najmenej 1 minútu.

Bezpečnostný mechanizmus vypínania plynu

Ako preventívne opatrenie proti vyfúknutiu v dôsledku pretečenia horákov varnej dosky začne pracovať bezpečnostný mechanizmus, ktorý okamžite vypne plyn.



1 Bezpečnostné vypínanie plynu

Pre aktiváciu bezpečnostného mechanizmu vypínania plynu podržte ovládací gombík po zapálení varnej dosky stlačený ešte 3 - 5 sekúnd.

Wok horák

Horáky Wok vám pomôžu rýchlejšie variť. Wok, ktorý sa používa najmä v ázijskej kuchyni, je druh hlbokej a plochej panvice vyrobenej z plechu, ktorá sa používa na prípravu mletej zeleniny a mäsa na silnom plameni v krátkom čase.

Keďže sa pokrmy pripravujú na silnom plameni a za veľmi krátky čas v takýchto panviciach, ktoré rýchlo a rovnomerne vedú teplo, výživová hodnota potravín sa zachováva a zelenina zostáva chrumkavá.

Horák wok môžete použiť aj pre bežné panvice.

Ak chcete na horáku wok používať bežnú panvicu, musíte z varnej dosky vybrať nosič panvice wok.

7 Všeobecné informácie o varení

V tejto časti nájdete tipy na prípravu a pečenie pokrmov.

7.1 Všeobecné varovania o varení s varnou doskou

Všeobecné varovania o varení s varnou doskou

- Do panvice nikdy nelejte viac oleja, ako je jedna tretina jej objemu. Počas zohrievania oleja nenechávajte platňu bez dozoru. Nadmerne zohriaty olej predstavuje riziko požiaru. Nikdy sa nepokúšajte uhasiť možný požiar vodou! Keď olej začne horieť, prikryte ho hasiacim rúškom alebo vlhkou handrou. Ak je to bezpečné, platňu vypnite a zavolajte hasičov.
- Pred vyprážaním jedál vždy odstráňte prebytočnú vodu a pomaly vkladajte do rozohriateho oleja. Pred vyprážaním sa uistite, že sú mrazené potraviny rozmrazené.
- Pri ohrievaní oleja sa uistite, že hrniec, ktorý používate, je suchý a pokrievku udržiavajte otvorenú.
- Odporúčania týkajúce sa varenia s úsporou energie nájdete v časti „Environmentálne pokyny“.

8 Údržba a čistenie

8.1 Všeobecné informácie o čistení

Všeobecné upozornenia

- Pred čistením produktu počkajte, kým vychladne. Horúce povrchy môžu spôsobiť popáleniny!
- Nenanášajte čistiace prostriedky priamo na horúce povrchy. Môže to spôsobiť trvalé škvrny.
- Výrobok by sa mal po každej prevádzke dôkladne vyčistiť a vysušiť. Zvyšky potravín sa tak dajú ľahko vyčistiť a zabráni sa ich spáleniu pri neskoršom použití produktu. Tým sa predlžuje životnosť prístroja a znižujú sa často sa vyskytujúce problémy.
- Na čistenie nepoužívajte parné čistiace prostriedky.
- Niektoré čistiace prostriedky spôsobujú poškodenie povrchu. Nevhodné čistiace prostriedky sú: bielidlá, čistiace prostriedky obsahujúce amoniak, kyseliny alebo chloridy, parné čistiace prostriedky, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, prostriedky na odstraňovanie škvŕn a hrdze, abrazívne čistiace prostriedky (krémové čistiace prostriedky, prášok na drhnutie, krém na drhnutie, abrazívne a škrabacie drhnúce prostriedky, drôt, špongie, čistiace handričky obsahujúce nečistoty a zvyšky čistiacich prostriedkov).
- Pri čistení vykonanom po každom použití nie je potrebný žiadny špeciálny čistiaci materiál. Produkt čistite čistiacim prostriedkom na riad, teplou vodou a mäkkou handričkou alebo špongiou a osušte ho suchou handričkou.

- Uistite sa, že ste po vyčistení ste úplne zotreli všetku zvyšnú tekutinu a okamžite vyčistite všetky zvyšky jedla, ktoré okolo vás vystreknú počas varenia.
- Neumývajte žiadnu súčasť vášho spotrebiča v umývačke riadu, pokiaľ nie je uvedené inak v návode na použitie.

Pre varné dosky:

- Kyslé nečistoty, ako je mlieko, paradajkový pretlak a olej, môžu spôsobiť trvalé škvrny na varných doskách a súčastiach varných zón, všetky pretečené tekutiny vyčistite ihneď po vychladnutí varnej dosky jej vypnutím.
- Horák typu Wok používané pri vysokých teplotách môžu zmeniť farbu. To je normálne.
- Premiestnenie riadu môže spôsobiť kovové stopy na držiakoch. Neposúvajte panvice a hrnce po povrchu.
- Keďže uzávery varných zón prichádzajú do priameho styku s ohňom a sú vystavené vysokým teplotám, je zmena a strata farby v čase normálna. Počas používania varnej dosky to nespôsobuje problém.

Inox - nerezové povrchy

- Na čistenie nehrdzavejúcich, neoxidovaných povrchov a rukoväti nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce kyselinu alebo chlór.
- Nerezový-inoxový povrch môže časom zmeniť farbu. To je normálne. Po každej operácii vyčistite čistiacim prostriedkom vhodným na nehrdzavejúci alebo inoxový povrch.
- Čistite mäkkou mydlovou handričkou a tekutým (neškrabajúcim) čistiacim prostriedkom vhodným pre povrchy z nehrdzavejúcej ocele. Utierajte jedným smerom.
- Odstráňte vápenaté, olejové, škrobové, mliečne a bielkovinové škvrny na sklenených a inoxových povrchoch okamžite bez čakania. Škvrny môžu po dlhšej dobe hrdzavieť.
- Čistiace prostriedky nastriekané/aplikované na povrch je potrebné ihneď vyčistiť. Abrazívne čistiace prostriedky ponechané na povrchu spôsobujú, že povrch bude biely.

Sklenené povrchy

- Pri čistení sklenených povrchov nepoužívajte škrabky z tvrdého kovu a abrazívne čistiace prostriedky. Môžu poškodiť povrch skla.
- Spotrebič očistite čistiacim prostriedkom na riad, teplou vodou a handričkou z mikrovlákna určenou pre sklenené povrchy. Osušte ho suchou handričkou z mikrovlákna.
- Ak po vyčistení zostanú zvyšky saponátu, utrite ho studenou vodou a osušte čistou a suchou handričkou z mikrovlákna. Zvyšky saponátu môžu nabudúce poškodiť povrch skla.
- Zaschnuté zvyšky na povrchu skla za žiadnych okolností nečistite zúbkovanými nožmi, drôtenou vatou alebo podobnými škrabancami.
- Škvrny od vápnika (žlté škvrny) na povrchu skla môžete odstrániť komerčne dostupným odvápňovacím prostriedkom, odvápňovacím prostriedkom, ako je ocot alebo citrónová šťava.
- Ak je povrch silne znečistený, naneste špongiou na škvrnu čistiaci prostriedok a počkajte dlho, kým nebude správne fungovať. Potom povrch skla očistite vlhkou handričkou.
- Zmena farby a škvrny na povrchu skla sú normálne a nejde o chyby.

Plastové diely a lakované povrchy

- Plastové diely a lakované povrchy očistite čistiacim prostriedkom na riad, teplou vodou a mäkkou handričkou alebo špongiou a osušte ich suchou handričkou.
- Nepoužívajte škrabky z tvrdého kovu a drsné čistiace prostriedky. Môžu poškodiť povrchy.
- Dbajte na to, aby kĺby komponentov produktu nezostali vlhké a saponátové. V opačnom prípade môže na týchto spojoch dôjsť ku korózii.

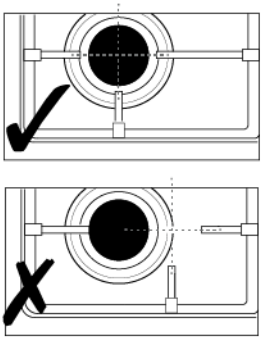
8.2 Čistiace príslušenstvo

Príslušenstvo výrobku nevkladajte do umývačky riadu, pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak.

8.3 Čistenie varnej dosky

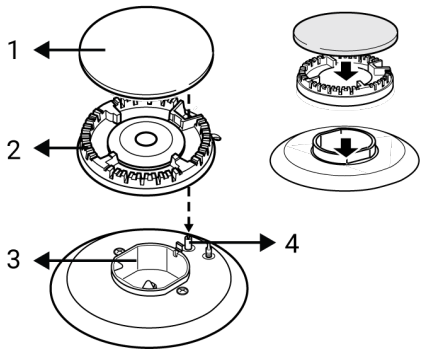
Čistenie plynových horákov

1. Pred čistením varnej dosky vyberte z varnej dosky držiaky hrncov, čiapky horáka a hlavy.
2. Vyčistite povrch varnej dosky podľa odporúčaní uvedených vo všeobecných informáciách o čistení podľa typu povrchu (smaltovaný, sklenený, nerezový atď.).
3. Očistite komoru horáka handričkou namočenou v saponáte alebo mäkkou neškrabajúcou kefkou. Zaistite, aby nezostali zvyšky jedla.
4. Očistite zapaľovacie sviečky a tepelné články (u modelov so zapaľovaním a tepelnými prvkami) dobre vyžmýkanou handričkou. Potom osušte čistou handričkou. Dbajte na to, aby sviečka a tepelný prvok boli úplne suché.
5. Po každej operácii očistite čiapky a hlavy horákov čistiacim prostriedkom a potom ich osušte.
6. Pokiaľ ide o trvalé škvrny, udržujte čiapky a hlavy horáka v saponátovej vode alebo teplej mydlovej vode najmenej 15 minút. Čistite nekovovým a neškrabajúcim štetcom.
7. Môžete použiť čistiace prostriedky Quick & Shine na vnútorné časti rúry a grily, ktoré sa používajú na smaltované povrchy a sú odporúčané autorizovanými servismi, najmä na trvalé škvrny na smaltovaných uzáveroch horákov.
8. Počas ich čistenia sa nedotýkajte uzáverov horákov agresívnymi čistiacimi prostriedkami, ako sú napríklad prostriedky na čistenie vnútorných častí rúry, odvápňovače, môže to spôsobiť zmenu farby.
9. Po každej operácii vyčistite držiaky hrnca saponátovou vodou a jemnou neškrabajúcou kefkou, a potom ich osušte.
10. Ak sú horáky a držiaky hrncov namočené, môžu sa v dôsledku tepla vyskytnúť trvalé vápenné škvrny. Pred použitím sa uistite, že sú vysušené.
11. Poskladajte v poradí hlavy horákov, čiapky a držiaky hrncov.
12. Pri umiestňovaní držiakov na hrnce sa uistite, že sú v strede horákov. V modeloch s kolíkmi pripevnite kolíky na platni horáka k otvorom pre kolíky na držiakoch hrncov.



Montáž častí horáka

1. Po vyčistení horákov umiestnite diely podľa obrázka.
2. Nasaďte hlavu horáka tak, aby prechádzala sviečkou horáka (4). Otočte hlavu horáka doprava a doľava, aby ste sa ubezpečili, že je usadená v komore horáka.
3. Na hlavu horáka položte kryt horáka.



1 Viečko horáka
2 Hlava horáka
3 Komora horáka
4 Zapaľovacia sviečka (u modelov so zapaľovaním)

8.4 Čistenie ovládacieho panela

- Pri čistení panelov pomocou ovládača gombíkov utrite panel a ovládače vlhkou mäkkou handričkou a osušte suchou handričkou. Neodstraňujte gombíky a tesnenia zospodu, aby ste vyčistili panel. Môže byť poškodený ovládací panel a gombíky.
- Počas čistenia inox panelov s gombíkovým riadením, okolo gombíkovnepoužívajte čistiace prostriedky na inox. Indikátory okolo ovládacieho gombíka je možné vymazať.
- Dotykové ovládacie panely očistite vlhkou mäkkou handričkou a osušte suchou handričkou. Ak je váš produkt vybavený funkciou blokovania klávesov, pred vykonaním čistenia ovládacieho panela nastavte blokovanie klávesov. V opačnom prípade môže dôjsť k nesprávnej detekcii klávesov.

9 Riešenie problémov

Ak problém pretrváva aj po vykonaní pokynov v tejto časti, obráťte sa na svojho predajcu alebo na autorizovaný servis. Nikdy sa nepokúšajte opraviť svoj výrobok sami.

Produkt nefunguje.

- Poistka môže byť chybná alebo spálená. >>> Skontrolujte poistky v poistkovej skrinke. V prípade potreby ich zmeňte alebo ich znova aktivujte.
- Spotrebič nemusí byť zapojený do (uzemnenej) zásuvky. >>> Skontrolujte, či je spotrebič zapojený do zásuvky.
- (Ak je na spotrebiči časovač) Tlačidlá na ovládacom paneli nefungujú. >>> Ak má váš výrobok zámok tlačidiel, zámok tlačidiel môže byť zapnutý, vypnite zámok tlačidiel.

Neexistuje žiadna iskra zapaľovania.

- Neexistuje žiadny prúd. >>> Skontrolujte poistky v poistkovej skrinke.

Nie je tam žiadny plyn.

- Hlavný plynový ventil je uzavretý. >>> Otvorte plynový ventil.
- Plynové potrubie je ohnuté. >>> Nainštalujte plynové potrubie správne.

Horáky horia nesprávne alebo vôbec.

- Horáky sú znečistené. >>> Vyčistite časti horáka.
- Horáky sú mokré. >> > Časti horáka vysušte.
- Kryt horáka nie je bezpečne namontovaný. >>> Správne umiestnite uzáver horáka.
- Plynový ventil je uzavretý. >>> Otvorte plynový ventil.
- Plynová fľaša je prázdna (pri použití LPG). >>> Vymeňte plynovú fľašu.

Ďalšie informácie pre Používateľskú príručku:	Technické informácie o prevádzkových režimoch nízkej spotreby podľa nariadenia EÚ 2023/826	
Režim	SPOTREBA ENERGIE (WATT)	DOBA (MINÚTY)*
Vypnuté	0,3	-

Pohotovostný režim	-	-
Pohotovostný režim s informačným alebo stavovým displejom	-	-
Sieťový pohotovostný režim	-	-

*:Doba, po ktorej zariadenie prejde automaticky do pohotovostného režimu, vypnutého režimu alebo sieťového pohotovostného režimu v minútach a zaokrúhlená na najbližšiu minútu.

Dobrodošli!

Spoštovani kupec,

Hvala, ker ste izbrali izdelek Beko Upamo, da vam bo ta aparat, izdelan z visoko kakovostjo in moderno tehnologijo, nudil najboljšo učinkovitost. Zato pred uporabo izdelka pozorno preberite ta priročnik in vso drugo priloženo dokumentacijo.

Upoštevajte vse informacije in opozorila, ki jih vsebuje uporabniški priročnik. Na ta način boste zaščitili sebe in izdelek pred morebitnimi nevarnostmi.

Shranite uporabniški priročnik. Če izdelek izročite nekomu drugemu, priložite tudi navodila. Ta priročnik vsebuje garancijske pogoje, informacije o uporabi in načine odpravljanja težav za vaš izdelek.

Simboli in njihovi opisi v uporabniškem priročniku:



Nevarnost, ki lahko privede do poškodb ali celo smrti.



Pomembne informacije in koristni nasveti za uporabo.



Preberite uporabniški priročnik.



Opozorilo za vročo površino.

OPOMBA Nevarnost, ki lahko privede do stvarne škode na izdelku ali okoljske škode.

Arçelik A.Ş.
Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY
Made in TURKEY

Kazalo vsebine

1 Varnostna navodila 34

1.1 Predvidena uporaba 34
1.2 Varnost otrok, ranljivih oseb in hišnih ljubljenčkov 34
1.3 Električna varnost 35
1.4 Varnost pri delu s plinom 36
1.5 Varnost pri transportu 38
1.6 Varnost pri namestitvi 38
1.7 Varnost pri uporabi 39
1.8 Opozorila glede temperature 40
1.9 Varnost pri peki 40
1.10 Varnost pri vzdrževanju in čiščenju 40

2 Navodila v zvezi z varovanjem okolja 41

2.1 Direktiva o odpadkih 41
2.1.1 Skladnost z direktivo OEEO in odlaganje odpadnega izdelka ... 41
2.2 Informacije o embalaži 41
2.3 Priporočila za varčevanje z energijo 41

3 Vaša naprava 41

3.1 Predstavitev izdelka 42
3.2 Dodatki za izdelek 42
3.3 Tehnični podatki 43

4 Inštalacija 46

4.1 Pred namestitvijo 46
4.2 Električna povezava 48
4.3 Priključek plina 48
4.4 Namestitev naprave 51
4.5 Sprememba plina 52

5 Prva uporaba 55

5.1 Prvo čiščenje 55

6 Uporaba plošče 55

6.1 Splošne informacije o uporabi kuhalne plošče 55
6.2 Delovanje kuhalnih plošč 56

7 Splošne informacije o kuhanju 57

7.1 Splošna opozorila o kuhanju na kuhalni plošči 57

8 Vzdrževanje in čiščenje 57

8.1 Splošne informacije o čiščenju 57
8.2 Čiščenje dodatkov 58
8.3 Čiščenje kuhalne plošče 58
8.4 Čiščenje upravljalne plošče 59

9 Odpravljanje težav 60

1 Varnostna navodila

- V tem razdelku so navedena varnostna navodila, ki jih je treba upoštevati, da se prepreči nevarnost telesnih poškodb ali materialne škode.
- Če izdelek izročite drugi osebi za osebno uporabo ali kot rabljen izdelek, morate priložiti tudi uporabniški priročnik, nalepke izdelka ter druge ustrezne dokumente in dele.
- Naše podjetje ne odgovarja za škodo, ki lahko nastane zaradi neupoštevanja teh navodil.
- Neupoštevanje teh navodil razveljavi morebitno garancijo.
- Namestitev in popravila mora vedno izvesti proizvajalec, pooblaščeni serviser ali oseba, ki jo določi uvoznik.
- Uporabljajte samo originalne rezervne dele in dodatke.
- Ne izvajajte popravil ali zamenjave nobenega dela aparata, razen če je to izrecno navedeno v uporabniškem priročniku.
- Ne izvajajte tehničnih sprememb izdelka.

1.1 Predvidena uporaba

- Ta izdelek je namenjen za uporabo v gospodinjstvu. Ni primeren za komercialno uporabo.
- Izdelka ne uporabljajte v vrtovih, na balkonih ali drugih okoljih na prostem. Ta izdelek je namenjen uporabi v gospodinjstvu in v kuhinjah za osebje, pisarnah in drugih delovnih okoljih.
- **OPOZORILO:** Ta naprava se sme uporabljati le za kuhanje. Uporaba v druge namene, npr. za ogrevanje prostorov, ni dovoljena.

1.2 Varnost otrok, ranljivih oseb in hišnih ljubljenčkov

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, in ljudje, ki so premalo razviti v fizičnih, senzoričnih ali duševnih spretnostih ali ki nimajo izkušenj in znanja, če so nadzorovani ali usposobljeni za varno uporabo in nevarnosti izdelka.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, razen če jih nekdo nadzoruje.
- Tega izdelka ne smejo uporabljati osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi (vključno z otroki), razen če so pod nadzorom ali prejmejo potrebna navodila.

- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z izdelkom.
- Električni izdelki in/ali izdelki s plinom so nevarni za otroke in hišne ljubljenčke. Otroci in hišni ljubljenčki se ne smejo igrati z izdelkom, plezati nanj ali vstopati vanj.
- Na izdelek ne postavljajte predmetov, ki bi jih otroci lahko dosegli.
- Obrnite ročaj loncev in posod ob strani pulta, da otroci ne morejo zgrabiti in zažgati.
- **OPOZORILO:** Med uporabo so dostopne površine izdelka vroče. Otroke držite stran od izdelka.
- Embalažo hranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost poškodb in zadušitve.
- Pred odstranjevanjem obrabljenih in neuporabnih izdelkov:

1. Odklopite vtič in ga izvlecite iz vtičnice.
2. Odklopite napajalni kabel in ga odklopite z vtičem iz izdelka.
3. Sprejmite previdnostne ukrepe, da preprečite otrokom vstop v izdelek.
4. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z izdelkom, ko je v stanju nedejavnosti.

1.3 Električna varnost

- Napravo priključite v ozemljeno vtičnico, zaščiteno z varovalko z vrednostjo, ki je navedena na tipski nalepki. Ozemljitev naj izvede kvalificirani električar. Naprave ne uporabljajte brez ozemljitve v skladu z lokalnimi/ nacionalnimi predpisi.
- Vtič ali električni priključek naprave mora biti na lahko dostopnem mestu. Če to ni mogoče, mora biti v električno inštalacijo vgrajen odklopnik (varovalka, stikalo, stikalo na ključ ipd.) za izklop naprave v skladu s predpisi za električno napeljavo. Odklopnik mora prekiniti vse pole od omrežja.
- Pred popravilom, vzdrževanjem in čiščenjem izključite izdelek iz električnega omrežja ali izklopite varovalko.
- Vtič priklopite v vtičnico, ki ima enako napetost in frekvenco, kot je navedeno na tipski ploščici.
- (Če vaš izdelek nima kabla), uporabite samo povezovalni kabel, opisan v razdelku »Tehnični podatki«.
- Električni kabel ne sme biti stisnjen pod aparatom ali med aparatom in steno. Na kabel ne

postavljajte težkih predmetov. Kabla ne prepogibajte, stiskajte in naj ne bo v stiku z vročimi površinami.
- Poskrbite, da napajalni kabel ne stisnete, ko postavljate aparat na mesto postavitve po sestavi ali čiščenju.
- Uporabljajte samo originalen kabel. Ne uporabljajte prerezanih ali poškodovanih kablov.
- Za delovanje izdelka ne uporabljajte podaljševalnega kabla ali vtičnice.
- Za uporabo odobrenega adapterja se obrnite na pooblaščeni servisni center ali uvoznika v primerih, ko je potrebna uporaba pretvornega adapterja (za tip vtiča).
- Če dolžina napajalnega voda ni zadostna, se obrnite na uvoznika ali pooblaščeni servisni center.
- Prenosni viri energije ali več vtičev se lahko pregrejejo in vžgejo. Več vtičev in prenosnih virov napajanja hranite stran od izdelka.
- Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščeni servis ali oseba, ki jo določi uvoznik, da se preprečijo morebitne nevarnosti.

Če ima izdelek napajalni kabel in vtič:
- Nikoli ne vstavljajte vtiča izdelka v zlomljen, zrahljan ali iz vtičnice izključen vtič. Prepričajte se, da je vtič popolnoma vstavljen v vtičnico. V nasprotnem primeru se lahko priključki pregrejejo in povzročijo požar.
- Naprave ne vstavljajte v vtiče, ki so mastni, nečisti ali potencialno izpostavljeni vodi (na primer v bližini delovnega pulta, iz katerega lahko izteka voda). V nasprotnem primeru obstaja nevarnost kratkega stika in električnega udara.
- Ne dotikajte se vtiča z mokrimi rokami!
- Vtič izvlecite iz vtičnice s telesom vtiča in ne s kablom.

1.4 Varnost pri delu s plinom

- OPOZORILO: Uporaba plinskih izdelkov za kuhanje povzroča nastanek snovi, ki se sproščajo zaradi toplote, vlage in zgorevanja v prostoru. Prepričajte se, da je kuhinja dobro prezračena, zlasti pri uporabi izdelka: Odprite naravne prezračevalne odprtine ali namestite mehansko prezračevalno napravo (mehanski

ekstraktor / napa). Intenzivna dolgotrajna uporaba izdelka lahko zahteva dodatno prezračevanje: na primer odpiranje okna ali učinkovitejše prezračevanje, dvig ravni mehanske prezračevalne naprave, če obstaja, itd.

- Ta izdelek je treba uporabljati v prostoru, ki ima pravilno nastavljen in delujoč senzor ogljikovega monoksida. Prepričajte se, da senzor ogljikovega monoksida deluje pravilno in pogosto servisirajte senzor. Senzor ogljikovega monoksida ne sme biti oddaljen več kot 2 metra od izdelka.
- Pogoji nastavitve za to napravo so določeni na nalepki (ali na podatkovni ploščici)
- V izdelkih za kuhanje na plin je potrebno ustrezno zgorevanje. V primeru nepopolnega zgorevanja se lahko razvije ogljikov monoksid (CO). Ogljikov monoksid je brezbarven, brez vonja in zelo strupen plin, ki ima tudi v zelo majhnih odmerkih smrtonosni učinek. Lahko razumete, da plin dobro gori, če so plameni neprekinjeni in modri. Če so plameni valoviti, odrezani in intenzivno rumeni, plin ne gori dobro.
- Izdelke in sisteme za kuhanje na plin je treba redno preverjati glede pravilnega delovanja. Regulator, cev in njeno objemko je treba redno preverjati in zamenjati v obdobjih, ki jih priporoča proizvajalec ali kadar je to potrebno.
- Redno čistite cone plinskega kuhališča. Po čiščenju preverite, ali plin dobro zgoreva.
- Ne uporabljajte večjih loncev in ponev, kot je določeno v uporabniškem priročniku. Pri uporabi večjih loncev ali ponev lahko pride do tvorbe ogljikovega monoksida in posledično zastrupitve ali prekomernega segrevanja okoliških površin in upravljalnih gumbov. Pri uporabi manjših loncev in ponev se lahko opečete.
- Od lokalnega dobavitelja plina zahtevajte informacije o telefonskih številkah za nujne primere v zvezi s plinom in varnostnih ukrepih v primeru vonja po plinu.

⚠ Kaj storiti, ko zavohate plin!

- Ne uporabljajte odprtega ognja ali ne kadite. Ne uporabljajte električnih gumbov (npr. gumb svetilke ali zvonec). Ne uporabljajte fiksnih ali mobilnih telefonov.
- Odprite vrata in okna.
- Izklopite vse ventile na izdelkih za kuhanje plina in plinomer na glavnem krmilnem ventilu, razen če je v zaprtem prostoru ali kleti.
- Preverite tesnost vseh cevi in priključkov. Če še vedno vohate plin, zapustite hišo.
- Opozorite sosede.
- Pokličite gasilce. Uporabite telefon pred hišo.
- Pokličite pooblaščeni servis in svoje podjetje za distribucijo plina.

1.5 Varnost pri transportu

- Pred transportiranjem aparata ga odklopite od električnega omrežja in napajanja s plinom.
- Pred prenašanjem aparata ga ovijte s penasto folijo ali debelejšo lepenko ter ga ovijte z lepilnim trakom. Gibljive dele izdelka trdno pritrdite, da se ne poškodujejo.
- Pred namestitvijo izdelka preverite, ali je izdelek po prevozu poškodovan. Če je poškodovan, se obrnite na uvoznika ali pooblaščeni servisni center.

1.6 Varnost pri namestitvi

- Pred začetkom namestitve izklopite napajanje v električnem omrežju, na katerega bo izdelek priključen, tako da izklopite varovalko.
- Med prenašanjem in nameščanjem vedno nosite zaščitne rokavice. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb zaradi ostrih robov!
- Pred namestitvijo aparata preverite, ali je nepoškodovan. Če je izdelek poškodovan, ga ni dovoljeno namestiti.
- Za prekrivanje notranjosti nameščenega pohištva ne uporabljajte toplotnoizolacijskih materialov.
- Na območju, kjer je izdelek nameščen, ne sme biti neposredne sončne svetlobe in virov toplote, kot so električni ali plinski grelniki.
- Okolica vseh rež za prezračevanje naj bo vedno prosta.
- Izdelka ne nameščajte v bližini okna. Obstaja nevarnost, da plamen kuhalne plošče vžge

zavese in vnetljive materiale v okolici kuhalne plošče. Ko odprete okno, se lahko posoda prevrne.
- Če je za mestom, kjer bo izdelek nameščen, vtičnica, je treba zagotoviti, da izdelek ne pride v stik z vtičnico in vtičem, ki je vtaknjen v vtičnico.
- Na hrbtni ali stranski steni prostora, kjer bo izdelek nameščen, ne sme biti plinske cevi, plastične vodovodne cevi in vtičnice. V nasprotnem primeru se lahko zaradi toplotnega učinka med delovanjem kuhalne plošče deformirajo in predstavljajo varnostno tveganje.
- Pred vsemi deli na plinskih napravah zaprite dovod plina. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Priključitev naprave na plinsko omrežje lahko izvede samo pooblaščena in kvalificirana oseba. Če popravila izvajajo nestrokovne osebe, obstaja nevarnost eksplozije in zastrupitve.
- Plinska cev mora biti priključena tako, da se ne dotika gibljivih delov na območju, kjer je nameščena, in da se ne zatakne pri premikanju gibljivih delov (npr. predala). Gibka cev za plin prav tako ne sme biti napeljana, kjer obstaja nevarnost ukleščenja.
- Gibka cev za plin ne sme biti stisnjena, prepognjena, ukleščena ali se dotikati vročih delov aparata ali posode na aparatu. Poškodba gibke cevi za plin povzroča nevarnost eksplozije.
- Ko je vaš aparat priključen na dovod plina, preverite, ali plin morda kje pušča. Zagotovite, da ne bo puščanja plina. Če plin pušča, aparata ne uporabljajte.

⚠ 1.7 Varnost pri uporabi

- Poskrbite, da izdelek po vsaki uporabi izključite.
- Če izdelka dalj časa ne boste uporabljali, ga izključite iz električnega omrežja ali izklopite napajanje iz omarice z varovalkami. Zaprite glavno plinsko pipo.
- Če se izdelek pokvari ali poškoduje med uporabo, ga ne uporabljajte. Odklopite aparat iz električnega napajanja. Obrnite se na uvoznika ali pooblaščeni servisni center.
- Ne stopajte na napravo iz kakršnegakoli razloga.

- Nikoli ne uporabljajte izdelka, če zaradi alkohola ali mamil niste prisebni ali imate oslabljeno koordinacijo gibanja.
- V prostoru za kuhanje in njegovi okolici ne smete imeti vnetljivih predmetov. V nasprotnem primeru lahko pride do požara.
- Ta naprava ni primerna za upravljanje prek daljinskega upravljalnika ali zunanjega časovnega stikala.

1.8 Opozorila glede temperature

- **OPOZORILO:** Ko izdelek uporabljate, so izdelek in njegovi dostopni deli vroči. Pazite, da se ne dotikate aparata in grelnikov. Otroci, mlajši od 8 let, naj se ne približujejo izdelku, razen če so pod stalnim nadzorom.
- V bližini izdelka ne postavljajte vnetljivih/eksplozivnih materialov, saj bodo površine med delovanjem vroče.
- **OPOZORILO:** Nevarnost požara: Na kuhalnih površinah ne shranjujte predmetov.

1.9 Varnost pri peki

- **OPOZORILO:** Postopek peke mora biti pod nadzorom. Kratkotrajne postopke peke ves čas nadzirajte.
- **OPOZORILO:** Pri uporabi trdne ali tekoče maščobe je nevarno pustiti kuhalno ploščo brez nadzora, saj lahko pride do požara. NIKOLI ne poskušajte pogasiti ognja z vodo; izklopite izdelek iz električnega omrežja in nato pokrijte ogenj s pokrovom ali požarno odejo (itd.).
- Bodite previdni pri uporabi alkoholnih pijač v jedeh. Alkohol pri visoki temperaturi izhlapeva in lahko v stiku z vročimi površinami zagori.
- Posodo postavite na sredino kuhalnega mesta. Pazite, da ogenj na kuhalnem mestu ne bo objemal stranskih površin posode.

1.10 Varnost pri vzdrževanju in čiščenju

- Pred čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi. Vroče površine lahko povzročijo opekline!

- Naprave ne čistite z razprševanjem ali polivanjem vode nanj. Obstaja nevarnost električnega udara!
- Za čiščenje ne uporabljajte parnih čistilnikov, saj lahko to privede do električnega udara.

2 Navodila v zvezi z varovanjem okolja

2.1 Direktiva o odpadkih

2.1.1 Skladnost z direktivo OEEO in odlaganje odpadnega izdelka

Ta izdelek je skladen z direktivo EU OEEO (2012/19/EU). Ta izdelek ima klasifikacijski simbol za odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO).



Ta izdelek je izdelan iz visokokakovostnih delov in materialov, ki jih je mogoče ponovno uporabiti in so primerni za recikliranje. Izdelka zato ob koncu njegove življenjske dobe ne odložite med običajne gospodinjske in druge odpadke. Oddajte ga na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Za informacije o teh zbirnih mestih se lahko obrnete na lokalno upravo. S pravilnim odlaganjem aparata pomagate preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

Skladnost z direktivo RoHS:

Izdelek, ki ste ga kupili, je skladen z direktivo EU RoHS (2011/65/EU). Ne vsebuje škodljivih in prepovedanih snovi, ki so navedene v direktivi.

2.2 Informacije o embalaži

Embalažni materiali izdelka so izdelani iz snovi, ki jih je mogoče reciklirati v skladu z našimi nacionalnimi okoljskimi predpisi. Odpadne embalaže ne odložite med gospodinjske ali druge odpadke, ampak jo oddajte na zbirna mesta za embalažne materiale, ki jih določijo lokalne oblasti.

2.3 Priporočila za varčevanje z energijo

V skladu z uredbo EU 66/2014 lahko najdete informacije o energijski učinkovitosti na priloženem računu za izdelek.

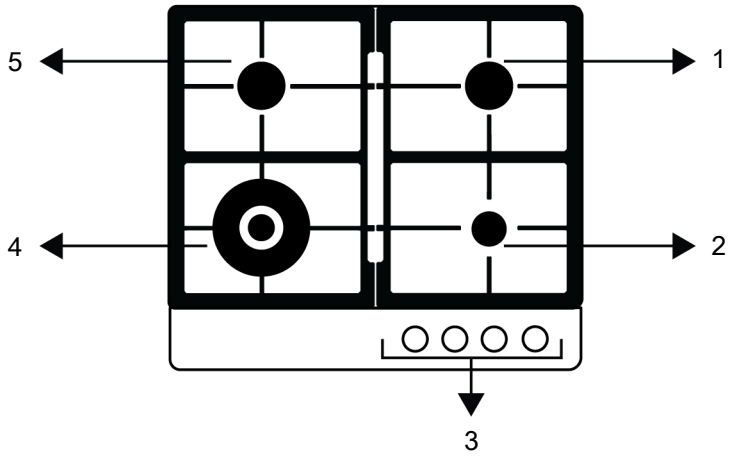
Naslednji predlogi vam bodo v pomoč pri uporabi izdelka na ekološki in energijsko učinkovit način.

- Zamrznjeno hrano pred peko odmrznite.
- Uporabljajte lonce/ponve z velikostjo in pokrovom, ki sta primerna za kuhalno mesto. Vedno izberite pravo velikost posode. Če posoda ni primerne velikosti, bo poraba energije večja.
- Kuhalna mesta in dna posode naj bodo vedno čista. Umazanija zmanjšuje prenos toplote med kuhalnim mestom in dnom posode.

3 Vaša naprava

V tem razdelku najdete pregled izdelka. V odvisnosti od tipa naprave se nekatere slike lahko razlikujejo od dejanskega izdelka.

3.1 Predstavitev izdelka



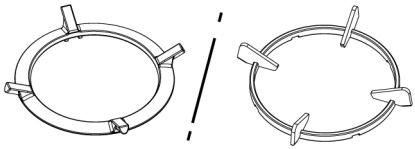
1 Običajni gorilnik
2 Pomožni gorilnik
3 Gumbi za upravljanje kuhalnih mest
4 Gorilnik za vok
5 Običajni gorilnik

3.2 Dodatki za izdelek

Vaša naprava ima lahko različne dodatke. Obseg dodatkov je odvisen od modela naprave. Vsi dodatki, opisani v uporabniškem priročniku, morda za vaš izdelek niso na voljo.

Adapter za vok

Uporablja se za posode vok z okroglim dnom.



3.3 Tehnični podatki

Splošne specifikacije kuhalne plošče	
Zunanje mere izdelka (višina/širina/globina) (mm)	46 / 580 / 510
Vgradne mere kuhalne plošče (širina / globina) (mm)	560 / 480-490
Napetost/frekvenca	220-240 V ~ 50 Hz
Vrste in preseki uporabljenih kablov, primernih za uporabo z aparatom	min. H05V2V2-FG 3 x 0,75 mm2
Skupna poraba plina (kW)	7,8 (567 g/h - G30)

Kuhalna mesta

Spredaj levo	Gorilnik za vok
Moč	3,3 kW (240 g/h - G30)

Spredaj desno	Pomožni gorilnik
Moč	1,0 kW (73 g/h - G30)

Zadaj levo	Običajni gorilnik
Moč	1,75 kW (127 g/h - G30)

Zadaj desno	Običajni gorilnik
Moč	1,75 kW (127 g/h - G30)

Vrsta plina/tlak, na katerega je izdelek nastavljen:
G20/G25 20/25 mbar
G20 20 mbar

Kategorija plinskega izdelka

Kategorija II 2E+3+
Kategorija II 2H3B/P
Kategorija II 2H3+
Kategorija I 2E
Kategorija I 3B/P

Vrste plinov/tlaki, na katere je mogoče izdelek pretvoriti:

G20 10 mbar
G20 13 mbar
G30 30 mbar
G30/G31 28-30/37 mbar

Tehnični podatki izdelka se lahko spremenijo brez poprejšnjega obvestila zaradi izboljšanja kakovosti izdelka.

Slike v tem priročniku so shematske in se morda ne ujemajo popolnoma z izdelkom.

Vrednosti, navedene na nalepkah na izdelku ali v priloženi dokumentaciji, so pridobljene v laboratorijskih pogojih v skladu z zadevnimi standardi. Glede na pogoje delovanja in okoljske pogoje lahko te vrednosti odstopajo.

Kategorije/vrste/težave plina v državi

V spodnji preglednici lahko najdete vrsto plina, tlak in kategorijo plina, ki se lahko uporablja v državi, v kateri bo izdelek nameščen.

KODE DRŽAVE	KATEGORIJA		VRSTA IN TLAK PLINA			
FR	Kategorija II	2E+3+	G20,20 mbar	G25,25 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar
BE	Kategorija II	2E+3+	G20,20 mbar	G25,25 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar
RU	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar	G20,13 mbar	G20,10 mbar
CZ	Kategorija II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
NL	Kategorija II	2EK3B/P	G25.3,25 mbar	G20,20 mbar	G30,30 mbar	
GB	Kategorija II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
IE	Kategorija II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
ES	Kategorija II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
PT	Kategorija II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
CH	Kategorija II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
IT	Kategorija II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
SK	Kategorija II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
CY	Kategorija II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
SI	Kategorija II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
GR	Kategorija II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
PL	Kategorija II	2ELS3B/P	G20,20 mbar	G2.350,13 mbar	G30,37 mbar	
	Kategorija II	2E3P(B/P)	G20,20 mbar	G30,37 mbar		
DE	Kategorija II	2E3B/P	G20,20 mbar	G30,50 mbar		
AT	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,50 mbar		
SE	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
LT	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
NE	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
MK	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
XK	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
RS	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
RO	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
DK	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		

KODE DRŽAVE	KATEGORIJA		VRSTA IN TLAK PLINA			
EE	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
MA	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
FI	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
HR	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
TR	Kategorija II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
MT	Kat. I	3B/P	G30,30 mbar			
IS	Kat. I	2H	G20,20 mbar			
LV	Kat. I	2H	G20,20 mbar			
LU	Kat. I	2E	G20,20 mbar			
BG	Kat. I	2H	G20,20 mbar			
	Kat. I	3B/P	G30,30 mbar			
HU	Kat. I	2H	G20,25 mbar			
	Kat. I	3B/P	G30,30 mbar			

Tabela z injektorji

Spodnja tabela podaja vrednosti injektorja za vse vrste plina gorljivih snovi za pretvorbo plina. Vrednosti injektorja lahko dosežete tako, da si ogledate tehnično tabelo za vrste plinov, ki jih lahko pretvorite glede na vaše gorljive snovi in državo. Injektorji morda niso priloženi vašemu izdelku. Dobite ga na pooblaščenih servisih ali na mestu, kjer ste izdelek kupili.

Kuhalna mesta									
Moč	G20,20 mbar G25,25 mbar	G30,28 30 mbar G31,37 mbar	G20,10 mbar	G20,13 mbar	G20,25 mbar	G25.3,25 mbar	G2.350,13 mbar	G30,37 mbar	G30,50 mbar
1 kW	72	50	90	84	68	80	95	47	43
1,75 kW	97	66	118	110	91	102	128	65	58
3,3 kW	132	92	160	150	123	128	179	87	84

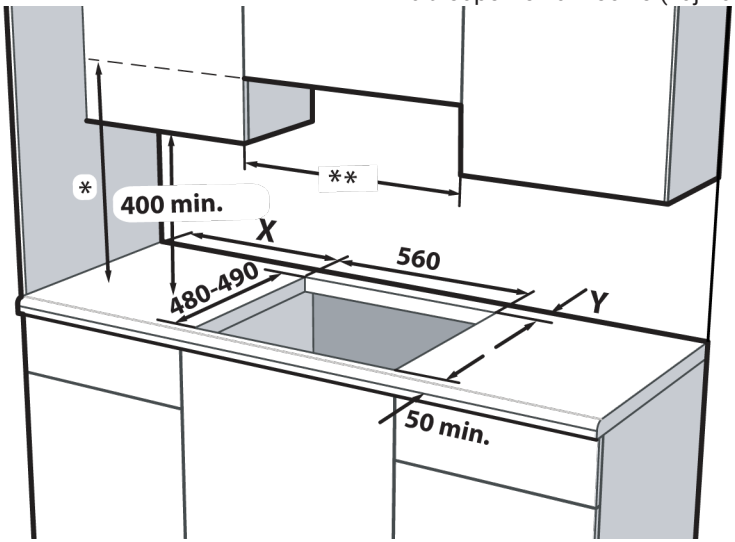
4 Inštalacija

Splošna opozorila

- Za inštalacijo izdelka se obrnite se na najbljižji pooblaščen servis. Preden pokličete pooblaščen servis se prepričajte, da so nameščene električne in plinske inštalacije. V nasprotnem primeru pokličite pooblaščenega serviserja, ki bo opravil potrebne namestitve. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki nastanejo zaradi poseganja nepooblaščenih oseb in lahko razveljavi garancijo.
- Za pripravo namestitve in električnih ter plinskih instalacij naprave je odgovoren kupec.
- Naprava naj bo priključena v skladu z vsemi lokalnimi plinskimi in/ali električnimi predpisi.
- Pred namestitvijo preglejte, če so na napravi vidne kakšne poškodbe.

4.1 Pred namestitvijo

- Plošča je oblikovana za namestitev v običajno delovno ploščo. Med napravo in kuhinjskimi stenami ali pohištvom mora biti zadostna varnostna razdalja. Glejte sliko (vrednosti v mm).
- Delovna plošča mora biti poravnana in nameščena vodoravno.
- Odprtino za ploščo izrežite v delovno površino glede na mere navedene v navodilih.
- Ta izdelek je naprava razreda 3 v skladu s standardom EN 30-1-1.
- Nad površino plošče zagotovite najmanj 750 mm razdalje.
- Pri nameščanju kuhinjske nape nad pečico upoštevajte navodila proizvajalca kuhinjske nape glede višine namestitve. Če v priročniku nape ni določena nobena velikost, mora biti ta višina najmanj 650 mm.
- Kuhinjsko pohištvo poleg aparata mora biti odporno na vročino (najmanj 100 °C).



X najmanjša razdalja med izrezom in stransko steno.

Y najmanjša razdalja med zadnjim robom izreza in hrbtno steno.

Način upravljanje kuhalnih mest	Vrsta plošče gorilnikov	Širina štedilnika# (mm)	X (mm)	Y (mm)
Stranski upravljalni gumb	Kovina	580 / 610	100	60
Stranski upravljalni gumb	Steklo	590 / 600 / 601 / 641 / 646	100	50
Sprednji upravljalni gumb	Kovina / Steklo	580 / 585 / 590 / 600 / 601 / 641 / 646	170	50*
Sprednji upravljalni gumb	Kovina / Steklo	750 / 751	170	70
* Ta velikost je pri modelih, ki uporabljajo 9-stopenjski plinski ventil, 60 mm.				
# Glejte širinske mere v razdelku tehničnih podatkov v uporabniškem priročniku.				

Prezračevanje prostora

V vseh prostorih mora biti okno, ki se lahko odpre, ali kaj podobnega, v nekaterih pa tudi odprtina za stalno prezračevanje. Zrak za izgorevanje naprava črpa iz prostora, izpušni plini pa se vanj oddajajo. Dobro prezračevanje je osnovnega pomena za varno delovanje naprave.

Prostori z vrati in/ali okni, ki se odpirajo neposredno v zunanje okolje

Na vratih in/ali oknih, ki se odpirajo neposredno v zunanje okolje, mora biti prezračevalna odprtina z dimenzijami, določenimi v spodnji tabeli, ki temeljijo na skupni porabi plina za delovanje naprave (skupna poraba plina za delovanje naprave je navedena v tabeli tehničnih specifikacij v tem uporabniškem priročniku). Če na vratih in/ali oknih ni prezračevalne odprtine, ki izpolnjuje zahteve v skladu s skupno porabo plina za delovanje naprave, kot je določeno v spodnji tabeli, potem mora biti v prostoru dodatna stalna prezračevalna odprtina, da se zagotovi izpolnitev najmanjše skupne zahteve za prezračevanje. Stalna prezračevalna odprtina je lahko odprtina obstoječega votlega zidaka, odprtina za kuhinjsko napo in podobno.

Skupna poraba plina (kW)	Najmanjša prezračevalna odprtina (cm2)
0-2	100
2-3	120
3-4	175
4-6	300
6-8	400
8-10	500
10-11,5	600
11,5-13	700
13-15,5	800
15,5-17	900
17-19	1000
19-24	1250

Prostori brez vrat in/ali oken, ki se odpirajo neposredno v zunanje okolje

Če napravo namestite v prostor brez vrat in/ali okna, ki se odpira neposredno v zunanje okolje, je treba za ta prostor zagotoviti drugo rešitev, ki omogoča umestitev prezračevalne odprtine, ki je ni mogoče nastavljati in zapreti in ki izpolnjuje najmanjše skupne zahteve za umestitev prezračevalne odprtine, kot je navedeno v zgornji tabeli. Pri umestitvi je treba upoštevati ustrezne gradbene predpise.

Ko je v sobi ali v notranjem prostoru več kot ena plinska naprava, je poleg zahteve, navedene v zgornji tabeli, treba zagotoviti dodaten prezračevalni prostor. Velikost dodatnega prezračevalnega prostora mora biti v skladu s predpisi, ki veljajo za druge plinske naprave.

V prostoru, kjer je naprava nameščena, mora biti na spodnjem robu vrat, ki se odpirajo v notranjost, najmanjši razmik 10 mm. Ko so vrata zaprta, predmeti, kot so preproge, talne obloge itd., ne smejo pokrivati tega razmika.

Napravo lahko namestite v kuhinji, jedilnici ali v dnevni sobi oz. spalnici, ne pa v prostorih s kadjo ali tušem. Izdelka ne namestite v spalnico oz. dnevno sobo, manjšo od 20 m.3.

Naprave ne namestite v sobo pod pritličjem, razen če je vsaj na eni strani odprta proti pritličju.

4.2 Električna povezava

⚠ Splošna opozorila

- Pred vsemi deli na električni inštalaciji se prepričajte, da je izdelek odklopljen od električnega omrežja. Obstaja nevarnost električnega udara!
- Napravo priključite na ozemljen izhod/linijo, ki je zaščitena z ustreznim miniaturnim prekinjevalcem električnega tokokroga, kot je določeno v tabeli »Tehnične specifikacije«. Ozemljitev naj namesti usposobljen električar, ko uporabljate napravo z ali brez transformatorja. Naše podjetje ne odgovarja za kakršnokoli škodo, nastalo zaradi uporabe naprave brez ustrezne ozemljitve v skladu z lokalnimi predpisi.
- Izdelek lahko priključi na napajalno napetost samo pooblaščena in kvalificirana oseba. Garancija prične teči po pravilni namestitvi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane kot posledica del, ki jih izvedejo nepooblaščene osebe.
- Napajalni kabel ne sme biti spet, upognjen ali stisnjen oz. ne sme priti v stik z vročimi deli naprave. Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja le pooblaščen serviser. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara, kratkega stika ali požara!
- Vrednosti napajanja morajo ustrezati podatkom navedenih na tipski etiketi naprave. Tipska etiketa se nahaja na zadnji strani ohišja naprave. Napajalni kabel naprave mora ustrezati vrednostim, navedenim v tabeli "Tehnične specifikacije".
- Napajalni kabel naj po namestitvi ostane v bližini (ne speljite ga preko plošče). Za napajalni priključek ne uporabljajte podaljškov ali več vtičnic.
- Pri izvajanju ožičenja morate upoštevati državne/lokalne električne predpise in uporabiti ustrezno vtičnico/linijo ter vtič za pečico. Če so močnostne omejitve izdelka izven trenutne nosilne zmogljivosti vtiča in vtičnice/linije, morate izdelek priključiti neposredno prek fiksne električne napeljave brez uporabe vtiča in vtičnice/linije.

Če je izdelek izveden s kablom in vtičem:
Vaš izdelek je izveden s kablom in vtičem. Vključite vtič vaše naprave v ozemljeno vtičnico in vzpostavite električno povezavo.

4.3 Priključek plina

⚠ Splošna opozorila

- Obstaja nevarnost eksplozije, požara in zastrupitve, če namestitev, popravilo ali povezavo izvede oseba ali tehnik, ki je nepooblaščen, neusposobljen ali brez potrebne licence.
- Pred namestitvijo izdelka se prepričajte, da nastavitev plina izdelka ustreza lokalnim pogojem distribucije (vrsta plina in tlak). Pogoji prilagoditve plina in vrednosti izdelka se nahajajo na nalepkah (ali tipski nalepki).
- V primeru, da kode vaše države ni na nalepki, upoštevajte lokalna tehnična navodila za vašo državo za priključek plina in pretvorbo.
- Izdelek lahko na sistem za oskrbo s plinom priključi samo oseba ali tehnik, ki je pooblaščen, usposobljen ali ima potrebno licenco.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi postopkov, ki jih izvaja oseba ali tehnik, ki je nepooblaščen, neusposobljen ali brez potrebne licence.
- Pred začetkom kakršnih koli del na plinski napeljavi izklopite dovod plina. Obstaja nevarnost eksplozije!
- Če morate svoj izdelek pozneje uporabiti z drugo vrsto plina, se morate glede povezanega postopka predelave posvetovati z osebo ali tehnikom, ki je pooblaščen, usposobljen ali ima potrebno licenco.
- Priključek plina po vsaki uporabi dobro preverite glede tesnosti. Proizvajalec ne more biti odgovoren za kakršno koli škodo, ki bi lahko nastala zaradi uhajanja plina, do katerega bi lahko prišlo kot

posledica priključka plina ali predelave s strani oseb, ki niso pooblaščene oziroma nimajo potrebne licence.

Nevarnosti, ki lahko vodijo do požara:

- Če povezave ne izvedete v skladu s spodnjimi navodili, obstaja nevarnost uhajanja plina in požara. Naše podjetje ne more biti odgovorno za škodo, ki bi nastala zaradi tega.
- Priključek plina mora opraviti samo oseba ali tehnik, ki je pooblaščen, usposobljen ali ima potrebno licenco.
- Prepričajte se, da je plinska cev, ki jo boste uporabili za priključek plina, v skladu z lokalnimi plinskimi standardi.
- Gibljivo cev za plin mora biti priključena tako, da ne pride v stik z gibljivimi deli in vročimi površinami (prikazano spodaj na slikah) okoli nje. Poleg tega ne sme biti ukleščena med premikanjem gibljivih delov. (npr. predali). Prav tako je ne smete postaviti v prostore, kjer bi jo lahko stisnili.
- Izdelka, pri katerem je priključek plina dokončan, več ne premikajte. Če ga premaknete, lahko obstaja nevarnost uhajanja plina.
- Za priključek plina in pretvorbo morate uporabiti viličasti ključ.

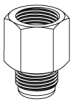
Deli za plinski priključek

Spodaj so prikazani deli in orodja, ki bodo morda potrebni za plinsko povezavo. Odvisno od modela ti deli morda niso priloženi izdelku. Uporabljeni deli priključkov plina se lahko razlikujejo glede na vrsto plina in državne predpise.

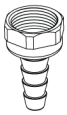
Tesnilo proti puščanju :



Priključni kos EN 10226 R1/2" :



Priključni kos za tekoči plin (G30,G31) :



Element odprtine priključka za plin :

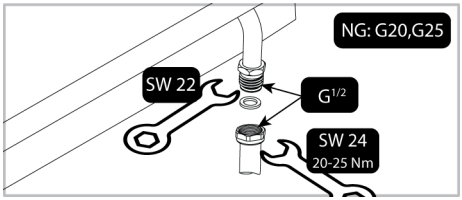


Izvedba priključka plina - NG

- Inštalacija zemeljskega plina mora biti pred namestitvijo izdelka ustrezno pripravljena za montažo. Na odprtini iz plinskega sistema, ki se priključi na izdelek, mora biti ventil za zemeljski plin.
- Prepričajte se, da je ventil za zemeljski plin lahko dostopen.
- Povežite svoj izdelek s sistemom zemeljskega plina v vašem domu z gibljivo cevjo za plin, ki je v skladu z lokalnimi standardi.
- Pri priključku plina morate uporabiti novo tesnilo.
- Dovod plina mora biti priključen preko plinske cevi ali varnostne plinske cevi z navojnimi priključki na obeh koncih.

EN ISO 228 G1/2" tip priključka

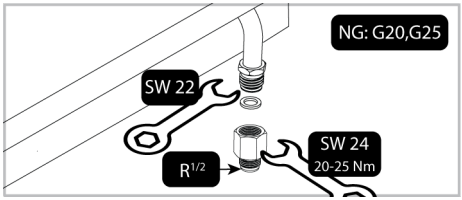
1. Namestite novo tesnilo v priključni kos in se prepričajte, da je tesnilo pravilno nameščeno.
2. Priključek plina pritrdite na napravo z 22 mm viličastim ključem in pritrdite priključek v priključek s 24 mm viličastim ključem.



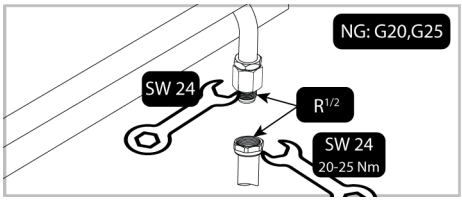
3. Po priključitvi morate preveriti puščanje priključnega dela.

EN 10226 R1/2" tip priključka

1. Namestite novo tesnilo v priključek za zemeljski plin in se prepričajte, da je tesnilo pravilno nameščeno.
2. Medtem ko držite priključek za plin izdelka pritrjen z viličastim ključem 22, povežite povezovalni kos z odprtino za plin na izdelku z viličastim ključem 24 in ga dobro zategnite.



3. Vstavite novo tesnilo v cev/cev za varnostni plin. Prepričajte se, da je tesnilo pravilno nameščeno.
4. Ovijte tesnilno maso okoli navojnega dela interkonektorja. Povežite navojni del cevi/cevi za varnostni plin na interkonektor s 24-mm ključem in ga trdno zategnite, tako da držite interkonektor na mestu s 24-mm ključem.



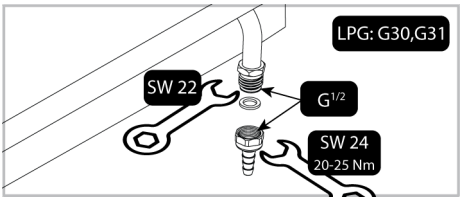
5. Po priključitvi morate preveriti puščanje priključnega dela.

Izvedba priključka plina - LPG

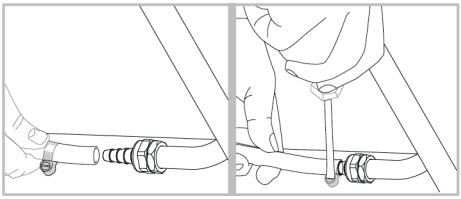
- Vaš izdelek mora biti priključen tako, da bo blizu priključka za plin. S tem se prepreči uhajanje plina.
- Pred priključkom plina zagotovite plastično cev za plin in ustrezno pritrdilno objemko. Notranji premer plastične plinske cevi mora biti 10 mm, dolžina pa ne sme biti daljša od 150 cm. Plastična cev mora biti neprepustna in pregledna.
- Plinske naprave in sisteme je treba redno preverjati glede pravilnega delovanja. Regulator, cev in njeno objemko je treba redno preverjati in zamenjati v obdobjih, ki jih priporoča proizvajalec, ali po potrebi.
- Pri priključku plina morate uporabiti novo tesnilo.
- Priključek plina mora biti izveden preko plinske cevi ali fiksnega priključka.

Priključek z vpeto (brez navoja) plinsko cevjo

1. Namestite novo tesnilo v priključek za tekoči plin in se prepričajte, da je tesnilo pravilno nameščeno.
2. Pritrdite odprtino priključka za plin na izdelku z 22 mm viličastim ključem, spojni kos povežite z odprtino za plin v izdelku s 24 mm viličastim ključem in trdno privijte.



3. Namestite pritrdilno objemko na en konec plinske cevi. Zmehčajte konec plinske cevi, na katerega ste pritrdili objemko, tako da ga za eno minuto postavite v vrelo vodo.
4. Zmehčano plinsko cev vstavite do konca v priključek. Trdno privijte objemko z izvijačem.



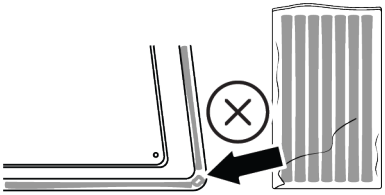
5. Po priključitvi morate preveriti puščanje priključnega dela.

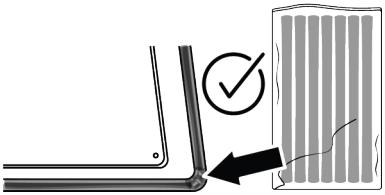
Preverjanje puščanja na priključni točki

- Prepričajte se, da so vsi gumbi na izdelku izklopljeni. Prepričajte se, da je dovod plina odprt. Pripravite milnico in jo nanesite na priključno mesto cevi za nadzor uhajanja plina.
- Če pride do uhajanja plina, se bo milni del penil, V tem primeru še enkrat preverite priključek plina.
- Namesto mila lahko za preverjanje uhajanja plina uporabite spreje, ki so na voljo v prodaji.
- Če pride do uhajanja plina, zaprite dovod plina in prezračite prostor.
- Za nadzor uhajanja plina ne uporabljajte vžigalice ali vžigalnika.

4.4 Namestitev naprave

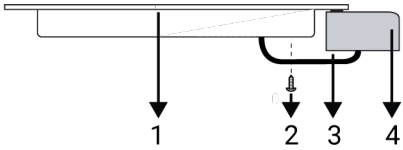
1. Z izdelka odstranite gorilnike, pokrove gorilnikov in žare na plošči.
2. Ploščo obrnite in jo namestite na ravno površino.
3. Da preprečite prodiranje tujih snovi in tekočin med kuhalno ploščo in pultom, nanesite kit, ki je priložen v embalaži, na obrise spodnjega ohišja kuhalne plošče, vendar pazite, da se kit ne prekriva.
4. Vogale napolnite tako, da oblikujete ovinke na vogalih, kot je prikazano na sliki. Oblikujte toliko upogiba, kot je potrebno, da zapolnite vrzel v vogalih.





Prepričajte se, da so robovi na spodnjem ohišju kuhalne plošče napolnjeni s kitom.

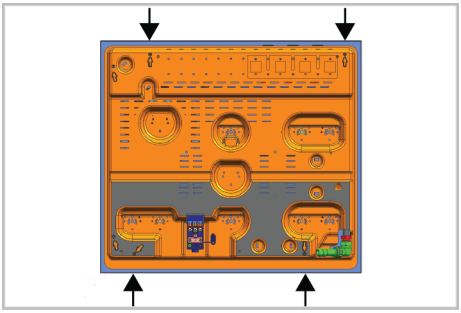
5. Postavite ploščo na delovni pult in ju poravnajte.
6. Ploščo pritrdite s spojkami, tako da jih namestite skozi odprtine na spodnjem ohišju.



1 Plošča
2 Vijak
3 Spojka za namestitev
4 Delovni pult

Pogled od zadaj (odprtine za priključitev)

Lokacija priključnih lukenj, prikazanih na spodnji sliki, je shematska in se lahko razlikuje glede na model izdelka. Popravite jih glede na priključene luknje na vašem izdelku.



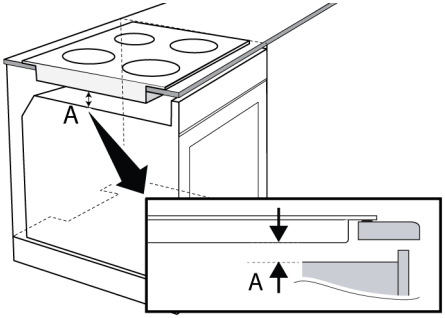
Po namestitvi plošče gorilnika, pokrove plošč gorilnika in mrežice znova namestite.

Povezovanje z različnimi odprtinami ni priporočljivo, saj je lahko nevarno, ker lahko pride do poškodb plinskega in električnega sistema.

Kuhalna plošča vključuje elemente, ki delujejo na plin in elektriko. Iz tega razloga je treba kuhalno ploščo pritrditi na pult le preko pritrdilnih lukenj, le z uporabo priloženih pritrdilnih elementov in vijakov ter kot je prikazano v tem priročniku. V nasprotnem primeru to lahko predstavlja nevarnost za življenje in lastnino.

Če je pod kuhalno ploščo vgrajena pečica;

Pri vgradnji kuhalne plošče na vgradno pečico je potrebno pustiti razmik med zgornjo steno pečice in spodnjim ohišjem kuhalne plošče, kot je prikazano na sliki.

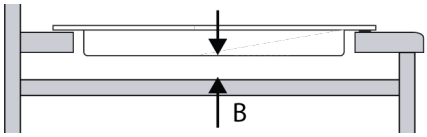


A min. 5 mm

Če je pod kuhalno ploščo predal/omarica;

Pri namestitvi kuhalne plošče na omarico je treba namestiti polico, ki ločuje omarico od kuhalne plošče, kot je prikazano na sliki. To ni potrebno pri namestitvi na vgradno pečico.

Če je naprava na primer nameščena na predal in se lahko dotaknete njene spodnje strani, morate ta predel pokriti z leseno ploščo.



B min. 15 mm

Zadnji preizkus

1. Napravo ponovno priključite na električno omrežje.
2. Preverite električne funkcije.
3. Odprite dovod plina.
4. Preverite tesno prileganje in tesnjenje plinskega sistema.
5. Vžgite gorilnike in preverite izgled plamenov.

Plamen mora biti modre barve in običajne oblike. Če je plamen rumenkaste barve, preverite, če je pokrov gorilnika pravilno nameščen ali pa očistite gorilnik.

4.5 Sprememba plina

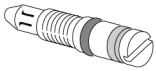
Splošna opozorila

- Pred vsemi deli na električni inštalaciji se prepričajte, da je izdelek odklopljen od glavnega električnega omrežja. Obstaja nevarnost eksplozije!
- Vse plinske vbrizgalce je treba zamenjati in nastavitev gorenja plinskih pip je treba opraviti v položaju mirovanja, da bo izdelek primeren za uporabo z drugim plinom.
- Po spremembi vrste plina je treba novo oznako vrste plina na rezervni vrečki namestiti na trenutno oznako, ki je že na zadnji steni izdelka.
- Vrsta konvertibilnega plina in kategorije plina vašega izdelka po državah so podane v razdelku »Državne kategorije/ vrste/tlak plina«. Preverite tabelo v tej tabeli za vrste plina, ki jih lahko pretvorite v vašem lokalnem območju. V tej tabeli ne morete pretvoriti v nedoločene vrste plina.
- Rezervni vbrizgalec, primeren za vrsto plina, ki ga želite predelati, morda ne bo priložen izdelku. Vbrizgalce lahko dobite na pooblaščenem servisu ali na mestu nakupa izdelka.
- Vrednosti vbrizgalcev in vrste plinov, ki jih je treba uporabiti za gorilnike, so navedene na koncu razdelka. Priključite vrsto plina, ki ga želite spremeniti, kot je opisano v poglavju o plinski povezavi.

Deli za predelavo plina

Spodaj so prikazani deli in orodja, ki bodo morda potrebni za predelavo plina. Odvisno od modela ti deli morda niso priloženi izdelku.

Obvodna šoba

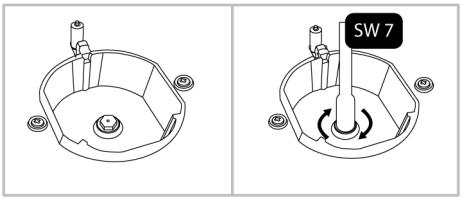


Vbrizgalec gorilnika

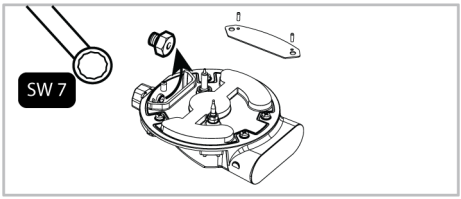


Menjava vbrizgalca za gorilnike

1. Obrnite vse gumbe za upravljanje na izklopljen položaj na nadzorni plošči.
2. Zaprite dovod plina.
3. Odstranite pokrov gorilnika in gorilnik.
4. Odstranite plinske vbrizgalce z obračanjem v nasprotni smeri urinega kazalca. (ključ 7)



5. Če ima vaš izdelek zgorevalno komoro v voku z vbrizgalcem s stranskim vstopom, odstranite vbrizgalec s ključem številka 7.



Pri nekaterih gorilnikih kuhalne plošče je vbrizgalec pokrit s kovinskim kosom. Za zamenjavo vbrizgalcev je treba ta kovinski pokrov odstraniti.

6. Namestite nove plinske vbrizgalce. (Navor privijanja 4 Nm)
7. Preverite vse povezave, da se prepričate, ali so nameščene varno.

Novi vbrizgalci imajo svoj položaj označen na embalaži ali pa se jih lahko ogleda na mizi z vbrizgalci.

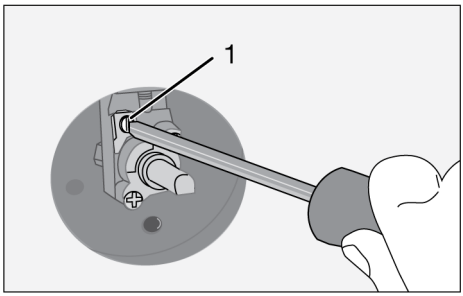
8. Po priključitvi morate preveriti puščanje vbrizgalcev.

Če ni nenavadnega stanja, ne poskušajte odstraniti pip plinskih gorilnikov. Če je treba zamenjati pipe pokličite pooblaščen servisni center.

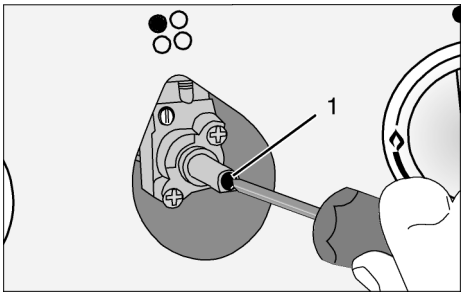
Nastavitev manjšega dovoda plina za šobe plošče

1. Vžgite gorilnik, ki ga želite nastaviti in zavrtite gumb na zmanjšan položaj.
2. Odstranite gumb z dovoda plina.
3. Z ustrezno velikim izvijačem nastavite vijak za nastavitev hitrosti pretoka.
4. Za tekoči naftni plin (butan-propan) obrnite vijake v smeri urnega kazalca. Pri naravnem plinu vijak enkrat obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.
   ⇨ Normalna dolžina ravnega plamena v zmanjšanem položaju je 6-7 mm.
5. Če je plamen večji od želenega položaja zavrtite vijak v smeri urinega kazalca. Če je manjši, ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
6. Na koncu izberite položaj velikega plamena in zmanjšanega plamena ter preverite ali je plamen vklopljen ali izklopljen.

7. Položaj regulirnega vijaka se razlikuje glede na vrsto ventila za plin v vaši napravi.



1 Vijak za nastavitev pretoka

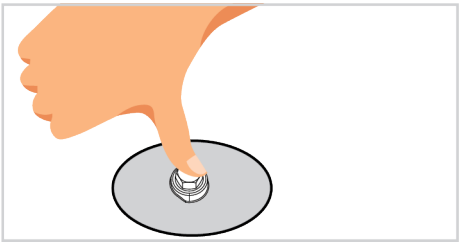


1 Vijak za nastavitev pretoka

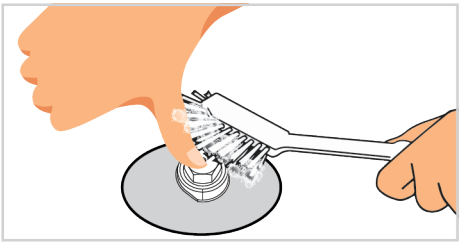
Preverjanje uhajanja pri šobah

Pred predelavo izdelka poskrbite, da so vsi gumbi za upravljanje v izklopljenem položaju. Po pravilni predelavi šob je treba pri vsaki šobi preveriti morebitno uhajanje plina.

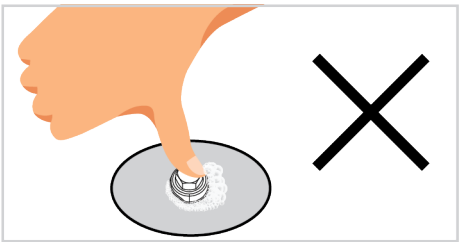
1. Poskrbite, da je dovod plina do izdelka vklopljen, pri čemer morajo biti vsi gumbi za upravljanje še vedno v izklopljenem položaju.
2. Zaprite odprtino posamezne šobe tako, da nanjo z ustrezno silo položite prst. Tako ustavite uhajanje plina, ko je ustrezen gumb za upravljanje v vklopljenem položaju. Držite ga v pritisnjenem položaju, da lahko plin pride do šobe.

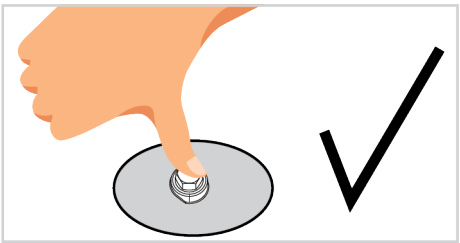


3. Z majhno ščetko nanesite pripravljeno milnico na priključek šobe. Če pri priključku šobe uhaja plin, se začne milnica peniti. V tem primeru z ustrezno silo privijte šobo in ponovite 3. korak postopka.



4. Če se penjenje nadaljuje, takoj izklopite dovod plina do izdelka in pokličite pooblaščenega serviserja ali servisnega tehnika z licenco. Ne uporabljajte izdelka, dokler ga ne popravi pooblaščeni serviser.





5 Prva uporaba

Pred prvo uporabo tega izdelka priporočamo, da izvedete postopke, opisane v naslednjih razdelkih.

5.1 Prvo čiščenje

1. Odstranite vso embalažo.
2. Obrišite površine aparata z vlažno krpo ali gobico in jih nato obrišite s suho krpo.

OPOMBA: Nekateri detergenti ali čistilna sredstva lahko poškodujejo površino. Med čiščenjem ne uporabljajte abrazivnih detergentov, čistilnih praškov, čistilnih past ali ostrih predmetov.

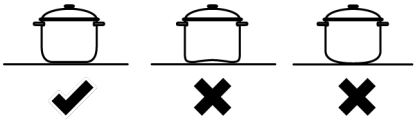
OPOMBA: Med prvo uporabo lahko nekaj ur iz pečice uhaja dim in neprijeten vonj. To je normalno in za odstranjevanja potrebujete le dobro prezračevanje. Ne vdihavajte dima in vonja iz pečice.

6 Uporaba plošče

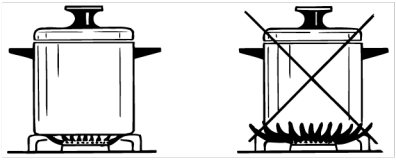
6.1 Splošne informacije o uporabi kuhalne plošče

⚠ Splošna opozorila

- Posode in ponve postavite tako, da ročaji ne bodo nad gorilniki in tako preprečite pregretje ročajev.
- Na kuhalni plošči ne uporabljajte posod/ponev z neravnim dnom.



- Posod/ponev ne segrevajte praznih. Posode in kuhalna plošča se lahko poškodujejo.
- Gorilnikov ne vžigajte brez posod/ponev na ustreznem gorilniku.
- Po vsaki uporabi vedno izklopite gorilnike kuhalne plošče.
- Kuhalno ploščo lahko poškodujete, če jo uporabljate brez posod/ponev. Po vsakem opravilu vedno izklopite kuhalno ploščo.
- Dajte primerno količino hrane v posode in ponve. Tako lahko preprečite, da bi se hrana izlila iz posod/ponev in vam ne bo treba čistiti po nepotrebnem.
- Pokrovov posod in ponev ne postavljajte na gorilnike/polja.
- Posode postavite na sredino gorilnika/polja. Če želite posodo postaviti na drug gorilnik/polje, je ne drsajte proti želenemu gorilniku; ampak jo dvignite in nato postavite na drugi gorilnik.
- Velikosti kuhalnih posod/ponev naj se ujema z velikostjo plamena. Plamen nastavite tako, da ne sega čez dno posod/ponev in posode/ponve postavite na sredino nosilca posod. Ne uporabljajte velikih posod/loncev za pokrivanje več kot enega gorilnika.



Priporočene velikosti posod/ponev

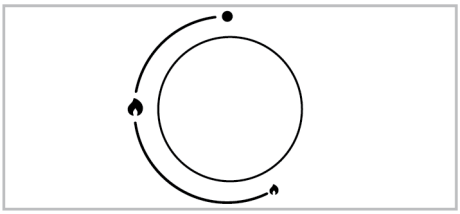
Premer kuhalnega mesta	Premer posode - cm
Pomožni gorilnik	12 – 18
Običajni gorilnik	14 – 20
Hitri gorilnik	18 - 22
Gorilnik za vok	22 - 30

Ne uporabljajte posod/ponev, ki presegajo spodaj navedene velikosti. Uporaba večjih posod/ponev, kot je določeno, lahko povzroči zastrupitev z ogljikovim monoksidom ter pregrevanje bližnjih površin in gumbov. Poleg tega, če je

kuhalna površina vašega izdelka steklena, se bo na tej površini pregrelo in izdelek se bo poškodoval. Pri uporabi manjših loncev in ponev se lahko opečete.

6.2 Delovanje kuhalnih plošč

Gumb za upravljanje kuhališča



- Kategorija plinskega izdelka
- Majhen plamen: Najnižja plinska moč
- Velik plamen: Največja plinska moč

Kuhališče lahko upravljate z gumbi za upravljanje kuhališča. Vsak gumb upravlja z ustreznim gorilnikom. Iz simbolov na nadzorni plošči lahko sklepate, kateri gorilnik nadzoruje.
Ko je izklopljen (zgornji položaj), gorilnik ni napolnjen s plinom. Po vžigu gorilnika lahko kuhate tako, da nastavite nivo plina na gumbu. Nastavite želeno moč kuhanja tako, da gumb poravnate z ustreznim simbolom.

Vžiganje plinskih gorilnikov

✓ Plinski gorilniki se vžgejo z gumbi za upravljanje.

1. Pritisnite na gumb gorilnika.
2. Ko pritiskate na gumb, ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca do simbola velikega plamena.
3. Z iskro, ki nastane, se plin vžge.
4. Po prvem vžigu pritiskajte na gumb 3-5 sekund.
5. Če se plin po pritisku in sprostitvi gumba ne vžge, ponovite isti postopek tako, da gumb pritiskate 15 sekund.

Če se gorilnik v 15 sekundah ne vžge, gumb spustite. Pred ponovnim poskusom počakajte vsaj 1 minuto. Obstaja nevarnost kopičenja plina in eksplozije!

6. Nastavite želeno stopnjo moči.

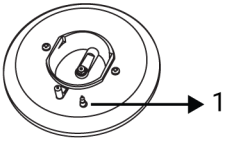
Izklop plinskih gorilnikov

Ročico gorilnika postavite v položaj za izklop (zgoraj).

Če plameni gorilnika nehote ugasnejo, izklopite gumb za upravljanje gorilnika. Gorilnika ne poskušajte ponovno vžgati vsaj 1 minuto.

Varnostni mehanizem za izklop plina

Kot varovalni ukrep pred izbruhom zaradi prelivanja nad zgornjimi gorilniki začne delovati varnostni mehanizem, ki takoj zapre dovod plina.



1 Varnostni izklop plina

Če želite aktivirati varnostni mehanizem za izklop plina, po vžigu kuhalne plošče še 3-5 sekund držite pritisnjen gumb za upravljanje.

Gorilnik za vok

Z gorilniki Wok lahko kuhate hitreje. Wok, ki se uporablja zlasti v azijski kuhinji, je nekakšna globoka in ravna ponev iz pločevine, ki se uporablja za kuhanje mlete zelenjave in mesa na močnem ognju v kratkem času.
Ker se jedi kuhajo na močnem ognju in v zelo kratkem času v takšnih ponvah, ki hitro in enakomerno prevajajo toploto, se ohrani hranilna vrednost hrane, zelenjava pa ostane hrustljava.
Gorilnik wok lahko uporabite tudi za navadne lonce.

Če želite na gorilniku wok uporabljati navadno ponev, morate nosilec za ponev wok sneti s kuhalne plošče.

7 Splošne informacije o kuhanju

V tem razdelku najdete nasvete za pripravo in peko jedi.

7.1 Splošna opozorila o kuhanju na kuhalni plošči

Splošna opozorila o kuhanju na kuhalni plošči

- Nikoli ne napolnite več kot eno tretjino ponve z oljem. Ko segrevajte olje, nikoli ne puščajte plošče nenadzorovane. Pregreto olje lahko povzroči požar. Če obstaja nevarnost požara, ga nikoli ne poskušajte pogasiti z vodo! Če se olje vname, ga pokrijte z požarno odejo ali vlažno krpo. Izključite ploščo, če je varno, in pokličite gasilce.
- Pred cvrtjem živil, vedno odstranite odvečno vodo in jih počasi dajte v ogreto olje. Pred cvrtjem poskrbite, da se zamrznjena hrana odtaja.
- Ko segrevate olje, poskrbite, da je lonec, ki ga uporabljate, suh in imejte pokrov odprt.
- Za priporočila glede kuhanja z varčevanjem energije glejte razdelek “Okoljska navodila”.

8 Vzdrževanje in čiščenje

8.1 Splošne informacije o čiščenju

Splošna opozorila

- Pred čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi. Vroče površine lahko povzročijo opekline!
- Ne nanašajte čistil neposredno na vroče površine. To lahko povzroči trajne madeže.
- Napravo je treba po vsaki uporabi temeljito očistiti in posušiti. Čiščenje sveže umazanije je lažje in s tem se prepreči, da bi se ostanki hrane zažgali pri naslednji uporabi. S tem se življenjska doba aparata podaljša in zmanjša se pogostost običajnih težav.
- Za čiščenje ne uporabljajte sredstev za čiščenje s paro.
- Nekateri detergenti ali čistilna sredstva poškodujejo površino. neprimerna čistila so: belilo, čistila z vsebnostjo amoniaka, kislin ali kloridov, čistila za čiščenje s paro, sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, čistila za odstranjevanje madežev in rje, abrazivna čistila (abrazivne kreme, praški, ostre in hrapave gobice, žične gobice, krpe za čiščenje, ki vsebujejo umazanijo in ostanke detergenta).
- Če aparat očistite po vsaki uporabi, ne potrebujete posebnih čistil. Aparat očistite z običajnim čistilom za pomivanje posode, toplo vodo in mehko krpo ali gobico, nato pa ga obrišite s suho krpo.
- Po čiščenju temeljito obrišite preostalo tekočino z aparata in tudi takoj očistite madeže od hrane, ki nastajajo med kuhanjem.
- Nobenega sestavnega dela vaše naprave ne pomivajte v pomivalnem stroju, razen če ni drugače navedeno v uporabniškem priročniku.

Za kuhalnike:

- Kislinska umazanija, kot na primer mleko, paradižnikova mezga in olje lahko povzroči trajne madeže na kuhalnikih in komponentah kuhalnih con. Razlite tekočine očistite takoj, ko se kuhalnik v izključenem stanju ohladi.
- Gorilniki za vok lahko zaradi visoke temperature spremenijo barvo. To je običajno.
- Premikanje posode lahko na držalih posod povzroči praske. Ne premikajte loncev in kozic po površini.

- Ker so pokrovi kuhalnih con v neposrednem stiku z ognjem in izpostavljeni visoki temperaturi, sta postopna sprememba in izguba barve običajni. Zaradi tega ne boste imeli težav z uporabo štedilnika.

Površine iz nerjavečega jekla

- Za čiščenje površin in ročajev iz nerjavečega jekla ne uporabljajte kislin ali čistil, ki vsebujejo klor.
- Površine iz nerjavečega jekla lahko sčasoma spremenijo barvo. To je običajno. Po vsaki uporabi očistite z uporabo čistila, primernega za površine iz nerjavečega jekla.
- Očistite z mehko krpo, namočeno v milnico z blagim neabrazivnim čistilom, primernim za površine iz nerjavečega jekla, in brišite samo v eni smeri.
- Čim prej odstranite vodni kamen, olje, škrob, mleko in madeže od beljakovin s steklenih površin in površin iz nerjavečega jekla. Madeži lahko čez dalj časa povzročijo rjavenje.
- Čistila, ki jih popršite ali nanesete na površino, je treba čim prej pobrisati. Ostanki abrazivnih čistil na površini lahko pobelijo površino.

Steklene površine

- Pri čiščenju steklenih površin ne uporabljajte trdih kovinskih strgal in abrazivnih čistil. Ta lahko poškodujejo steklene površine.
- Aparat očistite z običajnim čistilom za pomivanje posode, toplo vodo in krpo iz mikrovlaken, primerno za steklene površine, nato pa ga obrišite s suho krpo iz mikrovlaken.
- Ostanke čistila obrišite s krpo, namočeno v čisto, hladno vodo, nato pa jih obrišite s suho krpo iz mikrovlaken. Ostanki čistila lahko poškodujejo steklene površine.
- Za čiščenje sprijete umazanije nikoli ne uporabljajte nožev, jeklene volne ali podobnih strgal.
- Madeže kalcija (vodnega kamna) na steklenih površinah lahko odstranite z običajnimi sredstvi za odstranjevanje vodnega kamna, kot sta na primer kis in limonin sok.
- Če je površina močno umazana, nanesite čistilo na gobico in jo za nekaj časa položite na madež. Nato očistite stekleno površino z mokro krpo.
- Razbarvanje in madeži na steklenih površinah so običajni in ne pomenijo okvare.

Plastični deli in barvane površine

- Po uporabi očistite plastične dele in barvane površine aparata z običajnim čistilom za pomivanje posode, toplo vodo in mehko krpo ali gobico, nato pa jih obrišite s suho krpo.
- Ne uporabljajte trdih kovinskih strgal in abrazivnih čistil. S tem lahko poškodujete površine.
- Preverite, da spoji komponent aparata niso vlažni in da v njih ni čistila. V nasprotnem lahko v teh spojih pride do korozije.

8.2 Čiščenje dodatkov

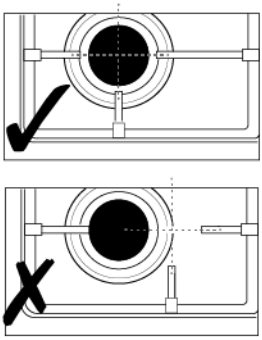
Dodatkov k aparatu ne čistite v stroju za pomivanje posode, razen če je v uporabniškem priročniku navedeno drugače.

8.3 Čiščenje kuhalne plošče

Čiščenje plinskih gorilnikov

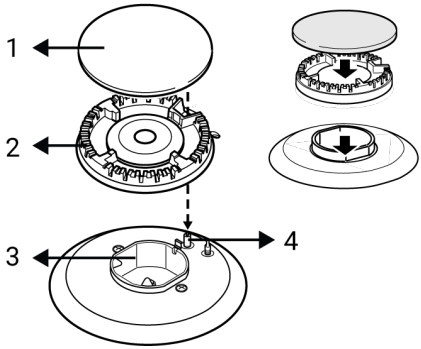
1. Pred čiščenjem kuhalne plošče s plošče odstranite rešetko, pokrove in glave gorilnika.
2. Očistite površino kuhalne plošče v skladu s priporočili, ki so opisana v splošnih informacijah o čiščenju, glede na vrsto površine (emajlirana, steklena, inox, itd.).
3. Očistite komoro gorilnika s krpo, namočeno v detergent, ali z mehko krtačo, ki ne povzroča prask. Prepričajte se, da ni nikjer ostankov hrane.

4. Vžigalne svečke in termične elemente (pri modelih z vžigalnim in termičnim elementom) očistite z dobro stisnjeno krpo. Nato osušite s čisto krpo. Pazite, da sta vžigalna svečka in termični element popolnoma suha.
5. Po vsakem postopku pokrove in glave gorilnika očistite z vodo in detergentom ter jih nato osušite.
6. Za obstojne madeže pustite pokrove in glave gorilnika vsaj 15 minut v vodi z detergentom ali topli milnici. Očistite z nekovinsko krtačo, ki se povzroča prask.
7. Za še posebej obstojne madeže na emajliranih pokrovih gorilnikov lahko uporabljate čistilna sredstva Quick&Shine za notranjost pečice in rešetke, ki se uporabljajo na emajliranih površinah in jih priporoča pooblaščeni servis.
8. Med čiščenjem se ne dotikajte pokrovov gorilnika z agresivnimi detergenti, kot so sredstva za čiščenje notranjosti pečice, sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, ker lahko pride do razbarvanja.
9. Po vsaki uporabi očistite nosilce posod z vodo in detergentom, mehko krtačo, ki ne povzroča prask, nato jo osušite.
10. Kadar se pokrovi gorilnikov in nosilci posod uporabljajo mokri, se lahko zaradi vročine pojavijo obstojni apneni madeži. Poskrbite, da se osuši pred uporabo.
11. Namestite glave gorilnikov, pokrove in nosilce posod.
12. Ko namestite nosilce posod, poskrbite, da bodo gorilniki na sredini. Pri modelih z zatiči pritrdite zatiče na plošči gorilnika na reže za zatiče na nosilcih posod.



Sestavljanje delov gorilnika

1. Po čiščenju gorilnikov postavite dele kot na sliki.
2. Postavite glavo gorilnika tako, da gre skozi vžigalno svečko gorilnika (4). Obrnite glavo gorilnika desno in levo, da se prepričate, da je nameščena v komori gorilnika.
3. Namestite pokrov gorilnika na glavo gorilnika.



1 Pokrov gorilnika
2 Glava gorilnika
3 Komora gorilnika
4 Vžigalna svečka (v modelih z vžigom)

8.4 Čiščenje upravljalne plošče

- Pri čiščenju upravljalne plošče in gumbov obrišite ploščo in gumbe z mehko, vlažno krpo in nato še s suho krpo. Pri čiščenju upravljalne plošče ne odstranjujte

gumbov in tesnil. S tem lahko poškodujete upravljalno ploščo in gumbe.
- Pri čiščenju plošč iz nerjavečega jekla z gumbi ne uporabljajte čistila za nerjaveče jeklo v področju ob gumbih. Oznake okrog gumbov se lahko izbrišejo.
- Upravljalno ploščo očistite z mehko, vlažno krpo, nato pa jo posušite s suho krpo. Če ima vaš aparat funkcijo varovala tipk, jo aktivirajte pred čiščenjem upravljalne plošče. V nasprotnem primeru lahko pride do sproženja katere od tipk.

9 Odpravljanje težav

Če težava kljub upoštevanju navodil v tem razdelku ni odpravljena, se obrnite na prodajalca ali pooblaščeni servis. Izdelka nikoli ne poskušajte popravljati sami.

Aparat ne deluje.
- Varovalka je morda okvarjena ali pregorela. >>> Preverite varovalke v omarici z varovalkami. Po potrebi jih zamenjajte ali ponastavite.
- Aparat ni priključen na (ozemljeno) električno vtičnico. >>> Preverite, ali je aparat priključen na električno vtičnico.
- (Če je aparat opremljen s časovnikom) Tipke na upravljalni plošči ne delujejo. >>> Če je vaš aparat opremljen z zaklepanjem, je morda to omogočeno. Onemogočite zaklepanje.

Ni iskre za vžig.
- Ni toka. >>> Preverite varovalke v škatli z varovalkami.

Ni plina.
- Glavni plinski ventil je zaprt. >>> Odprite plinski ventil.
- Plinska cev je upognjena. >>> Pravilno namestite plinsko cev.

Gorilniki ne gorijo pravilno ali sploh.
- Gorilniki so umazani. >>> Očistite dele gorilnika.
- Gorilniki so mokri. >> > Posušite dele gorilnika.
- Pokrov gorilnika ni varno nameščen. >>> Pravilno namestite pokrov gorilnika.
- Plinski ventil je zaprt. >>> Odprite plinski ventil.
- Plinska jeklenka je prazna (pri uporabi UNP). >>> Zamenjajte plinsko jeklenko.

Dodatne informacije za uporabniški priročnik:	Tehnične informacije o načinih delovanja nizke porabe v skladu z Uredbo EU 2023/826	
Način	PORABA ENERGIJE (VAT)	OBDOBJE (MINUT)*
Izklop	0,3	-
Stanje pripravljenosti	-	-
Način pripravljenosti s prikazom informacij ali stanja	-	-
Omrežno stanje pripravljenosti	-	-

*: Čas, po katerem oprema samodejno preide v stanje pripravljenosti, izklopljeno stanje ali omrežno stanje pripravljenosti, v minutah in zaokrožen na najbližjo minuto.

Ласкаво просимо!

Шановний покупцю!

Дякуємо, що вибрали виріб Beko. Бажаємо, щоб ваш виріб, виготовлений за стандартами високої якості та сучасної технології, працював найкращім та найефективнішим чином. Перед початком використання виробу рекомендуємо уважно ознайомитися з цим керівництвом та будь-якою іншою наданою документацією.

Беріть до уваги всю інформацію та попередження, наведені в посібнику користувача. У такий спосіб ви захистите себе і свій виріб від можливих небезпек.

Збережіть посібник користувача. У разі передачі цього виробу іншій особі, передайте їй також це керівництво користувача. У цьому керівництві наведено гарантійні умови, правила експлуатації виробу та способи пошуку та усунення його несправностей.

Символи та їх опис у посібнику користувача



Небезпека, яка може призвести до смерті або травми.



Важлива інформація або корисні поради.



Ознайомтеся з інформацією в посібнику користувача.



Застереження щодо гарячої поверхні.

ПРИМІТКА Небезпека, що може завдати матеріальної шкоди виробу або навколишньому середовищу.

Arçelik A.Ş.
Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY
Made in TURKEY

Зміст

1 Інструкції з техніки безпеки..... 64

1.1 Передбачуване використання .. 64
1.2 Дитина, вразлива людина та безпека Pet..... 65
1.3 Електрична безпека..... 65
1.4 Правила Безпеки під час користування газом 67
1.5 Безпека під час транспортування..... 69
1.6 Безпечне встановлення 69
1.7 Безпека використання 70
1.8 Застереження щодо температури..... 71
1.9 Безпека під час готування..... 71
1.10 Безпечне обслуговування та очищення..... 72

2 Інструкції щодо охорони навколишнього середовища..... 72

2.1 Директива щодо відходів пакувальних матеріалів..... 72
2.1.1 Відповідність вимогам Директиви щодо утилізації відходів електричного та електронного обладнання (Директиви WEEE) та утилізації використаних виробів 72
2.2 Інформація щодо упаковки 73
2.3 Поради щодо енергозбереження 73

3 Придбаний виріб..... 73

3.1 Опис виробу 73
3.2 Додаткове приладдя виробу..... 74
3.3 Технічні характеристики..... 75

4 Установка 78

4.1 До початку установки 78
4.2 Електричне з'єднання..... 80
4.3 Підключення до джерела газопостачання 80
4.4 Встановлення виробів..... 84
4.5 Перехід на інший тип газу 85

5 Перше використання..... 88

5.1 Початкове очищення 88

6 Правила експлуатації варильної панелі..... 88

6.1 Загальна інформація про використання печі..... 88
6.2 Експлуатація варильних поверхонь..... 89

7 Загальна інформація про приготування їжі 90

7.1 Загальні попередження про приготування їжі на плиті..... 90

8 Технічне обслуговування та очищення 90

8.1 Загальна інформація щодо очищення 90
8.2 Очищення приладдя 92
8.3 Чищення плити..... 92
8.4 Очищення панелі керування 93

9 Пошук та усунення несправностей 94

UK

1 Інструкції з техніки безпеки

- Цей розділ містить інструкції з техніки безпеки, які допоможуть запобігти ризикам отримання особистих травм або матеріальних збитків.
- Якщо виріб передається іншій особі для особистого користування або як уживаний пристрій, слід разом із ним надати посібник користувача, етикетки виробу та інші відповідні документи та складові частини.
- Наша компанія не несе відповідальності за збитки, які можуть виникнути в разі недотримання цих інструкцій.
- Недотримання цих інструкцій анулює будь-яку гарантію.
- До виконання монтажних і ремонтних робіт допускаються тільки представники виробника, фахівці уповноваженої сервісної служби або особи, призначені компанією-імпортером.
- При цьому дозволяється використовувати тільки оригінальні запчастини та приладдя.
- Забороняється ремонтувати або замінювати будь-який компонент виробу, якщо це чітко не зазначено в посібнику користувача.
- Не дозволяється виконувати технічні модифікації виробу.

1.1 Передбачуване використання

- Цей виріб призначений для домашнього використання. Він не підходить для комерційного використання.
- Не використовуйте виріб у садах, на балконах чи інших приміщеннях на відкритому повітрі. Цей виріб призначений для використання в домогосподарствах і на кухнях для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей виріб слід використовувати лише для приготування їжі. Його не слід використовувати для інших цілей, наприклад для обігріву приміщення.

1.2 Дитина, вразлива людина та безпека Pet

- Цей продукт може бути використаний для дітей 8 років і старше, і людей, які були недорозвинені у фізичних, сенсорних або розумових здібностей, або у яких не вистачає досвіду та знань, доки вони контролюють або тренують безпечне використання і небезпеки продукту.
- Діти не повинні гратися з продуктом. Очищення та обслуговування користувачів не повинні виконуватися дітьми, якщо хтось їх не бачить.
- Цей продукт не повинен використовуватися людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями (включаючи дітей), якщо вони не зберігаються під наглядом або отримують необхідні вказівки.
- Дітям слід бути керованим, щоб переконатися, що вони не грають з продуктом.
- Електричні продукти і/або продукти з газом небезпечні для дітей та домашніх тварин. Діти та домашні тварини не повинні гратися з, підходити або увійти в товар.
- Не вставляйте об ' єкти, які діти можуть досягти у продукті.
- Поверніть ручку кошиків і пси на бік лічильника, щоб діти не могли схопити і спалити.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час використання, доступні поверхні продукту гарячі. Тримайте дітей подалі від продукту.
- Утримуйте пакувальники з матеріалами для дітей. Є небезпека і задуха.
- Перед викиданням зношених і непотрібних продуктів:

1. Роз'єднати модуль живлення і вилучіть його з сокета.
2. Відрізайте силовий кабель і відключити його з виключкою з продукту.
3. Прийміть запобіжні заходи, щоб не допустити до продукту дітей.
4. Не дозволяти дітям грати з продуктом, коли він перебуває у режимі простою.

1.3 Електрична безпека

- Підключіть виріб до заземленої розетки, захищеної запобіжником, що відповідає поточним номіналам, зазначеним на етикетці типу. Монтаж заземлення має бути

виконаний кваліфікованим електриком. Не використовуйте виріб без заземлення відповідно до місцевих/національних норм.
- Штепсельна вилка або електричне з'єднання пристрою має бути у легкодоступному місці. Якщо це неможливо, в електричній схемі, до якої підключається виріб, необхідно встановити пристосування (запобіжник, перемикач тощо) відповідно до електричних норм і з відокремленням усіх полюсів від мережі.
- Перед виконанням ремонту, технічного обслуговування і чищення від'єднайте виріб від електромережі або вимкніть запобіжник.
- Підключіть виріб до розетки, яка відповідає значенню напруги та частоти, зазначеному на етикетці типу.
- Якщо придбаний виріб не оснащений шнуром живлення, використовуйте лише відповідний з'єднувальний кабель, описаний у розділі «Технічні характеристики».
- Не затискуйте шнур живлення під і за виробом. Не кладіть важкі предмети на шнур живлення. Не допускайте, щоб шнур живлення згинався, ламався, або контактував з будь-яким джерелом тепла.
- Після транспортування виробу в місце призначення та збирання чи очищення переконайтесь, що кабель живлення не був пошкоджений.
- Використовуйте лише оригінальний кабель. Не використовуйте порізані чи пошкоджені шнури живлення.
- Не використовуйте для живлення виробу подовжувач або розетковий блок.
- Якщо необхідно використовувати адаптер-перетворювач (для штепсельної вилки), зверніться до авторизованого сервісного центру або імпортера щодо інформації про схвалений адаптер.
- Зверніться до імпортера або авторизованого сервісного центру, якщо довжина лінії живлення є недостатньою.
- Портативні джерела живлення або розетковий блок можуть перегрітися й спалахнути. Тримайте розетковий блок і портативні джерела живлення подалі від виробу.

- Якщо шнур живлення пошкоджений, з метою запобігання можливих небезпек його треба замінити, звернувшись до виробника, уповноваженої сервісної служби або особи, зазначеної компанією-імпортером.

Якщо ваш виріб обладнано шнуром живлення й штепсельною вилкою, дотримуйтеся нижченаведених правил.

- Ніколи не вставляйте штепсельну вилку виробу в зламану, незакріплену або неробочу розетку. Переконайтеся, що вилка повністю вставлена в розетку. Інакше з'єднання можуть перегрітися й спричинити пожежу
- Уникайте включення пристрою в розетки з жирними плямами, забруднені розетки або ті, що потенційно піддаються впливу води (як-от розетки, розміщені біля робочої поверхні, звідки може стікати вода). Інакше існує ризик короткого замикання або ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся вилки мокрими руками!
- Витягуйте вилку з розетки, використовуючи корпус вилки, а не сам шнур живлення.

1.4 Правила Безпеки під час користування газом

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання газових продуктів приготування призводить до утворення речовин, випущених в результаті тепла, вологості та горіння в кімнаті. Переконайтеся, що кухня добре вентилюється, особливо при використанні продукту: Зберігайте діри природної вентиляції відкритими або встановлюють пристрій механічної вентиляції (механічний екстрактор/ капот). Інтенсивне використання продукту для тривалого часу може потребувати додаткової вентиляції: наприклад, відкриття вікна або ефективнішої вентиляції, підвищення рівня механічної вентиляції вентиляції, якщо ні тощо.
- Цей продукт слід використовувати в кімнаті, яка має правильно коригуваний і функціонуючий датчик монооксиду вуглецю.

Переконайтеся, що датчик монооксиду вуглецю працює належним чином і часто обслуговується датчиком. Датчик моноксиду вуглецю повинен бути розміщений не більше ніж на 2 метри від продукту.

- Умови встановлення цього пристрою вказано на етикетці (або на таблиці даних)
- Належне горіння потрібно в газових продуктах приготування їжі. У разі неповного згорання, може розвинутися монооксид вуглецю (CO). Монооксид вуглецю-це безколісний, безкурковий і дуже токсичний газ, який має смертельний ефект навіть у дуже невеликих дозах. Ви можете зрозуміти, що газ спалюється добре, якщо полум'я неперервне і синє. Якщо полум'я хвилює, розрізати і інтенсивно жовті, газ не горить добре.
- Газові продукти і системи повинні регулярно перевіряти на належне функціонування. Регулятор, шланг і його затискач повинні регулярно перевіряти і замінити в періоди, рекомендованих виробником або при необхідності.
- Регулярно очищайте поверхні газової плити. Переконайтеся, що газ горить належним чином після очищення.
- Не використовуйте каструлі/ сковорідки, які перевищують розміри, наведені в посібнику користувача. Використання каструль більшого розміру, ніж зазначено, може призвести до отруєння чадним газом і перегріву прилеглих поверхонь і ручок управління. Використання менших каструль/сковорідок може призвести до опіків від полум'я.
- Запитуйте інформацію про газові номери телефонів і заходи безпеки у випадку газового запаху від вас місцевого постачальника газу.

⚠ Що робити, коли чуєте газ!

- Не використовуйте відкритий вогонь або не курити. Не використовувати жодної електричної ручки (наприклад, knob або дверний дзвінок). Не використовуйте фіксовані або мобільні телефони.
- Відчиніть двері і вікна.
- Вимкніть всі клапани на продукти приготування газу і метр газу на головному

контрольному клапані, якщо це не обмежений простір або підвал.
- Позначте всі трубки і з ' єднання для щільності. Якщо ви все ще чуєте газ, залиште будинок.
- Попереджати сусідів.
- Викличте пожежну бригаду. Телефон за межами будинку.
- Викличте уповноважений сервіс і вашу компанію з розподілення газу.

1.5 Безпека під час транспортування

- Перед транспортуванням від'єднайте виріб від електромережі та джерела постачання газу.
- У разі необхідності транспортування виробу оберніть його пакувальним бульбашковим матеріалом або товстим картоном і щільно зафіксуйте ці матеріали клейкою стрічкою. Надійно закріплюйте рухомі частини виробу, щоб запобігти їх пошкодженню.
- Перед встановленням виробу слід перевірити його на наявність пошкоджень, отриманих під час транспортування. У разі пошкодження зверніться до імпортера або авторизованого сервісного центру.

1.6 Безпечне встановлення

- Перед початком монтажних робіт знеструмiть лінію живлення, до якої буде підключатися виріб, вимкнувши запобіжник.
- Завжди надягайте захисні рукавички під час транспортування та встановлення. Інакше існує ризик травмування гострими краями.
- Перед встановленням виробу його слід перевірити на пошкодження. Не встановлюйте виріб у разі виявлення пошкоджень.
- Уникайте використання будь-яких теплоізоляційних матеріалів для покриття внутрішньої частини меблів, які збираєтеся встановлювати.
- Необхідно забезпечити, щоб місце встановлення виробу не піддавалося впливу прямих сонячних променів і джерел тепла, як-от: електричних або газових обігрівачів.
- Тримайте відкритим навколишній простір біля всіх вентиляційних каналів виробу.
- Забороняється встановлювати виріб біля вікна. Існує ризик того, що

завіси й легкозаймисті матеріали навколо плити займуться від полум'я варильної панелі. Якщо ви відкриєте вікно, гарячий посуд може перекинутися.
- Якщо позаду місця, де буде встановлено виріб, є розетка, необхідно переконатися, що виріб не торкається ні розетки, ні вилки, вставленої в розетку.
- Необхідно забезпечити, щоб на задній або бічній стінці в місці, призначеному для встановлення виробу, не знаходилися газовий шланг, пластикова водопровідна труба й розетка. Інакше вони можуть деформуватися під впливом тепла під час роботи варильної панелі і створити ризик порушення безпеки.
- Перекрийте джерело газопостачання перед початком будь-яких робіт з газовим приладом. Існує небезпека вибуху.
- Підключення виробу до газорозподільної системи може здійснюватися лише сертифікованим та кваліфікованим спеціалістом. Проведення ремонтних робіт не спеціалістами може створювати небезпеку вибуху чи отруєння.
- Необхідно під'єднати газовий шланг у такий спосіб, щоб він не торкався рухомих частин у зоні свого розміщення і не пошкодився в результаті переміщення рухомих частин (наприклад, шухляд). Крім того, газовий шланг не слід розміщувати в приміщеннях, де існує можливість затискання.
- Уникайте обставин, за яких газовий шланг може бути роздавлений, складений, затиснутий чи може торкнутися гарячих частин виробу та посуду на виробі. У випадку пошкодження газового шлангу може виникнути ризик вибуху.
- Переконайтесь у відсутності витоків газу після підключення джерела газопостачання до вашого виробу. Переконайтесь у відсутності витоків газу. Забороняється використовувати виріб у випадку наявності витоків газу.

⚠ 1.7 Безпека використання

- Не забувайте вимикати пристрій після кожного використання.
- Якщо виріб тривалий час не використовується, від'єднайте його від

електромережі або вимкніть запобіжник на електричному щитку. Перекрийте основний газовий кран.
- Не використовуйте виріб, якщо він поламався або пошкодився під час використання. Від'єднайте виріб від електромережі. Зверніться до імпортера або авторизованого сервісного центру.
- Ні в якому разі не наступайте на пристрій.
- Забороняється використовувати виріб у разі, якщо ваша здатність розсудливо міркувати або координація рухів порушені внаслідок вживання алкоголю та/або наркотиків.
- Забороняється зберігати легкозаймисті предмети в зоні приготування їжі та навколо неї. Інакше це може призвести до пожежі.
- Цей виріб не підходить для використання з пультом дистанційного керування або зовнішнім годинником.

1.8 Застереження щодо температури

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час використання сам виріб і його легкодоступні частини нагріваються до високих температур. Слід уникати торкання виробу й нагрівальних елементів. Якщо діти віком до 8 років не знаходяться під постійним наглядом, необхідно забезпечити, щоб вони не наближалися до виробу.
- Забороняється зберігати легко займисті або вибухонебезпечні матеріали біля виробу, оскільки його поверхні можуть нагріватися до високих температур під час роботи.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Небезпека загоряння. Не зберігайте предмети на варильних поверхнях.

1.9 Безпека під час готування

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Необхідно стежити за процесом приготування. Потрібно постійно спостерігати за процесом короткотривалого приготування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час приготування їжі на твердому або рідкому жирі небезпечно залишати плиту без нагляду, оскільки це може спричинити пожежу. НІКОЛИ не намагайтеся гасити вогонь водою; відключіть виріб від електромережі, а потім накрийте полум'я кришкою, протипожежною тканиною тощо.

- Будьте обережні в разі використання алкогольних напоїв у стравах. Спирт випаровується при високих температурах і може спричинити пожежу, оскільки може спалахнути під час контакту з гарячими поверхнями.
- Розміщуйте посуд у центрі зони конфорки. Зверніть увагу, що не можна допускати, щоб вогонь у зоні конфорки виходив за межі бічної поверхні посуду.

1.10 Безпечне обслуговування та очищення

- Перш ніж чистити виріб, зачекайте його охолодження. Гарячі поверхні можуть спричинити опіки!
- Ніколи не мийте виріб, розпилюючи або наливаючи на нього воду! Існує небезпека ураження електричним струмом!
- Не використовуйте для чищення виробу пароочисники, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом.

2 Інструкції щодо охорони навколишнього середовища

2.1 Директива щодо відходів пакувальних матеріалів

2.1.1 Відповідність вимогам Директиви щодо утилізації відходів електричного та електронного обладнання (Директиви WEEE) та утилізації використаних виробів

Цей виріб відповідає вимогам Директиви ЄС щодо утилізації відходів електричного та електронного обладнання (Директиви WEEE) (2012/19/EU). Цей виріб має класифікаційний символ щодо утилізації відходів електричного та електронного обладнання (WEEE).



Цей виріб виготовлено з високоякісних деталей та матеріалів, які можна використовувати повторно й які придатні для переробки. Тому не викидайте використаний виріб разом із звичайними побутовими та іншими відходами після закінчення його терміну служби. Віднесіть його в пункт збору електричного та електронного обладнання для подальшої переробки. Щодо розміщення таких пунктів збору можна дізнатися в органах місцевої адміністрації. Належна утилізація пристрою допомагає запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Відповідність вимогам Директиви щодо обмеження небезпечних речовин (Директиви RoHS).

Придбаний виріб відповідає вимогам Директиви ЄС щодо обмеження небезпечних речовин (Директиви RoHS) (2011/65/EU). Він не містить шкідливих і заборонених матеріалів, зазначених у цій Директиві.

2.2 Інформація щодо упаковки

Пакувальні матеріали виробу виготовлені з матеріалів, що підлягають переробці, відповідно до наших національних правил екологічної безпеки. Не викидайте використані пакувальні матеріали разом із побутовими та іншими відходами, віднесіть їх у пункти збору пакувальних матеріалів, визначені місцевою владою.

2.3 Поради щодо енергозбереження

Відповідно до Регламенту (ЄС) № 66/2014 інформацію про енергоефективність розміщено на чеку, який надається разом із виробом.

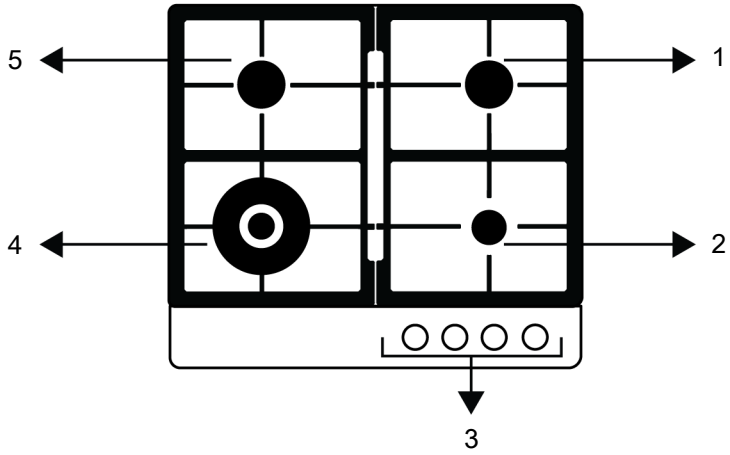
Нижченаведені рекомендації допоможуть вам експлуатувати придбаний виріб із дотриманням правил екологічного й енергоефективного використання.

- Перед початком готування страв із заморожених продуктів необхідно їх розморозити.
- Використовуйте каструлі/сковорідки, розмір і кришки яких підходять для конфорки. Завжди вибирайте каструлі, розмір яких підходить для приготування страв. Щоб приготувати страву в посуді невідповідного розміру, потрібно витратити більше енергії.
- Слідкуйте за чистотою зон готування плити й днищ кухонного посуду. Бруд зменшує тепловіддачу між зоною готування й днищем кухонного посуду.

3 Придбаний виріб

У цьому розділі ви можете ознайомитися з оглядом виробу. Можуть існувати відмінності в зображеннях і деяких характеристиках залежно від типу виробу.

3.1 Опис виробу



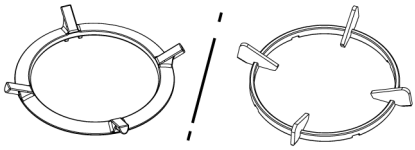
1 Звичайна конфорка
2 Додаткова конфорка
3 Ручки управління варильною поверхнею
4 Конфорка для казана
5 Звичайна конфорка

3.2 Додаткове приладдя виробу

У вашому виробі є різне приладдя. Залежно від моделі виробу, допоміжне приладдя, що постачається, може змінюватись. Можливо, що не все приладдя, описане в посібнику користувача, є наявним у вашому виробі.

Перехідник для казана

Використовується для підняття сковороди вок з круглим дном.



3.3 Технічні характеристики

Загальні характеристики плити	
Зовнішні розміри виробу (висота/ширина/глибина), мм	46 / 580 / 510
Габарити установки варильної поверхні (ширина/глибина), мм	560 / 480-490
Напруга/частота	220-240 V ~ 50 Hz
Тип і переріз кабелю, що використовується/підходить для використання у виробі	мін. H05V2V2-FG 3 x 0,75 mm2
Загальне споживання газу (кВт)	7,8 (567 g/h - G30)

Зони приготування

Спереду ліворуч	Конфорка для казана
Потужність	3,3 кВт (240 g/h – G30)

Спереду праворуч	Додаткова конфорка
Потужність	1,0 кВт (73 g/h – G30)

Ззаду ліворуч	Звичайна конфорка
Потужність	1,75 кВт (127 g/h – G30)

Ззаду праворуч	Звичайна конфорка
Потужність	1,75 кВт (127 g/h – G30)

Тип газу/тиск, на якому встановлено продукт:
G20/G25 20/25 мбар
G20 20 мбар

Категорія газового продукту

Cat II 2E+3+
Cat II 2H3B/P
Cat II 2H3+
Cat I 2E
Cat I 3B/P

Типи газу/тиски, на які можна конвертувати продукт:

G20 10 мбар
G20 13 мбар
G30 30 мбар
G30/G31 28-30/37 мбар

Технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього попередження для поліпшення якості виробу.

Зображення в цьому посібнику є схематичними і можуть не точно відповідати вашому виробу.

Значення, зазначені на етикетках виробу або в супровідній документації, отримуються в лабораторних умовах згідно з відповідними стандартами. Залежно від експлуатаційних та екологічних умов виробу ці значення можуть змінюватися.

Категорії/типи / тиск газу в країні

У таблиці нижче ви можете знайти тип газу, тиск і категорію газу, які можна використовувати для країни, де буде встановлено пристрій.

КОДИ КРАЇН	КАТЕГОРІЯ		ТИП ГАЗУ І ТИСК			
FR	Cat II	2E+3+	G20,20 mbar	G25,25 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar
BE	Cat II	2E+3+	G20,20 mbar	G25,25 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar
RU	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar	G20,13 mbar	G20,10 mbar
CZ	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
NL	Cat II	2EK3B/P	G25.3,25 mbar	G20,20 mbar	G30,30 mbar	
GB	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
IE	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
ES	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
PT	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
CH	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
IT	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
SK	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
CY	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
SI	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
GR	Cat II	2H3+	G20,20 mbar	G30,28 30 mbar	G31,37 mbar	
PL	Cat II	2ELS3B/P	G20,20 mbar	G2.350,13 mbar	G30,37 mbar	
	Cat II	2E3P(B/P)	G20,20 mbar	G30,37 mbar		
DE	Cat II	2E3B/P	G20,20 mbar	G30,50 mbar		
AT	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,50 mbar		
SE	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
LT	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
NO	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
MK	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
XK	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
RS	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
RO	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
DK	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		

КОДИ КРАЇН	КАТЕГОРІЯ		ТИП ГАЗУ І ТИСК			
EE	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
MA	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
FI	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
HR	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
UK	Cat II	2H3B/P	G20,20 mbar	G30,30 mbar		
MT	Cat I	3B/P	G30,30 mbar			
IS	Cat I	2H	G20,20 mbar			
LV	Cat I	2H	G20,20 mbar			
LU	Cat I	2E	G20,20 mbar			
BG	Cat I	2H	G20,20 mbar			
	Cat I	3B/P	G30,30 mbar			
HU	Cat I	2H	G20,25 mbar			
	Cat I	3B/P	G30,30 mbar			

Таблиця інжекторів

У наведеній нижче таблиці наведено значення інжекторів для всіх типів горючих речовин для перетворення на газ. Ви можете отримати значення для інжектора, переглянувши технічну таблицю типів газу, які можна конвертувати відповідно до ваших горючих матеріалів і країни. Інжектори можуть не постачатися з вашим продуктом. Ви можете отримати його в авторизованих службах або в місці, де ви придбали продукт.

Зони приготування									
Потужність	G20,20 мбар G25,25 мбар	G30,28 30 мбар G31,37 мбар	G20,10 мбар	G20,13 мбар	G20,25 мбар	G25.3,25 мбар	G2.350,13 мбар	G30,37 мбар	G30,50 мбар
1 кВт	72	50	90	84	68	80	95	47	43
1,75 кВт	97	66	118	110	91	102	128	65	58
3,3 кВт	132	92	160	150	123	128	179	87	84

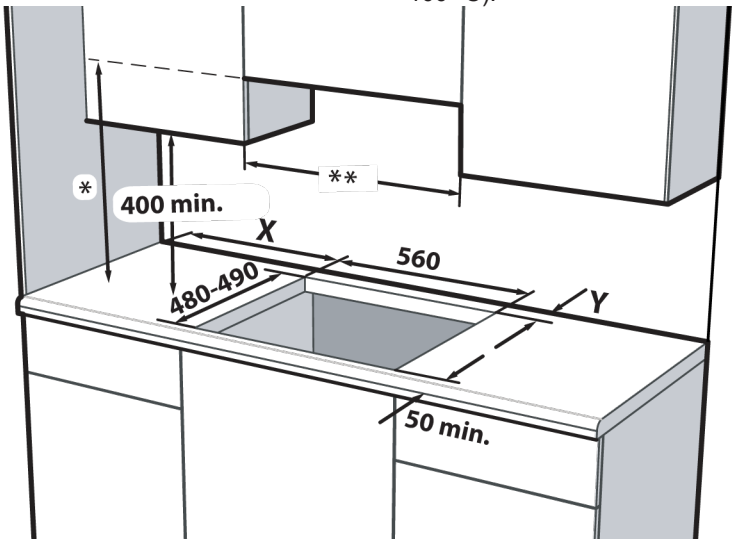
4 Установка

Загальні попередження

- Для встановлення приладу зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру. При підготовці приладу до експлуатації перевірте надійність електричних і газових з'єднань, перш ніж звертатися до авторизованого сервісного центру. Якщо з'єднання виконані ненадійно, зверніться до кваліфікованого електрика й установника, щоб виконати потрібні налаштування. Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну внаслідок виконання робіт особами, які на це не уповноважені. Це може призвести до анулювання гарантії.
- Покупець відповідальний за підготовку місця для установки й виконання електричних і газових з'єднань.
- Прилад слід встановити відповідно до всіх місцевих норм з питань газового й/або електричного обладнання.
- Перед установкою огляньте прилад на наявність дефектів.

4.1 До початку установки

- Варильна панель призначена для встановлення в робочі поверхні, які є в продажу. Між пристроєм і кухонними стінами та меблями слід залишити безпечну відстань. Див. малюнок (значення в мм).
- Робочу поверхню слід вирівняти й закріпити горизонтально.
- Виріжте отвір для варильної панелі в робочій поверхні відповідно до габаритів для встановлення.
- Цей продукт є пристроєм класу 3 відповідно до стандарту EN 30-1-1.
- Забезпечте вільний простір щонайменше 750 мм від поверхні духовки до поверхонь над нею.
- За необхідності встановлення надплитного очисника повітря дотримуйтеся інструкцій його виробника щодо висоти монтажу пристрою. Якщо в інструкції з витяжки не вказано жодного розміру, ця висота повинна бути не менше 650 мм.
- Кухонні меблі поруч з приладом повинні бути термостійкими (не менше 100 °C).



X Мінімальна відстань між вирізом та бічною стінкою.

Y Мінімальна відстань між заднім краєм вирізу та задньою стінкою.

Тип управління варильною поверхнею	Ширина варильної поверхні	Ширина варильної поверхні # (мм)	X (мм)	Y (мм)
Бокова ручка управління	Метал	580 / 610	100	60
Бокова ручка управління	Скло	590 / 600 / 601 / 641 / 646	100	50
Передня ручка управління	Метал / Скло	580 / 585 / 590 / 600 / 601 / 641 / 646	170	50*
Передня ручка управління	Метал / Скло	750 / 751	170	70
* Цей розмір у моделях із 9-ступінчастими газовими кранами становитиме 60 мм.				
# Див. розмір ширини в розділі таблиці технічних характеристик у керівництві користувача.				

Вентиляція приміщення

У всіх приміщеннях має бути вікно, яке можна відчинити, або аналогічний отвір, а в деяких приміщеннях також необхідна наявність постійної вентиляції. Забір повітря для процесу горіння відбувається в приміщенні, й відпрацьовані гази виділяються безпосередньо в приміщення. Хороша вентиляція – необхідна умова безпечної роботи пристрою.

Двері та/або вікна, що відчиняються безпосередньо на вулицю

На дверях та/або вікнах, що відчиняються безпосередньо на вулицю, повинен бути вентиляційний отвір відповідних розмірів, зазначених у таблиці нижче, який визначається відповідно до загальної потужності газового приладу (загальне споживання газу приладом показане в таблиці технічних умов цього посібника користувача). Якщо двері та/або вікна не мають вентиляційних отворів, які відповідають загальному споживанню газу приладом, як зазначено в таблиці нижче, то в приміщенні обов'язково повинен бути додатковий стаціонарний вентиляційний отвір, щоб забезпечити вимоги щодо мінімальної вентиляції відповідно до загального споживання газу приладом. До стаціонарних вентиляційних отворів належать отвори в пустотілій цеглі, отвори витяжних ковпаків (враховується розмір трубопроводу) і т.д.

Загальне споживання газу (кВт)	мін. вентиляційний отвір (см2)
0-2	100
2-3	120
3-4	175
4-6	300
6-8	400
8-10	500
10-11,5	600
11,5-13	700
13-15,5	800
15,5-17	900
17-19	1000
19-24	1250

Приміщення, у яких немає дверей та/або вікон, що відчиняються безпосередньо на вулицю

Якщо в приміщенні, де встановлено пристрій, немає дверей та/або вікон, які відчиняються безпосередньо на вулицю, необхідні інші пристрої, які однозначно забезпечать стаціонарний нерегульований і захищений від закривання вентиляційний отвір, який відповідає загальним вимогам щодо мінімального вентиляційного отвору для загального споживання газу приладом, зазначеним у наведеній вище таблиці. Також слід дотримуватися відповідних будівельних норм.

Якщо в приміщенні або у внутрішньому просторі знаходиться більше одного газового пристрою, слід збільшити вентиляційний отвір у відповідності з найвищим рівнем вимог, наведених у таблиці вище. Збільшення розміру вентиляційного отвору повинно відповідати нормативам для інших газових пристроїв.

Також потрібно залишити проміжок щонайменше 10мм до нижнього краю дверей, які відчиняються всередину приміщення, де встановлено пристрій. Переконайтеся, що предмети, як-от

килими та інші покриття для підлоги тощо, не зменшують проміжок, коли двері закриті.
Плиту можна встановлювати в кухні, в кухні-їдальні та житловій кімнаті, але не в приміщенні з ванною та душем. Плиту заборонено встановлювати в житловій кімнаті площею до 20 м3.
Не встановлюйте плиту в приміщенні нижче рівня першого поверху, якщо воно не відчиняється щонайменше з однієї сторони на рівні першого поверху.

4.2 Електричне з'єднання

⚠ Загальні попередження

- Перш ніж розпочати будь-які роботи з електромонтажу, відключіть виріб від електромережі. Існує небезпека ураження електричним струмом!
- Підключіть прилад до розетки/лінії із заземленням, захищеної мініатюрним вимикачем відповідного номіналу (див.таблицю технічних характеристик). При використанні приладу з трансформатором чи без нього його слід підключати до електромережі, яка має заземлення, виконане кваліфікованим електриком. Наша компанія не несе відповідальності за збитки внаслідок використання приладу без заземлення, виконаного відповідно до місцевих норм і правил.
- Продукт повинен бути підключений до електромережі тільки авторизованою та кваліфікованою особою. Гарантійний термін виробу починається лише після правильної установки. Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникають внаслідок процедур, проведених сторонніми особами.
- Шнур живлення не можна затискати або згинати; він не повинен контактувати з гарячими частинами пристрою. Заміну пошкодженого шнура живлення має виконувати спеціаліст фірмового сервісного центру. В іншому разі існує ризик ураження електричним струмом, короткого замикання чи пожежі!
- Показники щодо мережі живлення мають відповідати даним у паспортній табличці виробу. Паспортна табличка знаходиться на задній частині корпусу пристрою. Кабель електроживлення вашого пристрою має відповідати значенням у таблиці технічних характеристик.
- Після встановлення пристрою кабель електроживлення має бути легко досяжним (проте його не слід розташовувати над варильною панеллю). Не використовуйте подовжувачі або кілька розеток для підключення живлення.
- Під час монтажу електропроводки слід дотримуватися національних/місцевих норм, які стосуються електричного обладнання, і використовувати відповідну розетку/лінію та штепсельну вилку для духовки. У випадку, якщо максимальна потужність приладу перевищує характеристики вилки та розетки/лінії, слід підключити його напряму до стаціонарної електричної мережі без використання штепсельної вилки та розетки/лінії.

Якщо виріб виробляється із кабелем та штепсельною вилкою:
Ваш виріб виробляється із під'єднанням до електромережі кабелем та штепсельною вилкою. Підключіть вилку вашого виробу до заземленої розетки та зробіть електричне з'єднання.

4.3 Підключення до джерела газопостачання

⚠ Загальні попередження

- У разі, якщо встановлення, ремонт або підключення виконується невповноваженою/неліцензованою/некваліфікованою особою чи технічним працівником, існує ризик вибуху, пожежі й отруєння.
- Перед розміщенням виробу уточніть умови місцевої газорозподільної системи (тип і тиск газу) і переконайтеся, що параметри газу, що використовується у виробі, відповідають цим умовам. Умови

регулювання параметрів газу й технічні характеристики виробу наведені на заводських табличках (або в паспортній інформації).
- Якщо код вашої країни відсутній на заводській табличці, дотримуйтеся місцевих технічних інструкцій для своєї країни, пов'язаних із підключенням до джерела газопостачання й переналаштуванням виробу для використання з іншими типами газу.
- Роботи з підключення виробу до системи газопостачання можуть виконувати тільки вповноважені/ліцензовані/кваліфіковані особи чи технічні працівники.
- Виробник не несе відповідальності за збитки, спричинені діями невповноважених/неліцензованих/некваліфікованих осіб або технічних працівників.
- Перш ніж розпочати будь-які роботи з підключення до внутрішнього газопроводу, відключіть виріб від системи газопостачання. Існує небезпека вибуху!
- Якщо доведеться використовувати інший тип газу в придбаному виробі, необхідно проконсультуватися з уповноваженою/ліцензованою/кваліфікованою особою або технічним працівником щодо відповідної процедури переналаштування виробу для використання з іншими типами газу.
- Не забувайте ретельно перевіряти місце підключення до джерела газопостачання на герметичність після кожного використання. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, які можуть виникнути внаслідок витоку газу, спричиненого діями невповноважених/неліцензованих осіб, пов'язаними з підключенням до джерела газопостачання або переналаштуванням виробу для використання з іншими типами газу.

Ризик загоряння

- Якщо підключення не відповідає нижченаведеним інструкціям, виникає ризик витоку газу й пожежі. Наша компанія не несе відповідальності за спричинені цим збитки.
- Підключення до джерела газопостачання має здійснюватися лише вповноваженою/ліцензованою/кваліфікованою особою або технічним працівником.
- Переконайтеся, що газовий шланг, який використовується для підключення до джерела газопостачання, відповідає місцевим технічним вимогам до газопостачання.
- Гнучкий газовий шланг необхідно під'єднати таким чином, щоб він не торкався рухомих частин і гарячих поверхонь навколо нього (як показано нижче на рисунках), а також не затискався під час переміщення рухомих частин (наприклад, висувних контейнерів). Крім того, його не слід розміщувати в місцях, де є можливість його роздавлювання.
- Не пересувайте виріб після завершення його підключення до джерела газопостачання. У разі переміщення може виникнути ризик витоку газу.
- Для підключення до джерела газопостачання й переналаштування виробу для використання з іншими типами газу необхідно використовувати гайковий ключ.

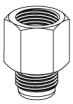
Запчастини для підключення газу

Деталі та інструменти, які можуть знадобитися для підключення газу, наведені нижче. Залежно від моделі ці частини можуть не постачатися разом із виробом. Частини, потрібні для підключення до джерела газопостачання, можуть відрізнятися залежно від типу газу й технічних норм, які застосовуються в конкретній країні.

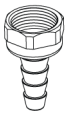
Ущільнення :



Сполучний елемент EN 10226 R1/2" :



З'єднувальна деталь для підключення до системи постачання зрідженого нафтового газу (G30, G31) :



Вихідний газовий штуцер :

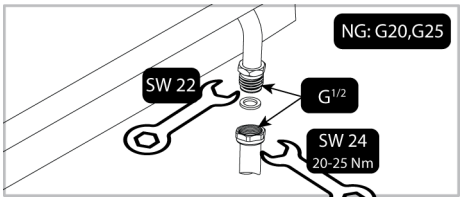


Підключення до джерела газопостачання. Природний газ

- Перед встановленням виробу необхідно належним чином підготувати до монтажу систему підключення до внутрішнього газопроводу. Для підключення до виробу необхідно, щоб на виході системи газопостачання був встановлений клапан для природного газу.
- Переконайтеся, що клапан для природного газу є легкодоступним.
- Підключіть виріб до системи постачання природного газу у вашому домі за допомогою гнучкого газового шланга, який відповідає місцевим технічним вимогам.
- Для підключення до джерела газопостачання необхідно використовувати нову ущільнювальну прокладку.
- Необхідно, щоб система подачі газу була підключена через газову трубу або безпечний газовий шланг з різьбовими фітингами на обох кінцях.

Підключення типу EN ISO 228 G1/2"

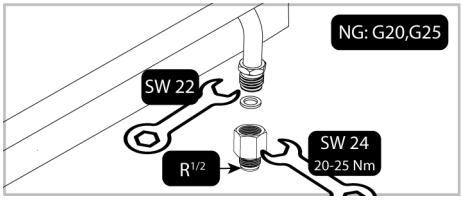
1. Вставте нове ущільнення в з'єднувальну деталь і переконайтеся, що ущільнення встановлено правильно.
2. Закріпіть з'єднувальну деталь для підключення до системи подачі газу на пристрій за допомогою гайкового ключа на 22 мм, а потім вставте з'єднувальну деталь у з'єднувальну деталь за допомогою гайкового ключа на 24 мм.



3. Після підключення необхідно перевірити з'єднувальну деталь на предмет витоку.

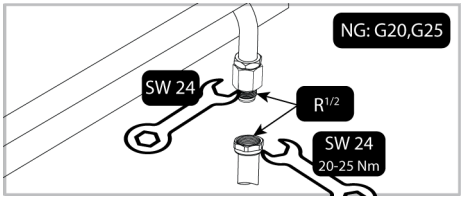
Підключення типу EN 10226 R1/2"

1. Вставте нове ущільнення в з'єднувальну деталь для підключення до системи подачі природного газу і переконайтеся, що ущільнення встановлено правильно.
2. афіксувавши штуцер виробу для підключення до джерела газопостачання гайковим ключем на 22 мм, приєднайте з'єднувальну деталь до штуцера системи подачі газу на виріб гайковим ключем на 24 мм, а потім надійно затягніть її.



3. Вставте нову ущільнювальну прокладку в шланг/трубу безпечного газу. Переконайтеся, що прокладка встановлена правильно.
4. Обмотайте герметичний матеріал навколо різьбової частини з'єднувача. Під'єднайте різьбову частину захищеного газового шланга/труби до з'єднувача за допомогою гайкового ключа на 24 мм, а потім надійно

затягніть її, утримуючи з'єднувач на місці за допомогою гайкового ключа на 24 мм.



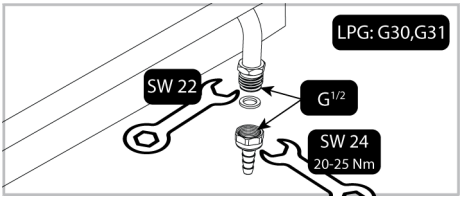
5. Після підключення необхідно перевірити з'єднувальну деталь на предмет витоку.

Підключення до джерела газопостачання. Зріджений нафтовий газ

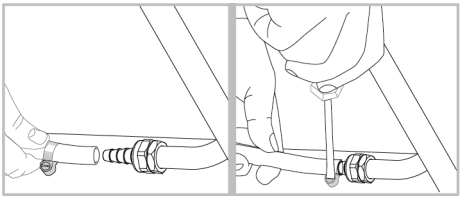
- Щоб запобігти витоку газу, слід підключати виріб у такий спосіб, щоб він розташовувався якомога ближче до місяця з'єднання з джерелом газопостачання.
- Для підключення до джерела газопостачання знадобиться пластиковий газовий шланг і відповідний монтажний хомут. Необхідно використовувати пластиковий газовий шланг із внутрішнім діаметром 10 мм і довжиною, що не перевищує 150 см. Необхідно, щоб пластиковий шланг був герметичним і доступним для огляду.
- Необхідно регулярно перевіряти справність газових пристроїв і систем. Регулятор, шланг і його хомут необхідно регулярно перевіряти й періодично замінювати відповідно до термінів, рекомендованих виробником, або в разі потреби.
- Для підключення до джерела газопостачання необхідно використовувати нову ущільнювальну прокладку.
- Необхідно, щоб підключення до джерела газопостачання здійснювалося за допомогою газового шланга або твердого з'єднання.

З'єднання за допомогою затискного (безрізьбового) газового шланга

1. Вставте нове ущільнення в з'єднувальну деталь для підключення до джерела зрідженого нафтового газу й переконайтеся, що ущільнення встановлено правильно.
2. Закріпіть штуцер виробу для підключення до джерела газопостачання гайковим ключем на 22 мм, приєднайте з'єднувальну деталь до штуцера системи подачі газу на виріб гайковим ключем на 24 мм, а потім надійно затягніть її.



3. Встановіть монтажний хомут на один кінець газового шланга. Розм'якшіть кінець газового шланга, до якого приєднано хомут, помістивши його в киплячу воду на одну хвилину.
4. Вставте розм'якшений кінець газового шланга до упору в з'єднувальну деталь. Надійно затягніть хомут за допомогою викрутки.



5. Після підключення необхідно перевірити з'єднувальну деталь на предмет витоку.

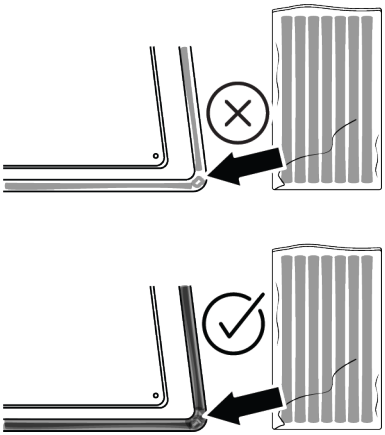
Перевірка герметичності в місці підключення

- Переконайтеся, що всі ручки на виробі знаходяться у вимкненому положенні. Переконайтеся, що подачу газу відкрито. Для контролю витоку газу приготуйте мильну піну й нанесіть її на місце підключення шланга.

- У разі витоку газу на намиленій частині з'являються мильні бульбашки. У цьому випадку ще раз перевірте місце підключення до джерела газопостачання.
- Замість мила можна використовувати наявні в продажу спреї для перевірки витоку газу.
- У разі витоку газу перекрийте подачу газу й провітріть приміщення.
- Для контролю витоку газу заборонено користуватися сірником чи запальничкою.

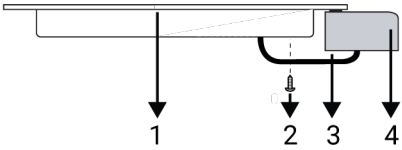
4.4 Встановлення виробів

1. Зніміть з виробу конфорки, кришки конфорок й елементи гриля варильної панелі.
2. Перевернувши варильну панель, розташуйте її на рівній поверхні.
3. Для того, щоб уникнути зовнішніх речовин і рідин, проникаючи між гобом і лічильниками, будь ласка, застосуйте putty, поставляний у пакунку на контурах нижчого житла хоба, але переконайтеся, що putty не перетинається.
4. Заповніть кути шляхом формування bend на кутах, як показано на малюнку. Вигинайте якомога більше, щоб заповнити прогалину в кутах.



Переконайтеся, що секції сутичок на нижньому житлі обнулення заповнені путінком.

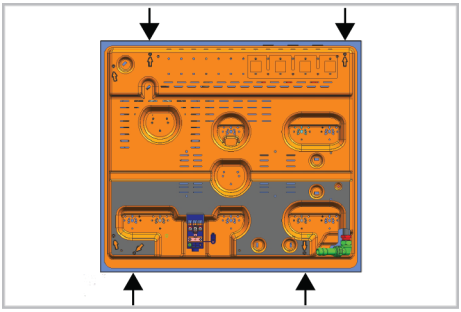
5. Поставте варильну панель на стільницю та вирівняйте її.
6. За допомогою монтажних затискачів закріпіть варильну панель, вставивши їх в отвори знизу.



1 Варильна панель
2 Гвинт
3 Монтажний затискач
4 Стільниця

Вид ззаду (отвори для з'єднання)

Місце розташування отворів для з'єднань, які схематично показані на малюнку нижче, може відрізнятися залежно від моделі продукту. Приєднайте їх відповідно до отворів до з'єднань у вашому виробі.



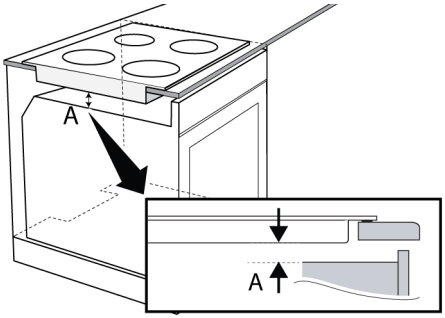
Після встановлення поверніть конфорки, кришки конфорок і грилі у їхні гнізда.

Під'єднання до різних отворів не є вдалою практикою з точки зору безпеки, адже може спричинити пошкодження газової та електричної систем.

Варильна поверхня містить компоненти, що працюють на газі та електриці. З цієї причини варильна поверхня монтується до стільниці виключно за допомогою кріпильних отворів, з використанням виключно елементів кріплення та гвинтів, що входять до комплекту, та за наведеними в посібнику інструкціями. Недотримання цих вимог призведе до ризику отримання травм або пошкодження майна.

Якщо під варильною поверхнею є вбудована духовка;

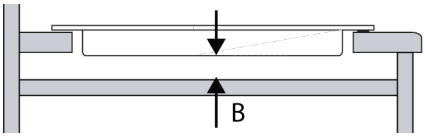
Встановлюючи варильну поверхню на вбудовану духовку, слід залишити відстань між верхньою стінкою духової шафи та нижнім корпусом варильної поверхні, як показано на малюнку.



A мін. 5 мм

Якщо під плитою є ящик/шафа;

Під час встановлення варильної поверхні на шафу необхідно встановити полицю, щоб відокремити шафу від варильної поверхні, як показано на малюнку. Це не потрібно під час встановлення на вбудовану духовку. Наприклад, якщо можна торкнутися знизу до виробу, встановленому на висувну шухляду, доступ до цієї частини необхідно закрити дерев'яною перегородкою.



B мін. 15 мм

4.5 Перехід на інший тип газу

Загальні попередження

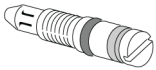
- Перш ніж розпочати будь-які роботи з підключення до внутрішнього газопроводу, відключіть виріб від системи газопостачання. Існує небезпека вибуху!
- Для того, щоб виріб став придатним для використання з іншим газом, необхідно замінити всі газові форсунки, а газові крани відрегулювати в режимі холостого ходу.
- Після того, як виріб налаштовано на використання з іншим типом газу, нову табличку із зазначенням типу газу (постачається в пакеті із запасними частинами) потрібно наклеїти на поточну заводську табличку, розташовану на задній стінці корпуса виробу.
- Перелік взаємозамінних типів і класів газу для придбаного виробу за країнами наведено в розділі «Класи/типи/тиск газу за країнами». Ознайомтеся з інформацією щодо взаємозамінних типів газу у вашому регіоні, наведеною в таблиці в цьому розділі. Неможливо здійснювати заміну на типи газу, не зазначені в цій таблиці.
- Можливо, що запасна форсунка, яка підходить для типу газу, який ви збираєтеся використовувати замість поточного типу, не постачається разом із виробом. Потрібні форсунки можна придбати в авторизованому сервісному центрі або в місці придбання виробу.
- Параметри форсунок і типи газу, які слід використовувати для пальників, наведено в кінці розділу. Виконайте

підключення типу газу, який потрібно переобладнати, як описано в розділі підключення газу.

Частини для переналаштування виробу для використання з іншим типом газу

Нижче наведені зображення частин та інструментів, які можуть знадобитися для переналаштування виробу для використання з іншим типом газу. Залежно від моделі ці частини можуть не постачатися разом із виробом.

Жиклер

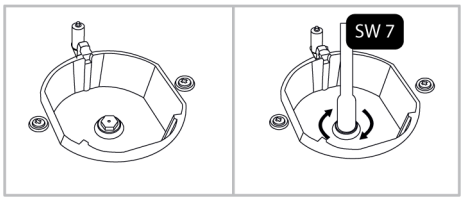


Форсунка пальника

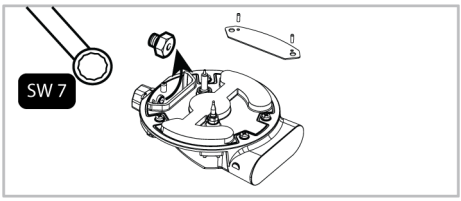


Заміна форсунок пальників

1. Переведіть усі кнопки керування на панелі керування у вимкнене положення.
2. Перекрийте подачу газу.
3. Зніміть кришку та корпус конфорки.
4. Зніміть газові форсунки, обертаючи їх проти годинникової стрілки (за допомогою гайкового ключа № 7).



5. Якщо придбаний виріб оснащений пальником ВОК з бічною форсункою, вийміть форсунку, використовуючи гайковий ключ № 7.



На деяких пальниках конфорки форсунка закрита металевою частиною. Щоб замінити форсунку, треба зняти цю металеву кришку.

6. Встановіть нові газові форсунки. (Застосовуйте момент затягування 4 Нм.)
7. Перевірте всі з'єднання, щоб переконатися, що вони виконані безпечно й надійно.

Інформацію щодо розташування нових форсунок наведено на їхній упаковці або в таблиці розташування форсунок на.

8. Після підключення необхідно перевірити форсунки на предмет витоку.

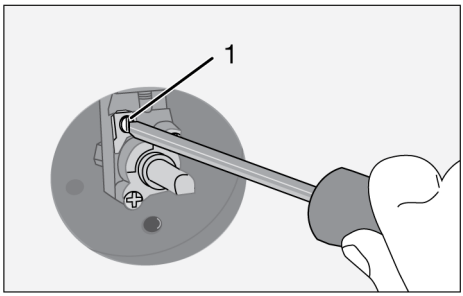
Не намагайтеся витягти вентилі газових конфорок, за винятком аномальних умов. Для заміни вентилів слід звернутися до авторизованої сервісної служби.

Встановлення мінімального потоку газу для вентилів варильної панелі

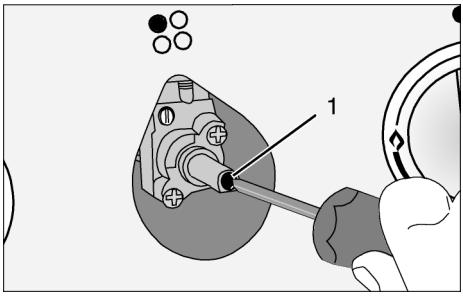
1. Запаліть конфорку, яку слід відрегулювати, і, повернувши ручку, зменшіть горіння до мінімуму.
2. Зніміть ручку регулятора з крана подачі газу.
3. До гвинта регулювання подачі газу застосовуйте викрутку відповідного розміру.
4. Для скрапленого нафтового газу (бутан-пропан) слід повернути гвинт за годинниковою стрілкою. Для природного газу слід один раз повернути гвинт проти годинникової стрілки.

⇨ Нормальна висота прямого полум'я у положенні мінімального потоку має становити 6-7 мм.

5. Якщо полум'я вище, поверніть гвинт за годинниковою стрілкою в потрібне положення, якщо нижче – поверніть у зворотному напрямку.
6. Насамкінець для контролю переведіть конфорку на високе полум'я, далі – на мінімальний потік і перевірте, чи горить полум'я.
7. Положення гвинта регулювання подачі залежить від типу крана подачі газу, використовуваного у пристрої.



1 Гвинт регулювання подачі газу

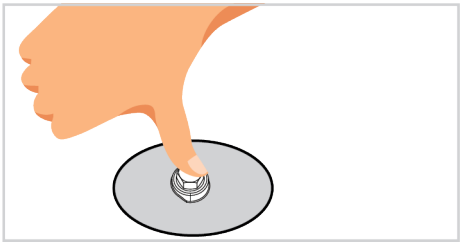


1 Гвинт регулювання подачі газу

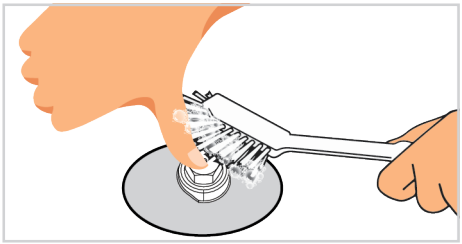
Перевірка інжектора на виток

Перш ніж проводити модернізацію виробу, переконайтеся що всі кнопки керування вимкнено. Після належної заміни інжекторів кожен із них слід перевірити на виток газу.

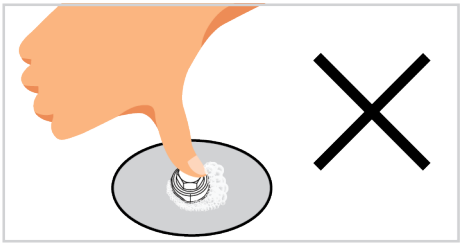
1. Переконайтеся, що подачу газу на виріб увімкнено, залишивши всі кнопки керування в положенні вимкнено.
2. Кожен з отворів інжектора закривається пальцем із відповідним зусиллям для зупинення витоку газу після увімкнення відповідної кнопки керування, і вона утримується в натиснутому положенні, щоб газ міг потрапити до інжектора.

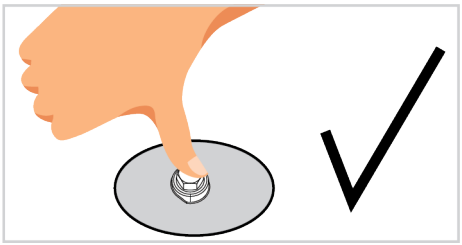


3. За допомогою невеликої щітки нанесіть підготовлену мильну воду у місці з'єднання інжектора; якщо в місці з'єднання інжектора є витік газу, мильна вода почне пінитися. У цьому випадку затягніть інжектор із відповідним зусиллям і повторіть крок 3 ще раз.



4. Якщо піна залишається, потрібно негайно вимкнути подачу газу до виробу та зателефонувати до уповноваженої сервісної служби або ліцензованому технічному фахівцю. Не використовуйте виріб до візиту представника авторизованої сервісної служби.





5 Перше використання

Перед початком використання виробу рекомендується виконайте дії, вказані в нижченаведених розділах.

5.1 Початкове очищення

1. Зніміть усі пакувальні матеріали.
2. Протріть поверхні виробу вологою ганчіркою або губкою та висушіть тканиною.

ПОВІДОМЛЕННЯ: Деякі засоби для миття й чищення можуть пошкодити поверхню. Під час чищення не використовуйте абразивні миючі засоби, порошки та креми для чищення або гострі предмети.

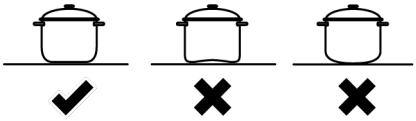
ПОВІДОМЛЕННЯ: Протягом кількох годин під час першого використання з пристрою може просочуватися дим і запах. Це нормальна ситуація, і повітря очиститься за наявності відповідної вентиляції. Уникайте безпосереднього вдихання утворюваних диму й запахів.

6 Правила експлуатації варильної панелі

6.1 Загальна інформація про використання печі

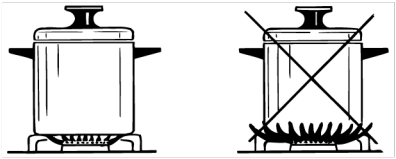
Загальні попередження

- Розміщуйте каструлі та пательні таким чином, щоб ручки не знаходились над конфорками, щоб запобігти їх перегріванню.
- Не використовуйте незбалансовані та легко нахиляючися каструлі/пательні на печі.



- Не нагрівайте каструлі/пательні та каструлі порожніми. Каструлі та прилад можуть бути пошкоджені.
- Не запалюйте пальники без каструль або пательнь на відповідній конфорці.
- Завжди вимикайте конфорки печі після кожного використання.
- Якщо ви використовуєте піч без каструль або сковорідок, ви можете пошкодити прилад. Завжди вимикайте конфорки печі після кожного використання.
- Покладіть достатню кількість їжі в каструлі і сковорідки. Таким чином, ви можете запобігти виливанню їжі з каструль/сковорідок, і вам не потрібно буде чистити піч без потреби.
- Не розміщуйте кришки каструль та сковорідок на конфорках/зонах нагріву.
- Розміщуйте посуд в центрі на конфорках/зонах нагріву. Якщо ви хочете розмістити посуд на іншій конфорці/зоні нагріву, не посувайте його до бажаної конфорки; підніміть його спочатку, а потім покладіть на іншу конфорку.
- Розміри каструль/сковорідок повинні відповідати розміру полум'я. Встановіть газове полум'я таким чином, щоб воно не виступало за основу горщика/сковорідки і помістіть каструлі/пательні на тримач каструлі,

центруючи його. Не використовуйте великі каструлі/каструлі, щоб закривати більше однієї конфорки.



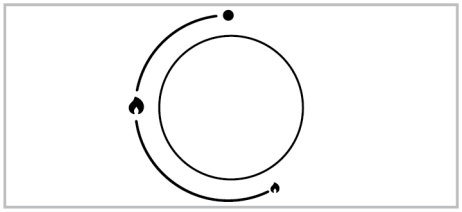
Рекомендовані розміри каструль/сковорідок

Тип конфорки варильної поверхні	Діаметр каструлі - см
Додаткова конфорка	12 – 18
Звичайна конфорка	14 – 20
Швидка конфорка	18 - 22
Конфорка для казана	22 - 30

Не використовуйте каструлі/сковорідки, які перевищують зазначені вище розміри. Використання сковорідок/горщиків більших розмірів, ніж зазначено, може спричинити отруєння чадним газом та перегрів прилеглих поверхонь та ручок. Крім того, якщо варильна поверхня вашого продукту скляна, на її поверхні відбудеться перегрів, і продукт буде пошкоджений. Використання менших каструль/сковорідок може призвести до опіків від полум'я.

6.2 Експлуатація варильних поверхонь

Ручка керування Hob



- Вимкнене положення
- Малий полум ' яч: потужність газового газу
- Великий полум'я: найвища газова сила

Ти можеш оперувати своїм голом з вузликами керування хобом. Кожен з них керує відповідним бурнером. Ви можете зробити висновок, який Бернер керує з символів на панелі керування.
Коли він вимкнений (верхня позиція), то бюстнер не відрізається з газом. Після запалення бурнера ви можете варити, встановивши рівень газу на руці. Вкажіть вашу бажану потужність приготування за допомогою вирівнювання ручки до відповідного символу.

Запалювання газових конфорок

✓ Газові конфорки запалюються за допомогою ручок управління.

1. Натисніть на кран (ручку) пальника.
2. Натискаючи на ручку, поверніть її проти годинникової стрілки до великого символу полум'я.
3. Під час цього виникає іскра, яка запалює газ.
4. Після початкового запалювання продовжуйте натискати на ручку протягом 3-5 секунд.
5. Якщо після натискання та відпускання ручки газ не запалюється, повторіть той самий процес, натиснувши на ручку протягом 15 секунд.

Відпустіть кнопку, якщо пальник не запалиться протягом 15 секунд. Зачекайте принаймні 1 хвилину, перш ніж повторити спробу. Існує ризик скупчення газу і вибуху!

6. Відрегулюйте бажаний рівень потужності.

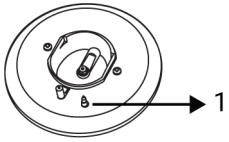
Вимкнення газових конфорок

Переведіть ручку конфорки у вимкнене положення (верхнє).

Якщо полум'я пальника випадково згасло, поверніть кран конфорки. Не намагайтеся знову запалити конфорку принаймні 1 хвилину.

Запобіжний механізм відключення газу

В якості запобіжного заходу проти вибуху через витік газу через верхні пальники спрацьовує запобіжний механізм, який негайно перекриває подачу газу.



1 Запобіжне відключення газу

Щоб активувати запобіжний механізм відключення газу, утримуйте кран конфорки натиснутим ще протягом 3-5 секунд після включення плити.

Конфорка для сковороди вок

Пальники для сковороди вок допоможуть вам готувати швидше. Вок, який особливо використовується в азіатській кухні, є різновидом глибокої та плоскої сковороди з листового металу, яка використовується для приготування овочей та м'ясного фаршу на сильному вогні за короткий час.

Оскільки страви готуються на сильному вогні і за дуже короткий час в таких сковорідках, які швидко і рівномірно розподіляють тепло, харчова цінність продуктів зберігається, а овочі залишаються хрусткими.

Ви також можете використовувати конфорку вок для звичайних каструль.

Якщо ви хочете використовувати звичайну каструлю на конфорці вок, вам потрібно зняти підставку для сковороди вок з варильної панелі.

7 Загальна інформація про приготування їжі

У цьому розділі надаються поради щодо процесу підготовки до готування й самого процесу готування страв.

7.1 Загальні попередження про приготування їжі на плиті

Загальні попередження про приготування їжі на плиті

- Не заповнюйте каструлю рослинною олією понад третину. Під час нагрівання олії не залишайте варильну панель без нагляду. Перегріта олія може спричинити пожежу. Не намагайтеся загасити пожежу водою! При займанні олії накрийте посуд ковдрою чи вологою тканиною. Якщо це безпечно, вимкніть варильну панель і зателефонуйте до пожежної служби.
- Перед смаженням продуктів завжди видаляйте з них надлишки води і повільно кладіть всередину розігрітої олії. Переконайтесь, що заморожені продукти розморожені перед смаженням.
- Під час нагрівання масла переконайтеся, що казан, який ви використовуєте, сухий і тримайте кришку відкритою.
- Рекомендації щодо приготування їжі з енергозбереженням можна знайти в розділі «Інструкції з охорони навколишнього середовища».

8 Технічне обслуговування та очищення

8.1 Загальна інформація щодо очищення

Загальні попередження

- Перш ніж чистити виріб, зачекайте його охолодження. Гарячі поверхні можуть спричинити опіки!
- Не наносьте миючі засоби безпосередньо на гарячі поверхні. Це може призвести до утворення стійких плям.
- Виріб слід ретельно очищати й висушувати після кожного використання. В результаті цього залишки продуктів легко очищаються, і

ці залишки не будуть згоряти під час наступного використання виробу. Завдяки цьому термін служби пристрою подовжиться і не так часто будуть виникати проблеми.
- Не використовувати чистячі продукти для очищення.
- Деякі засоби для миття й чищення завдають шкоди поверхні. Невідповідними засобами для чищення вважаються: відбілювачі; засоби для чищення, що містять аміак, кислоту або хлорид; засоби для чищення парою; засоби для видалення накипу; засоби для видалення плям та іржі; абразивні засоби для чищення (кремоподібні засоби для чищення; порошки для чищення; креми для знежирення поверхні; абразивні шкребки, що залишають подряпини; дротяні шкребки, а також губки й ганчірки, що містять бруд і залишки миючих засобів).
- Якщо процедура очищення застосовується після кожного використання, відпадає необхідність застосування спеціальних миючих засобів. Очищайте пристрій за допомогою засобу для миття посуду, теплої води й м'якої тканини або губки, а потім висушуйте його сухою тканиною.
- Обов'язково повністю витирайте будь-яку рідину, що залишилася після чищення, і негайно очищайте пристрій від будь-якої їжі, яка розбризкується під час готування.
- Не мийте будь-які компоненти приладу в посудомийній машині, якщо інше не вказано в посібнику користувача.

Рекомендації для варильних поверхонь

- Забруднення речовинами, що містять кислоту, як-от: молоком, томатною пастою та олією, можуть спричинити появу незмивних плям на варильних поверхнях і зонах компонентів варильних поверхонь. Очищуйте будь-які пролиті рідини одразу після охолодження вимкнутої плити.
- Колір конфорок типу Wok, які використовуються за високих температур, може змінюватися. Це нормальна ситуація.
- У разі переміщення посуду можуть залишатися сліди механічних пошкоджень від металевих предметів на підставках варильних поверхонь. Не пересувайте сковорідки й каструлі по поверхні.
- Оскільки кришки конфорок безпосередньо контактують з вогнем і піддаються впливу високих температур, зміна й втрата їх кольору з часом є нормальним явищем. Це не створює проблем під час використання плити.

Поверхні з нержавіючої сталі (inox)

- Не використовуйте засоби для чищення, що містять кислоту або хлор, для чищення поверхонь і ручок із нержавіючої сталі (inox).
- Поверхня з нержавіючої сталі (inox) може з часом змінити колір. Це нормальна ситуація. Після кожної операції очищайте поверхні миючим засобом, призначеним для поверхонь із нержавіючої сталі або сталі inox.
- Використовуйте для чищення м'яку намилену тканину та рідкий миючий засіб, призначений для поверхонь зі сталі inox (що не дряпає поверхню), обережно витираючи компоненти в одному напрямку.
- Плями вапна, олії, крохмалю, молока й білка на поверхні скла й сталі inox треба видаляти негайно, не зволікаючи. Плями, залишені на тривалий час, можуть спричиняти появу іржі.
- Після розпилення/нанесення засобів для чищення слід негайно очищати від них поверхню. Залишені на поверхні абразивні засоби призводять до побіління поверхні.

Скляні поверхні

- При очищенні скляних поверхонь не використовуйте шкребки з твердих металів та абразивні миючі матеріали. Вони можуть пошкодити скляну поверхню.

- Очищуйте пристрій за допомогою засобу для миття посуду, теплої води й серветки з мікрофібри, призначеної для догляду за скляними поверхнями, а потім висушуйте його сухою серветкою з мікрофібри.
- Якщо після чищення на поверхні залишився миючий засіб, протріть його серветкою з мікрофібри, змоченою холодною водою, а потім висушіть чистою сухою серветкою з мікрофібри. Залишки миючого засобу можуть пошкодити скляну поверхню наступного разу.
- Ні в якому разі не слід очищати висушені залишки на скляній поверхні зубчастими ножами, металевою губкою або подібними інструментами, що залишають подряпини.
- Ви можете видалити плями кальцію (жовті плями) на скляній поверхні за допомогою доступних у продажу засобів для видалення накипу, що містять оцет або лимонний сік.
- Якщо поверхня сильно забруднена, губкою нанесіть очисний засіб на пляму й почекайте досить довго, щоб він дав необхідний ефект. Потім очистіть скляну поверхню мокрою ганчіркою.
- Знебарвлення та плями на скляній поверхні є нормальним явищем і не вважається дефектом.

Пластикові деталі й пофарбовані поверхні

- Очищуйте пластикові частини й пофарбовані поверхні за допомогою миючого засобу для миття посуду, теплої води й м'якої тканини або губки, а потім висушуйте їх сухою ганчіркою.
- Не використовуйте тверді металеві шкребки й абразивні засоби для чищення. Це може пошкодити поверхню.
- Переконайтеся, що в місцях з'єднання компонентів виробу не залишається волога й залишки миючого засобу. Інакше на цих з'єднувальних деталях може утворитися корозія.

8.2 Очищення приладдя

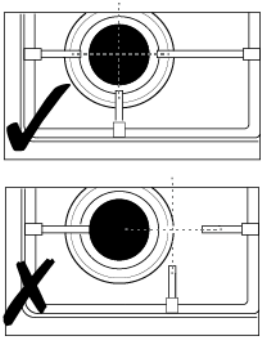
Не кладіть приладдя виробу в посудомийну машину, якщо інше не зазначено в посібнику користувача.

8.3 Чищення плити

Очищення газових конфорок

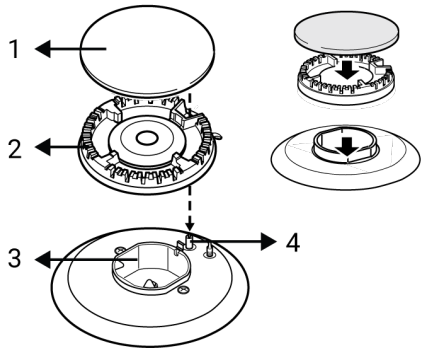
1. Перш ніж чистити піч, зніміть з тримачі посуду, кришки конфорок та головки з плити.
2. Очистіть поверхню плити відповідно до рекомендацій, включених до загальної інформації про чищення, відповідно до типу поверхні (емальована, скляна, з нержавіючої сталі тощо).
3. Очистіть камеру конфорки ганчіркою, змоченою миючим засобом, або м'якою щіткою, що не дряпає. Переконайтеся, що не залишилось залишків їжі.
4. Очистіть свічки запалювання та теплові елементи (у моделях із запалюванням та термоелементами) добре стиснутою тканиною. Потім висушіть чистою тканиною. Переконайтесь, що свічка запалювання і тепловий елемент повністю сухі.
5. Після кожного використання очищайте кришки конфорок та головки миючою водою, а потім висушуйте їх.
6. Щодо стійких плям, потримайте кришки конфорок та головки конфорок у воді з миючим засобом або у теплій мильній воді принаймні протягом 15 хвилин. Почистіть неметалевою щіткою, що не дряпає.
7. Ви можете використовувати засоби для чищення Quick&Shine для внутрішньої частини духової шафи та решіток, на емальованих поверхнях, а також рекомендовані авторизованим сервісним центром засоби для стійких плям на емальованих поверхнях.

8. Під час чищення не застосовуйте до кришок конфорок агресивні миючі засоби, такі як засоби для чищення внутрішніх частин духовки та засоби для усунення накипу, це може призвести до зміни кольору.
9. Після кожного використання очищайте тримачі посуду миючою водою та м'якою щіткою, що не дряпає, а потім висушіть їх.
10. Коли кришки конфорок та тримачі посуду використовуються вологими, внаслідок температури можуть утворитися стійкі вапняні плями. Переконайтеся, що вони висушені перед початком використання.
11. Розмістіть головки конфорок, кришки та тримачі каструль відповідно.
12. Розміщуючи тримачі посуду, переконайтеся, що вони розташовані в центрі конфорок. У моделях штифтів прикріпіть штифти на конфорці до отворів штифтів на тримачах каструлі.



Складання деталей конфорок

1. Розмістіть деталі, як на малюнку, після очищення конфорок.
2. Встановіть головку пальника, переконавшись, що вона проходить через свічку запалювання конфорки (4). Поверніть головку конфорки вправо та вліво, щоб переконатися, що вона розташована в камері конфорки.
3. Покладіть кришку конфорки на головку конфорки.



1 Кришка конфорки
2 Головка конфорки
3 Камера конфорки
4 Свічка запалювання (у моделях із запалюванням)

8.4 Очищення панелі керування

- Панелі з кнопковим керуванням слід очищати за допомогою вологої м'якої ганчірки й висушувати сухою ганчіркою. Забороняється знімати кнопки й захисні прокладки під ними для очищення панелі. Інакше можна пошкодити панель керування і кнопки.
- Під час очищення панелей з нержавіючої сталі з кнопковим керуванням не використовуйте засоби для чищення нержавіючої сталі навколо кнопок. Інакше можна стерти індикатори навколо кнопок.
- Сенсорну панель керування слід очищати за допомогою вологої м'якої ганчірки, а потім висушувати сухою ганчіркою. Якщо ваш виріб оснащений функцією блокування елементів керування, перед проведенням очищення панелі керування слід застосувати цю функцію. Інакше може статися неправильне визначення команд керування.

9 Пошук та усунення несправностей

Якщо проблема не зникає після виконання інструкцій у цьому розділі, зверніться до свого постачальника або в уповноважену сервісну службу. Ніколи не намагайтеся самостійно відремонтувати виріб.

Виріб не працює.

- Можливо, запобіжник є несправним або перегорів. >>> Перевірте стан запобіжників у блоці запобіжників. За потреби замініть або повторно активуйте їх.
- Можливо, що пристрій не підключено до заземленої штепсельної розетки. >>> Перевірте, чи підключено пристрій до штепсельної розетки.
- Кнопки на панелі керування не працюють (відноситься до пристроїв, оснащених таймером). >>> Якщо ваш виріб оснащений функцією блокування кнопок, можливо, що увімкнено функцію блокування кнопок; в такому разі вимкніть функцію блокування кнопок.

У нас немає іскри.

- Немає струму. > > > Позначте пункт fuse у полі fuse.

Газу немає.

- Основний газовий клапан закритий. > > > Відкрити газовий клапан.
- Газова труба зігнута. > > > правильно встановити газову трубу.

Однак, Бернерс не горить належним чином.

- Бурнери брудні. > > > Очистити частини бюлету.
- Бурнери мокрі. > > > Dry the burner parts.
- Кепля Burner не змонтована безпечно. > > > Помістити у кришку належним чином.
- Газовий клапан закритий. > > > Відкрити газовий клапан.
- Газовий циліндр порожній (при використанні LPG). > > > Замінити газовий циліндр.

Додаткова інформація, що доповнює вміст посібника користувача.	Технічна інформація щодо роботи в режимах низької потужності відповідно до Регламенту ЄС 2023/826	
Режим	СПОЖИВАНА ПОТУЖНІСТЬ, ВАТТ	ПЕРІОД ЧАСУ, ХВИЛИН*
Вимкн.	0,3	-
Режим очікування	-	-
Режим очікування з відображенням інформації або стану	-	-
Режим очікування з підключенням до мережі	-	-

* Період часу, після якого обладнання автоматично перемикається в режим очікування, режим вимкнення або режим очікування з підключенням до мережі в хвилинах, округлений до найближчої хвилини.

Виробник: “Arçelik A.S.”

“Arçelik A.S.”, м. Стамбул, Сютлюдже, вул. Караагач №2-6, 34445, Туреччина

(Karaağaç Caddesi No:2-6 Sütlüce, 34445, Turkey)

Офіційний представник на території України: ТОВ «Беко Україна»,

адреса: Бізнес Парк «Європасаж» 01033, м. Київ, вул. Сім'ї Прахових, 58/10, 1-й поверх, тел/факс.: 0-800-500-4-3-2:

Термін служби десять років

Інформацію про сертифікацію продукту Ви можете уточнити, зателефонувавши на гарячу лінію 0-800-500-4-3-2.

Дата виробництва міститься в серійному номері продукту, що вказаний на етикетці, розташованій на продукті, а саме, перші дві цифри серійного номера позначають рік виробництва, а останні дві - місяць. Наприклад, «10-100001-05» означає, що продукт виготовлений в травні 2010 року.